

VISION-S 700



MANUAL DO UTILIZADOR

SUMÁRIO


I. INTRODUÇÃO	6
II. EMBALAGEM DE FORNECIMENTO	8
1. Abertura e armazenamento	9
2. Lista de acessórios	9
a. Acessórios padrão	9
b. Acessórios opcionais	9
c. Peças destacáveis	9
III. DESCRIÇÃO GERAL	10
1. Utilização prevista	11
a. Finalidade prevista	11
b. Indicações de utilização	11
c. Benefício clínico previsto	11
d. População prevista	11
e. Utilizadores previstos	11
2. Descrição do aparelho	11
a. Unidade de refração compacta - (Ref. VS01012)	12
b. Consola - (Ref.ª. V01KB1)	13
c. Ligação elétrica	15
d. Ecrã de apresentação de teste	16
IV. INSTALAÇÃO / LIGAÇÃO	17
1. Instalação do dispositivo	18
2. LIGAR/DESLIGAR	18
3. Ligação a outros instrumentos	19
V. AJUSTES ANTES O EXAME	21
1. Configurar o instrumento	22
a. Colocar os dados do instrumento a zero	22
b. Passar do modo manual para o modo automático	22
c. Importar e exportar dados	23
2. Posicionar o paciente	24
a. Ajustar o apoio de testa	24
b. Verificar a distância vertex	25
c. Alinhar os oculares com as pupilas	26
d. Mudar do modo de visão ao longe para o modo de visão ao perto	27
VI. FUNCIONALIDADES BÁSICAS PARA REALIZAR UM EXAME DE REFRAÇÃO	28
1. Realizar um teste	29
a. Selecionar um teste	29
b. Iniciar um programa de teste existente	30
2. Verificar o módulo ótico	31
a. Trocar o olho selecionado	31
b. Alterar as configurações controladas	31
c. Modificar a graduação e os intervalos de incrementação	32
d. Modificar os intervalos de incrementação	33
e. Funcionalidade de bloqueio do valor	34
3. Ocultar um olho e verificar os filtros	35
a. Verificar os oclusores	35
b. Verificar e modificar os filtros	35
c. Modificar o tipo de oclusão	36

4. Gerir os dados do paciente	37
a. Adicionar um ficheiro de paciente	37
5. Acesso com assistência contextual	38
VII. REALIZAÇÃO DE TESTES DURANTE UM EXAME DE REFRAÇÃO	40
1. Introdução dos dados da refração do paciente	41
a. Objetivo	41
b. Importação de dados da Essibox.com	41
c. Introdução manual	42
2. Testes padrão	45
a. Testes de refração	45
b. Testes de visão binocular	70
c. Testes de visão ao perto	70
3. Testes inteligentes	71
a. Testes de refração	72
4. Comparação da refração (Bluetouch)	77
a. Função de alerta no ecrã de comparação	80
5. Ilustração dos benefícios Sun Rx	81
VIII. MEDIÇÃO DA DISTÂNCIA VERTEX	84
IX. PROGRAMAS DE REFRAÇÃO	88
1. Programas padrão	89
2. Programas personalizados	89
a. Editar e personalizar programas e testes	89
b. Seleção de testes favoritos	97
X. CONFIGURAÇÕES DO INSTRUMENTO	99
1. Descrição dos menus das configurações	100
a. Informação geral	100
b. Dados de medição	104
c. Importar/Exportar dados	106
d. Configurações de comunicação	109
e. Configurações locais	111
f. Restauro de backups	112
XI. INDICADOR DE ERRO	115
XII. CONSIDERAÇÕES DE SEGURANÇA	117
1. Símbolos (aparelho e embalagem)	118
a. No documento	118
b. No aparelho e na embalagem	118
2. Copyright	119
3. Precauções de utilização	120
4. Contraindicação	120
5. Efeitos secundários	120
6. Cláusula de exclusão de responsabilidade	121
7. Fonte de alimentação	121
8. Precauções relativas à rede de TI	122
9. Compatibilidade eletromagnética	122
a. Comprimento dos cabos, fios, etc.	123
b. Distância de separação recomendada	123
c. Emissões eletromagnéticas	123
d. Imunidade magnética e eletromagnética	123
e. Imunidade eletromagnética, radiofrequências	124

XIII. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	125
XIV. MANUTENÇÃO	127
1. Condições de armazenamento e manuseamento	128
2. Limpeza	128
a. Limpeza e desinfecção da unidade de refração compacta	128
b. Limpeza da consola	129
3. Inspeção Periódica e Manutenção	129
4. Desmontagem do produto e transporte	129
5. Eliminação	129
XV. ESPECIFICAÇÕES	131
1. Dados técnicos	132
a. Centragem	132
b. Escala de Medição	132
c. Lentes auxiliares:	132
d. Dimensões e peso	132
e. LEDs	133
f. Entradas/Saídas	133
g. Fusível	133
2. Conectividade com outros aparelhos	133
3. Requisitos de TI	133
XVI. CÓDIGO QR	134

I. INTRODUÇÃO



 A versão mais recente deste manual do utilizador está disponível num espaço online.
Para aceder aos outros idiomas disponíveis, leia o código QR disponível no final deste manual do utilizador > Capítulo Código QR (p. 134).

Para uma utilização mais segura e eficaz, siga as instruções descritas neste manual.

Copyright © 2021 Essilor - Manual original - Todos os direitos reservados.

A reprodução parcial ou total do conteúdo do presente documento, para efeitos da sua publicação ou divulgação através de qualquer meio e em qualquer formato, mesmo gratuito, é estritamente proibida sem o consentimento prévio por escrito da Essilor.

II. EMBALAGEM DE FORNECIMENTO



1. Abertura e armazenamento

Esta secção não é aplicável.

2. Lista de acessórios

Ao desembalar, verifique se os seguintes acessórios padrão estão incluídos.

a. Acessórios padrão

- Cabos de comunicação:
 - 1 cabo elétrico ligado à consola (7 m)
 - 2 cabos de rede CBOX/Vision-S™ 700 ligados à rede local
- Protetor facial:
 - Direito, ref. VS01S75 (x1)
 - Esquerdo, ref. VS01S76 (x1)
- Protetor do apoio da testa, ref. VS01180L (x1)*
- Capa de proteção:
 - Unidade de refração compacta, ref. VS01A01 (x1)
 - Consola, ref.ª V01A02 (x1)
- Guia de Início Rápido (x1)
- Cotonete de limpeza (x20)
- Toalhetes desinfetantes, ref. NET021(x100)

* Peças aplicadas

É recomendável substituir o protetor do apoio da testa a cada 7500 limpezas com toalhetes.



O protetor do apoio de testa é aplicado para melhorar o conforto do paciente.

b. Acessórios opcionais

- Impressora
- Papel de impressora (x5)

c. Peças destacáveis

- Cabo de alimentação 2 m (x1), tipo Europa
- Cabo de alimentação 2 m (x1), tipo EUA



O Vision-S™ 700 é totalmente compatível com sistemas de gráficos aprovados e conectados pela Essilor Instruments.

III. DESCRIÇÃO GERAL



1. Utilização prevista

a. Finalidade prevista

O aparelho Essilor denominado Vision-S™ 700 é um Sistema de Refração Compacto utilizado para determinar o erro refrativo e as funções binoculares do sistema visual. Este aparelho realiza uma refração subjetiva.

O exame do erro refrativo é normalmente referido como refração subjetiva.

Refração subjetiva: uma tentativa de determinar, usando a cooperação do examinando, a combinação de lentes que proporcionará a melhor acuidade visual corrigida

O Vision-S™ 700 incorpora toda a sala de refração e consiste numa unidade de refração compacta, uma consola e ecrãs dos gráficos.

- A unidade de refração compacta controla a combinação/graduação das lentes para determinar qual a correção necessária para a melhor acuidade visual
- A consola controla todas as ações durante o processo de refração (foróptero e ecrã do gráfico)

O Vision-S™ 700 é um ambiente de teste controlado, pois o erro refrativo e a função binocular podem ser calculados, em distâncias controladas, monocularmente ou binocularmente, e em condições de luz ambiente. Combinando-as com as mudanças óticas contínuas (esfera, cilindro, eixo e prisma), é possível fazer a melhor correção ou diagnóstico.



O VS700I é um VS700 com impressora.



As partes do corpo previstas para aplicação do aparelho são: a pele das bochechas e da testa estão em contacto com o aparelho.

A pele em contacto com o aparelho deve estar saudável, sem feridas, irritação ou inflamação.



Princípio operacional: o ciclo operacional básico é: instalação do paciente / centragem dos olhos do paciente / seleção e início do protocolo de refração / recolha do resultado da refração (exportação de dados, impressão ou registo manual) / retirada do paciente.

b. Indicações de utilização

O instrumento permite ao utilizador controlar a acuidade visual do examinando.

O aparelho deve ser instalado num ambiente de refração de acordo com as condições ambientais escritas neste documento.

c. Benefício clínico previsto

Confidencialidade dos dados do paciente

O instrumento é um sistema que pode registar, armazenar e partilhar informação relacionada com o paciente, tal como medidas de refração, nome ou fotografia. É responsabilidade do utilizador do aparelho cumprir os regulamentos relativos à confidencialidade dos dados do paciente aplicáveis na sua localização.

d. População prevista

Qualquer adulto ou criança com distância pupilar entre 49 e 80 mm.

e. Utilizadores previstos

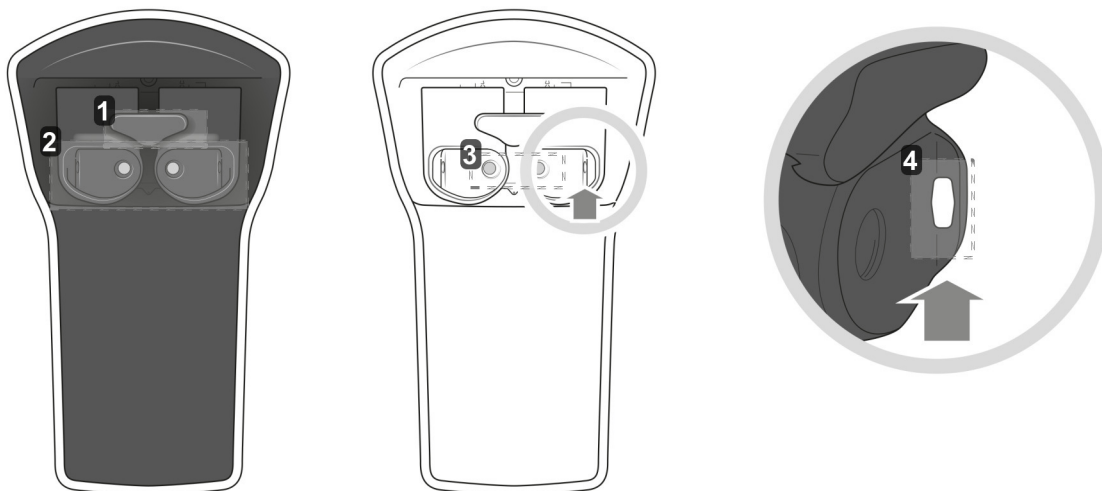
Este aparelho destina-se apenas para uso profissional de Oftalmologia.

2. Descrição do aparelho

Os principais componentes que constituem a unidade Vision-S™ 700 são:

- Uma unidade de refração compacta
- Uma consola

a. Unidade de refração compacta - (Ref. VS01012)



1. Protetor do apoio de testa* e apoio de testa

Área onde o paciente deve apoiar a testa durante o teste.

*Peça aplicada.

2. Protetor facial amovível

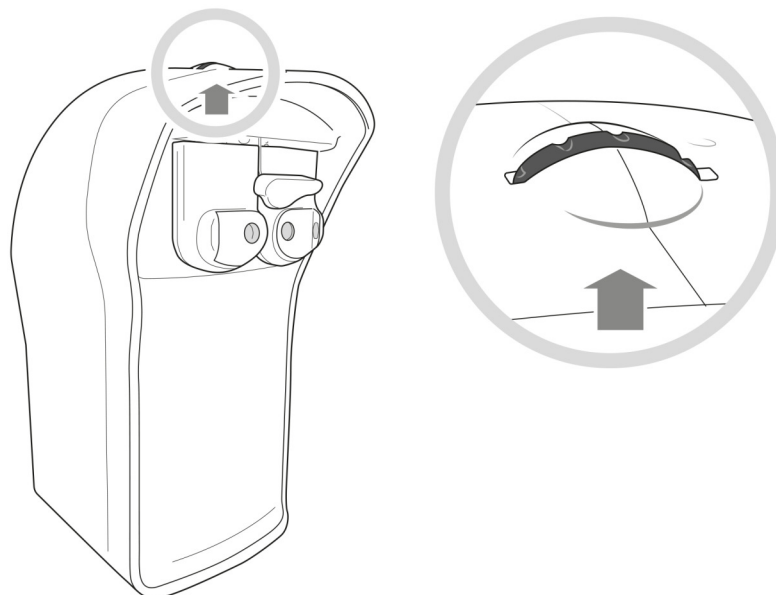
Área que poderá estar em contacto com face do paciente.

3. Janelas de observação do lado do paciente (módulo SCV)

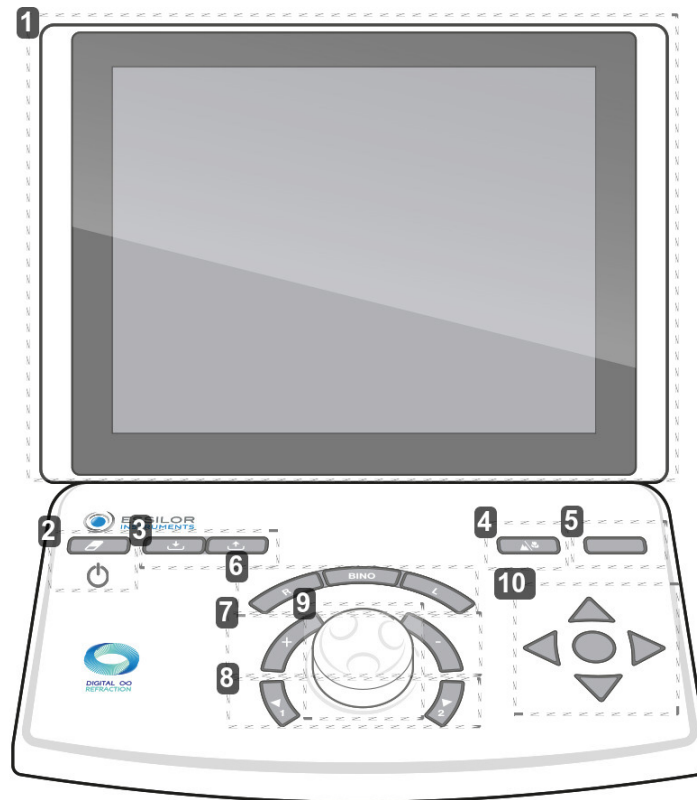
Lado do paciente: zona frontal onde o paciente é posicionado e através do qual este olha durante o exame ocular.

4. Câmaras de medição para distância vertex

Utilizado para medir a distância vertex do paciente e iluminar os olhos, se necessário, durante o ajuste da distância pupilar.



O botão de controlo é usado para ajustar a posição do apoio da testa e, em seguida, para alterar a distância vertex.

b. Consola - (Ref.^a. V01KB1)

1. Ecrã tátil
2. Táctil [Clear]

Utilizado para:

- Reiniciar a sessão atual (pressão curta)
- Ligar ou desligar o instrumento (pressão longa)

3. Teclas [Import/export]

Utilizado para importar e exportar os dados de refração do paciente.

4. Táctil [Far vision/Near vision]

Utilizado para mudar para modo de visão ao longe ou modo de visão ao perto .

Não utilizado.

5. Táctil [Bluetooth]

Utilizado para comparar diferentes medições de refração e disponibilizar os dados.

6. Botões [R/BINO/L]

Utilizado para selecionar a condição da visão:

- Olho direito monocular (R) ao desmarcar e bloquear o olho esquerdo.
- Olho esquerdo monocular (E) ao desmarcar e bloquear o olho direito.
- Binocular (Bino)

7. Teclas [+/-]

Utilizado para aumentar ou diminuir os valores da graduação.

- Tecla «+»: permite-lhe aumentar os valores da graduação positiva.
- Tecla «-»: permite-lhe aumentar os valores da graduação negativa.

8. Teclas [Position 1/Position 2]

Utilizado para:

- Navegar pela lista de intervalos de variação da configuração ótica selecionada
- Introduzir uma das duas posições do cilindro cruzado enquanto realiza o teste do cilindro cruzado

9. Botão central

Utilizado para:

- Modificar (+), os valores da graduação através da rotação do botão central
- Navegar pelas configurações controladas (ex. S, C, A) ao pressionar o botão central

10. Botões de navegação da acuidade

Utilizado para:

- Navegar pelos gráficos de acuidade (alterar o tamanho das letras, gráficos, linhas ou colunas) e registar as respostas.
- Navegar pelas respostas dos testes dissociados
- Confirmar as respostas dos testes dissociados com o botão central



Existem duas portas USB situadas na parte lateral da consola.

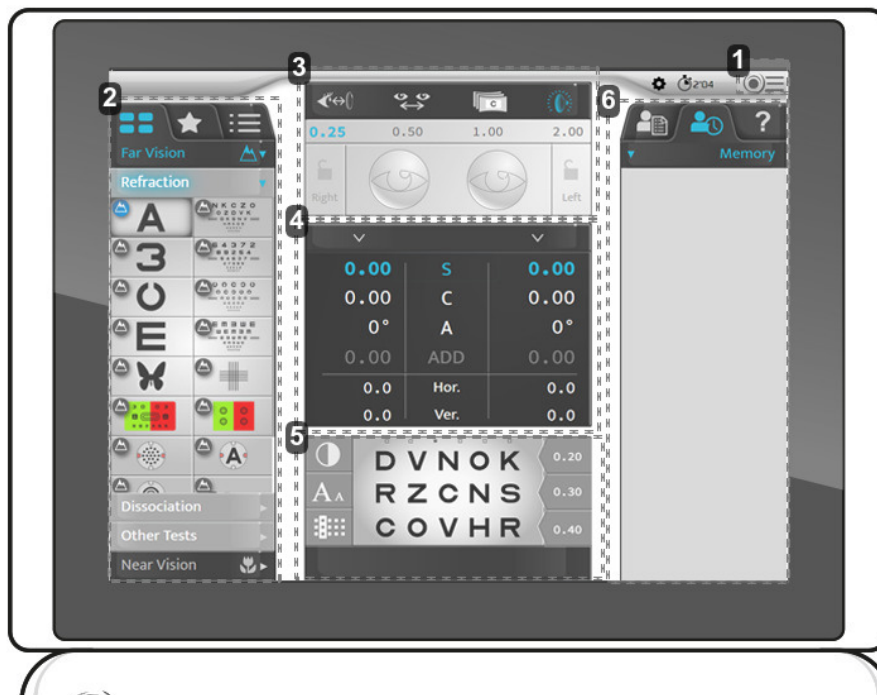


c. Ligação elétrica



1. Tomada do técnico de serviço
2. Luzes indicadoras de informação
3. Porta USB
4. Porta Ethernet
5. Porta de ligação da consola
Utilizada para a ligação à consola
6. Interruptor ON/OFF
Interruptor de isolamento da rede.
7. Tomada do cabo de alimentação

d. Ecrã de apresentação de teste



1. Acesso ao menu principal

Permite acesso aos ecrãs de configuração do instrumento.

2. Optótipos, testes

Utilizado para exibir as várias categorias de tipos e testes (manuais ou automáticos), optótipos associados e programas.

3. Configuração para a instalação do paciente

Utilizado para verificar e gerir:

- A distância Vertex.
- O alinhamento da distância inter-pupilar.
- Para escolher a cena de fundo.
- Aplicar filtros ou máscaras para os olhos do paciente.
- Modificar os intervalos da configuração anterior.
- Bloquear um olho

4. Parâmetros controlados

Utilizado para selecionar e modificar os valores das configurações óticas apresentadas.

5. Visualização do teste atual.

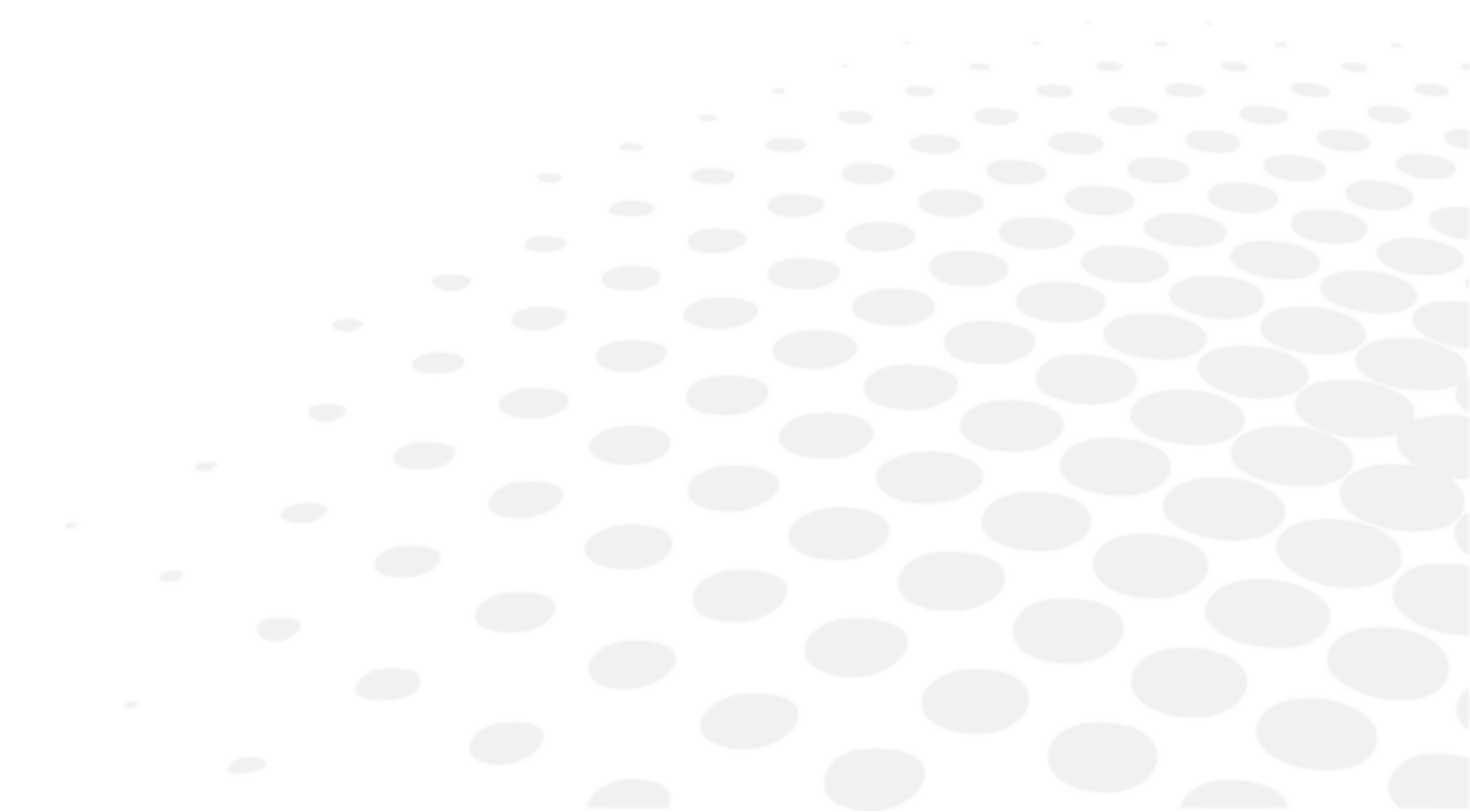
Utilizado para visualizar, personalizar o teste em progresso e para incluir as respostas do paciente.

6. Gestão dos dados do paciente e visualização da ajuda ao utilizador

Permite-lhe:

- Gerir os dados do paciente.
- Exibir e recuperar dados memorizados.
- Exibir a assistência contextual.

IV. INSTALAÇÃO / LIGAÇÃO





Este instrumento deve ser instalado por um técnico especializado. Para instalar o instrumento ou alterar a sua ligação, contacte o seu revendedor Essilor.

Respeite as precauções abaixo:

- Não instalar o instrumento num local:
 - onde o pó ou a sujidade se acumulam,
 - diretamente exposto aos raios solares,
 - rico em oxigénio,
 - que apresente temperaturas e níveis de humidade extremos,
 - com provável de ser submetido a fortes oscilações ou impactos súbitos.
- Não utilizar o instrumento com anestéticos inflamáveis ou em conjunto com agentes inflamáveis.
- O instrumento não deve cair; isso pode causar avarias. Em caso de queda, o instrumento pode também esmagar o seu corpo ou pés.
- Não segurar o produto pela parte da cabeça de refração.

1. Instalação do dispositivo

1. Retirar o sistema de refração compacto da caixa.
2. Instalar a unidade de refração compacta sobre uma mesa de elevação.
3. Colocar a consola na mesma mesa ou numa separada, dependendo da posição.
4. Desapertar a placa metálica de bloqueio na lateral da unidade de refração compacta.
5. Ligar o aparelho.

2. LIGAR/DESLIGAR

Ligar o instrumento (primeira vez)

- 1 Premir o interruptor ON/OFF na parte de trás da unidade de refração compacta.



- > O sistema é inicializado (unidade de refração compacta e consola).

Para ligar o aparelho

- 1 Premir o botão [Clear] no teclado para ligar o sistema.



Desligar o instrumento

- 1 Premir e manter premido o botão ON/OFF [Clear] na consola.





> O ecrã fica preto.

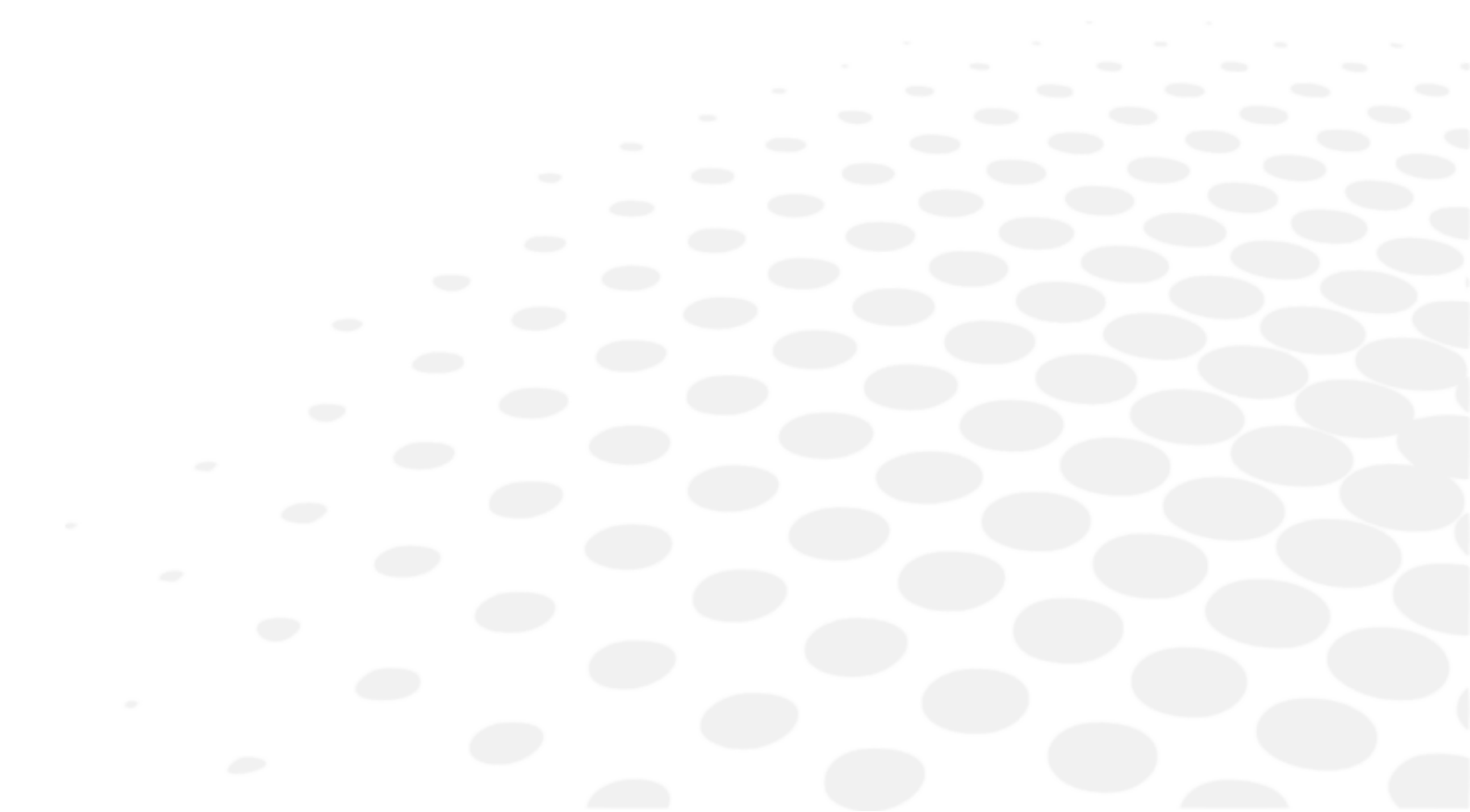
3. Ligação a outros instrumentos



Com:

-  Ligação por cabo
-  Ligação web
- * Tomada de parede RJ-45

V. AJUSTES ANTES O EXAME



1. Configurar o instrumento



a. Colocar os dados do instrumento a zero

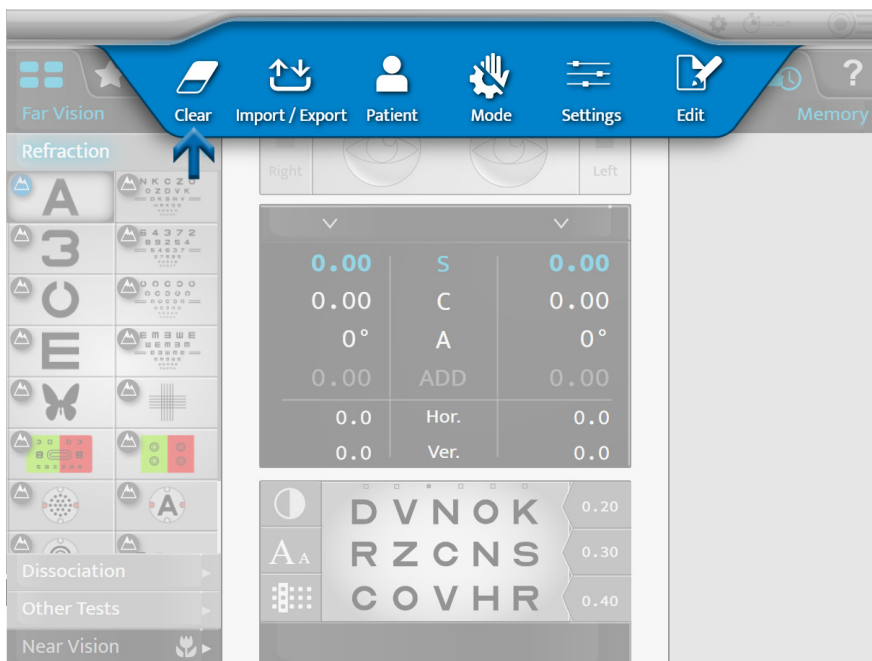
No fim de cada exame, é possível colocar os dados do instrumento a zero. O especialista pode então iniciar uma nova sessão com um novo paciente.

A recuperação dos dados do instrumento pode ser efetuada:

- No teclado, premindo rapidamente a tecla [Clear].






- No ecrã tátil, pressionando  > .



A recuperação dos dados do paciente não faz com que o instrumento se desligue.



b. Passar do modo manual para o modo automático

A mudança do modo manual para o modo automático pode ser realizada no ecrã tátil premindo:

-  >  ou,
-  (exibido por predefinição).





Uma vez escolhido o modo, a visualização da faixa superior muda:



-  para modo manual.
-  para modo automático.

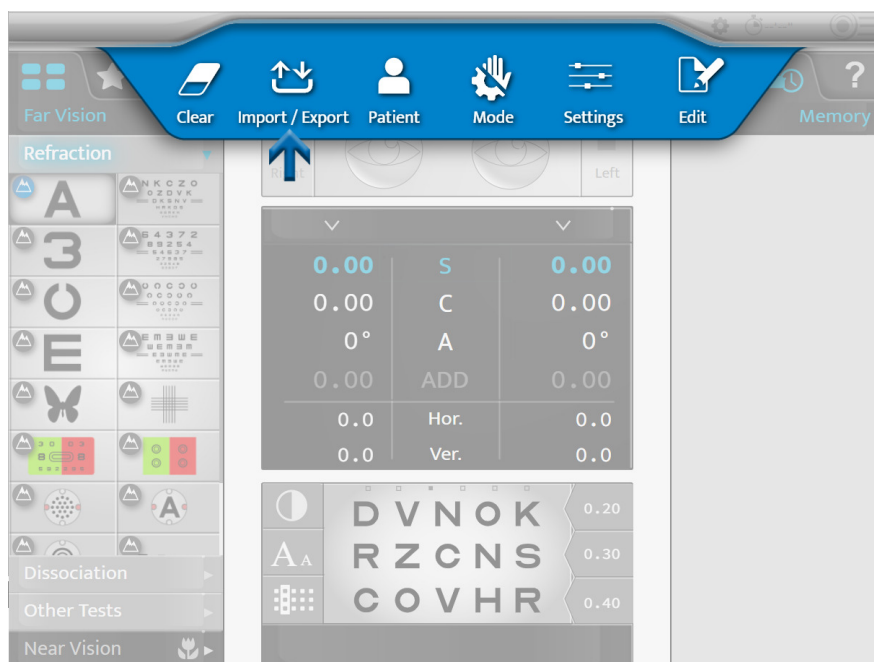
c. Importar e exportar dados

A importação e exportação dos dados do instrumento pode ser efetuada:

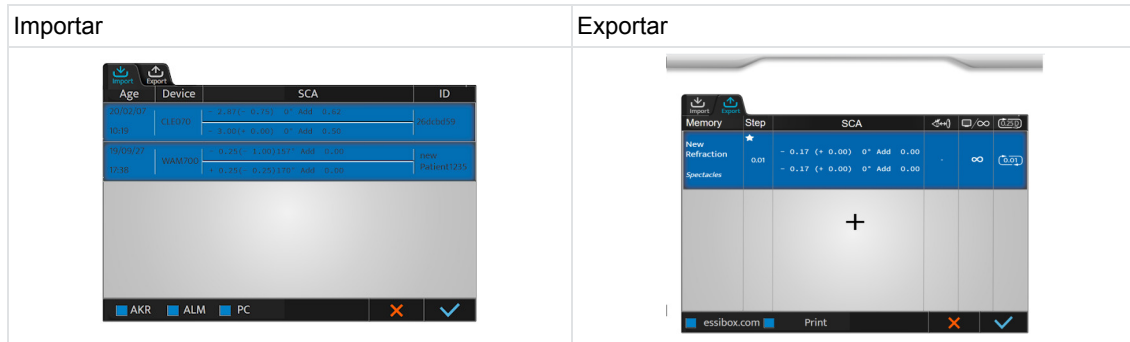
- Na consola, premindo as teclas [Import]  ou [Export] .



- No ecrã tátil, pressionando  > .



Após seleccionar importar ou exportar, abre-se a janela correspondente:





É possível optar por exibir os dados provenientes de:

- AKR (Autorrefratómetro/Ceratómetro)
- ALM (Fotofocómetro)
- PC (Computador)

Os dados são guardados automaticamente na memória correspondente.

Premir:

-  para confirmar a importação ou exportação dos dados.
-  para cancelar a importação ou exportação dos dados.



Pode seleccionar vários tipos de produtos.

2. Posicionar o paciente

Primeiro deve ajustar a altura da mesa de elevação para que o paciente fique confortavelmente sentado (com a testa encostada ao apoio da testa).

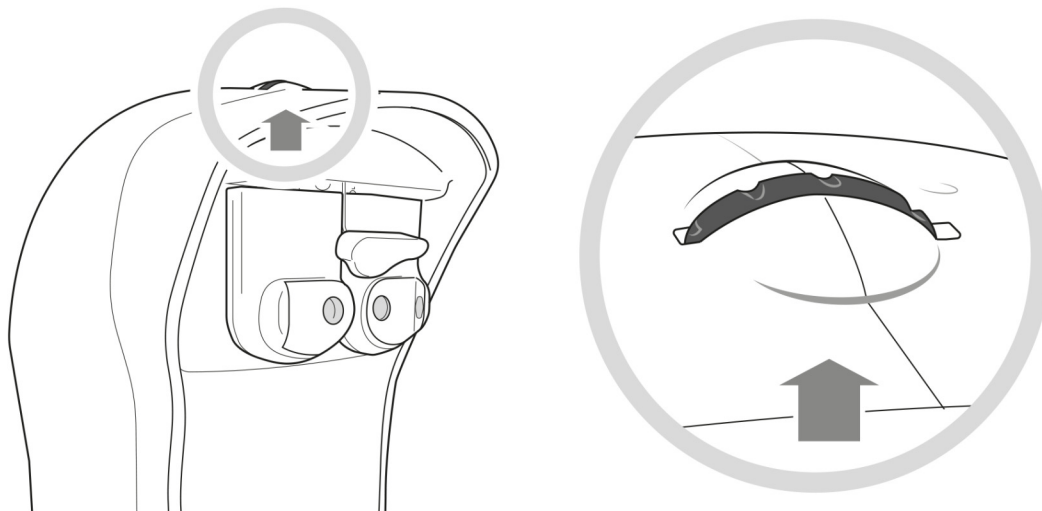


A instalação correta deve:

- Permitir que o paciente tenha uma postura confortável que assegure a sua estabilidade ao longo do exame.
- Impedir que o paciente esteja em contacto com a ótica (pestanas, por exemplo).

a. Ajustar o apoio de testa

O ajuste do apoio da testa é feito manualmente graças ao botão localizado na parte superior do aparelho.



O ajuste do apoio de testa afeta a distância Vertex. Idealmente, a distância vertex do paciente deve estar entre 10 mm e 20 mm.

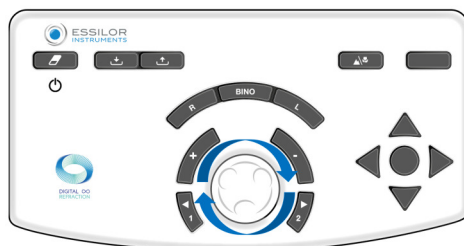
b. Verificar a distância vertex

O exame da distância Vertex é realizado no ecrã táctil, premindo .

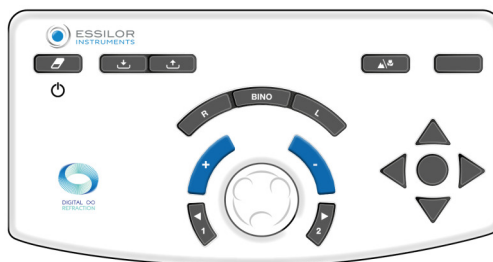
> As imagens do olho direito e do olho esquerdo do paciente surgem no topo do ecrã da consola.



> Ajustar a posição das linhas verticais no ápice da córnea de cada olho usando o botão central.



> ou as teclas de incremento (+/-) no teclado da consola.






A distância vertex pode ser modificada ajustando o apoio da testa usando o botão localizado na parte superior do aparelho.



Depois de ajustar a distância vertex, verificar se o rosto do paciente não está em contacto com os protetores faciais do aparelho.

c. Alinhar os oculares com as pupilas

Antes de ajustar as distâncias, pedir ao paciente para colocar a testa contra o apoio da cabeça e garantir que o paciente está numa posição confortável. O ecrã de teste deve estar no centro do campo de visão do paciente.

O ajuste das distâncias interpupilares é realizado através do ecrã tátil da consola, pressionando .

> As câmaras pupilares dedicadas colocadas no aparelho exibirão o seguinte.



É possível regular as distância pupilares na visão ao perto e ao longe.

O valor:

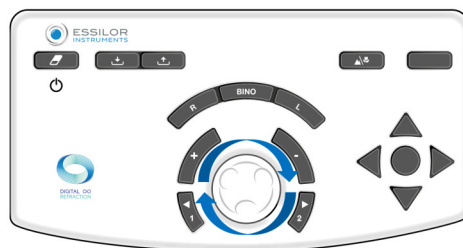
- De um olho corresponde ao alinhamento da semi-distância pupilar monocular,
- Dos dois olhos corresponde ao alinhamento total da distância pupilar binocular.



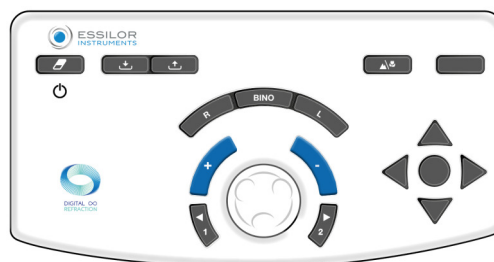
O intervalo predefinido é de 1 mm para a distância total.

É possível ajustar as distâncias interpupilares na consola:

- Ao rodar o botão central no sentido horário ou anti-horário.



- Ao pressionar as teclas [+/-].



d. Mudar do modo de visão ao longe para o modo de visão ao perto



Para mudar da visão ao longe para a visão ao perto, clicar no tab visão ao perto e seleccionar um teste.







A mudança para o modo de visão ao perto altera as distâncias inter-pupilares, a convergência da cabeça de refração e a distância do ecrã.

O ícone correspondente ao modo seleccionado é exibido a azul na interface:



Um pequeno ícone é exibido em cada teste para mostrar se o teste está a ser realizado à distância ou perto.

- Acuidade Visual - Distância > 
- Acuidade Visual - Perto de > 

-  para o modo de visão ao longe.
-  para o modo de visão ao perto.

VI. FUNCIONALIDADES BÁSICAS PARA REALIZAR UM EXAME DE REFRAÇÃO






1. Realizar um teste

A escolha dos testes é feita no lado esquerdo do ecrã principal.



Estão disponíveis vários formatos. Premir:

-  para aceder à lista de testes disponíveis,
-  para aceder aos testes favoritos pré-selecionados,
-  para aceder aos programas de teste padrão ou personalizados.




a. Selecionar um teste

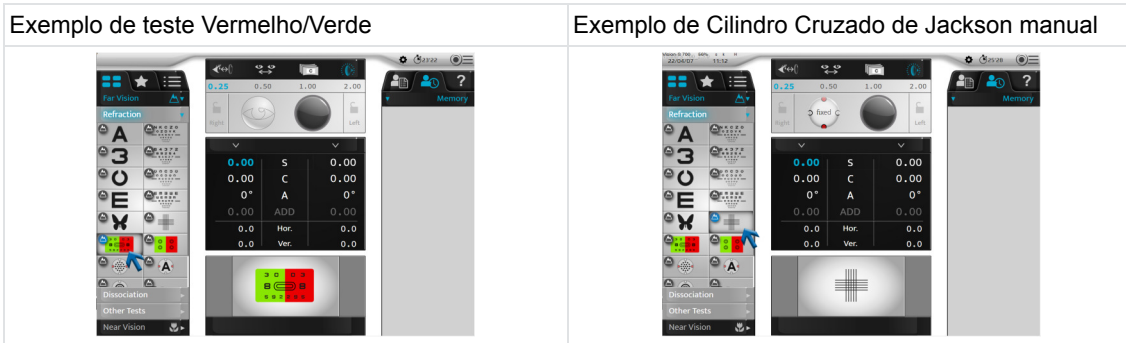
Pressione um ícone do teste que pretende iniciar. Uma imagem do teste é apresentada na base do ecrã principal.




Quando seleciona um teste, as configuração controladas, assim como os filtros aplicados, são automaticamente modificados.

Caso pretenda desativar esta funcionalidade, passe para o modo manual no ecrã tátil pressionando:

-  >  ou,
-  (exibido por predefinição).



b. Iniciar um programa de teste existente

- 1 Pressione um ícone do programa de teste .
 - > A lista de programas de teste disponíveis é exibida.
- 2 Selecione o programa que pretende utilizar.
 - > O programa de teste é exibido e o primeiro teste é configurá-lo automaticamente.



Pode:

- o Seguir a progressão do programa na barra de progressão.
- o Sair do programa, clicando em [STOP].
- o Avançar para o teste seguinte pressionando:
 - o ícone associado,
 - [NEXT] no caso dos testes inteligentes.



Clicar no link se for necessário desativar «auto next».



Se quiser seleccionar um teste fora do programa em progresso, pressionar a lista de testes  ou os ícones  de testes favoritos.

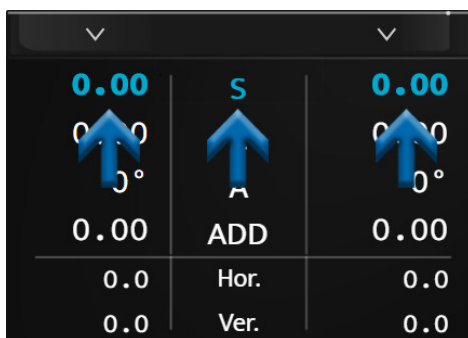
É possível regressar ao programa em funcionamento ao pressionar o ícone correspondente.

2. Verificar o módulo ótico

a. Trocar o olho selecionado

A seleção do olho examinado pode ser feita:

- No ecrã tátil, selecionando:
 - a graduação do olho direito ou olho esquerdo, para o exame individual de cada olho ou,
 - nas configurações ((S, C, A, ADD, Hor., Ver.), para o exame simultâneo de ambos os olhos.



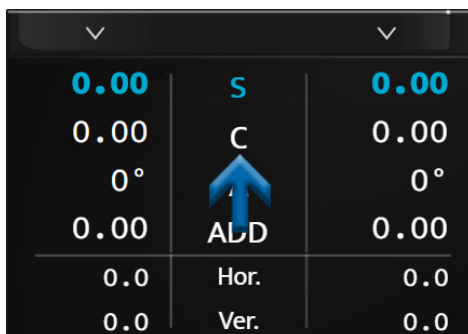
- No teclado da consola, pressionando as teclas [R, BINO, L].



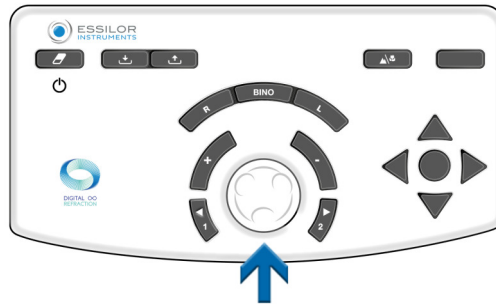
b. Alterar as configurações controladas

A mudança de uma configuração controlada (S, C, A, ADD, Hor., Ver.) pode ser efetuada:

- No ecrã tátil, pressionando a configuração que pretende verificar (no valor do olho direito ou olho esquerdo ou na configuração).



- No teclado da consola, pressionando o botão central.



Dependendo do estado do instrumento, a operação pode ser realizada de várias formas:

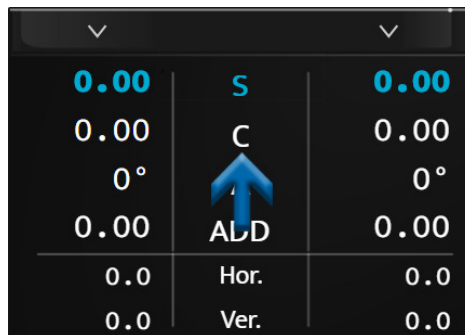
Visão de longe	Visão de perto	Prisma																																																						
<table border="1"> <tr><td>0.00</td><td>S</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0.00</td><td>C</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0°</td><td>A</td><td>0°</td></tr> <tr><td>0.00</td><td>ADD</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0.0</td><td>Hor.</td><td>0.0</td></tr> <tr><td>0.0</td><td>Ver.</td><td>0.0</td></tr> </table>	0.00	S	0.00	0.00	C	0.00	0°	A	0°	0.00	ADD	0.00	0.0	Hor.	0.0	0.0	Ver.	0.0	<table border="1"> <tr><td>0.00</td><td>S</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0.00</td><td>C</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0°</td><td>A</td><td>0°</td></tr> <tr><td>0.00</td><td>ADD</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0.0</td><td>Hor.</td><td>0.0</td></tr> <tr><td>0.0</td><td>Ver.</td><td>0.0</td></tr> </table>	0.00	S	0.00	0.00	C	0.00	0°	A	0°	0.00	ADD	0.00	0.0	Hor.	0.0	0.0	Ver.	0.0	<table border="1"> <tr><td>0.00</td><td>S</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0.00</td><td>C</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0°</td><td>A</td><td>0°</td></tr> <tr><td>0.00</td><td>ADD</td><td>0.00</td></tr> <tr><td>0.0</td><td>Hor.</td><td>0.0</td></tr> <tr><td>0.0</td><td>Ver.</td><td>0.0</td></tr> </table>	0.00	S	0.00	0.00	C	0.00	0°	A	0°	0.00	ADD	0.00	0.0	Hor.	0.0	0.0	Ver.	0.0
0.00	S	0.00																																																						
0.00	C	0.00																																																						
0°	A	0°																																																						
0.00	ADD	0.00																																																						
0.0	Hor.	0.0																																																						
0.0	Ver.	0.0																																																						
0.00	S	0.00																																																						
0.00	C	0.00																																																						
0°	A	0°																																																						
0.00	ADD	0.00																																																						
0.0	Hor.	0.0																																																						
0.0	Ver.	0.0																																																						
0.00	S	0.00																																																						
0.00	C	0.00																																																						
0°	A	0°																																																						
0.00	ADD	0.00																																																						
0.0	Hor.	0.0																																																						
0.0	Ver.	0.0																																																						

c. Modificar a graduação e os intervalos de incrementação

Modificar a graduação

A modificação da graduação pode ser realizada:

- No ecrã táctil, premindo uma segunda vez a configuração controlada pretendida.

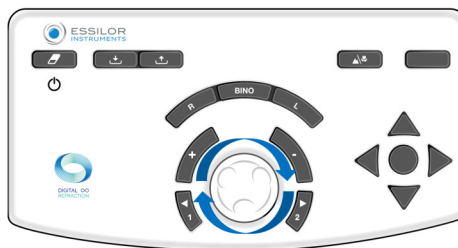


> Neste caso, surge um teclado numérico. Inserir o valor pretendido e confirmar ✓.

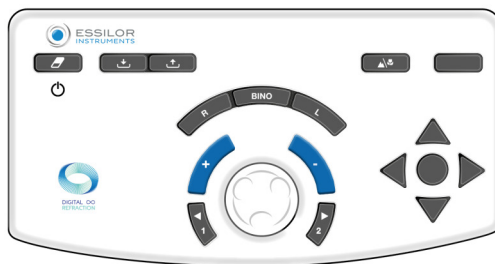


Quando o preenchimento estiver concluído, não se esqueça de guardar a receita inicial na memória que escolheu.

- No teclado da consola:
 - ao rodar o botão central no sentido horário ou anti-horário, ou



- ao pressionar as teclas [+/-].



Exemplo:

Se quiser modificar a esfera (s), é possível modificar os valores no olho direito ou no olho esquerdo de forma independente, ou em simultâneo, selecionando «S» diretamente.

d. Modificar os intervalos de incrementação

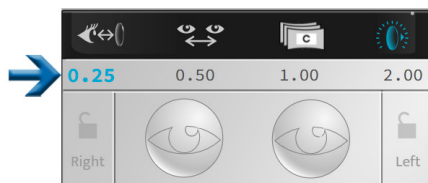
Pode configurar três opções de variação de intervalos:

1. Intervalo de variação da esfera e cilindro
2. Intervalo de variação do eixo
3. Intervalo de variação do prisma

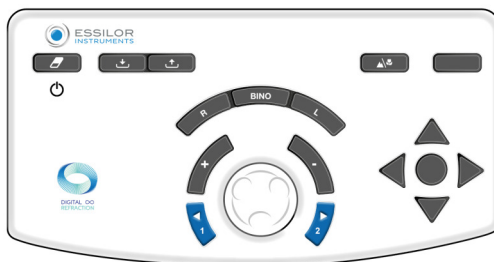
O valor é apresentado na faixa superior azul e depende da configuração ativa.

A unidade e o valor do intervalo dependem desta configuração. A unidade e o valor do intervalo dependem desta configuração.

- No ecrã táctil, seleccionando o valor do intervalo desejado.



- No teclado da consola, pressionando as teclas [1 and 2].

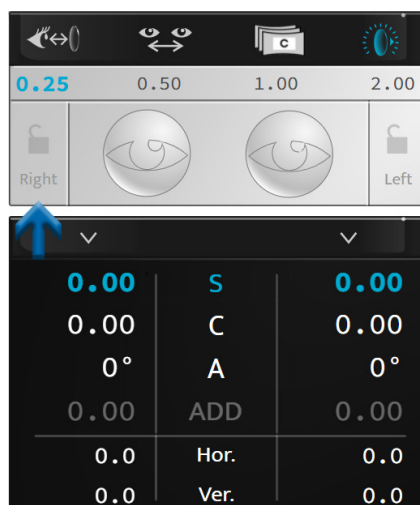


De acordo com as configuração controladas, os valores não são os mesmos:

- A esfera (S), o cilindro (C) e a as adições (ADD) são apresentadas em dioptrias e são ajustáveis para 0,25, 0,50, 1,00 ou 2,00 D.
> **O intervalo predefinido é de 0,25 D.**
- Os eixos (A) são apresentados em graus e são ajustáveis para 1 °, 5 °, 10 °, 20 °, 45 ° ou 90 °.
> **O intervalo predefinido é de 5 °.**
- Os prismas (Hor. e Vert.) são apresentados em dioptrias prismáticas e são ajustáveis para 0,1, 0,5, 1,0, 2,0, 3,0 ou 6,0 D.
> **O intervalo predefinido é de 1D.**

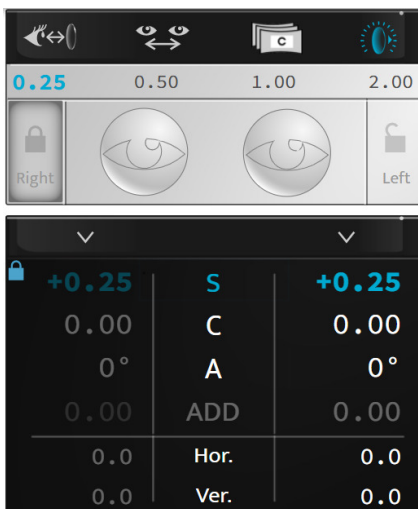
e. Funcionalidade de bloqueio do valor

A funcionalidade de bloqueio do valor é útil se pretender bloquear diferentes valores. Para o fazer, pressionar o ícone de cadeado.





É exibido o ícone de cadeado fechado, os valores ficam acinzentados e já não podem ser modificados.



Para desbloquear os valores, pressionar novamente o ícone de cadeado.

3. Ocultar um olho e verificar os filtros

a. Verificar os oclusores

Pressionar o oclisor que pretende utilizar.

> O oclisor é aplicado automaticamente na parte frontal do olho do paciente.



A máscara pode ser:

- Um oclisor preto.
- Uma graduação esférica, neste caso uma lente com essa graduação, é aplicada na parte frontal do olho do paciente.
> O valor desta é exibido no olho selecionado.



A configuração do oclisor é automática durante os testes de refração automática, ao contrário dos testes dissociados.



Caso pretenda desativar esta funcionalidade, passe para o modo manual no ecrã tátil pressionando:

- ou,
- (exibido por predefinição).

b. Verificar e modificar os filtros

Para personalizar os filtros a aplicar na parte frontal dos olhos do paciente, pressionar e manter a pressão sobre um dos dois olhos.

Abre-se uma janela:



Pode seleccionar os diferentes filtros:



- Monocular, olho direito e esquerdo individualmente,
- Binocular com pares de filtros.



A ação é manual. Se os filtros forem aplicados para um teste, o ajuste é temporário até ao início de uma nova sessão.

Os filtros seleccionados são exibidos na parte superior da janela.

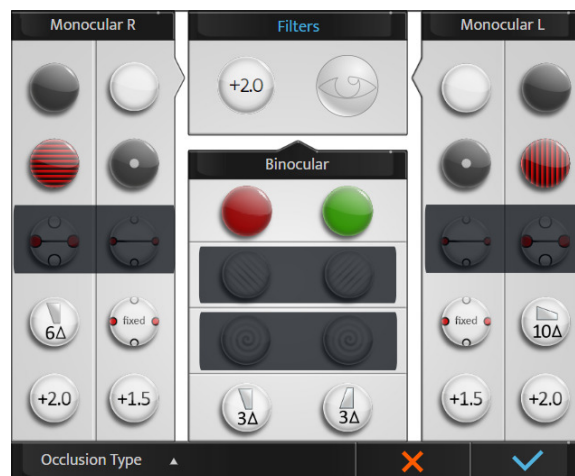
Uma vez feito isso, premir:

-  para confirmar a seleção.
-  para cancelar.

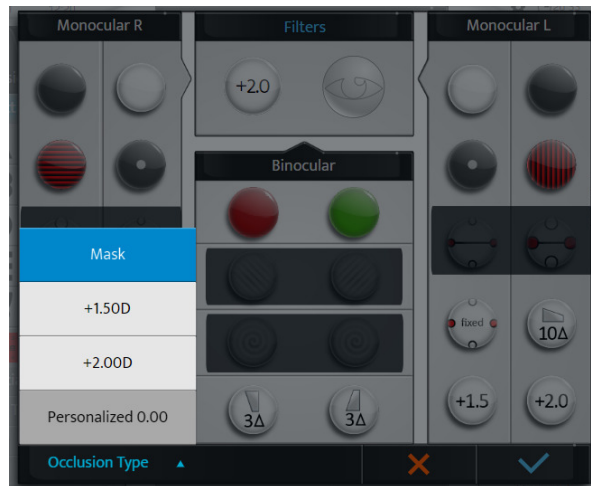
c. Modificar o tipo de oclusão

Para personalizar o tipo de oclusão a aplicar na parte frontal do olho não seleccionado, pressionar e manter a pressão sobre um dos dois olhos.

Abre-se uma janela:




Pressionar [Occlusion type] e seleccionar o tipo de oclusão pretendido a partir da lista:

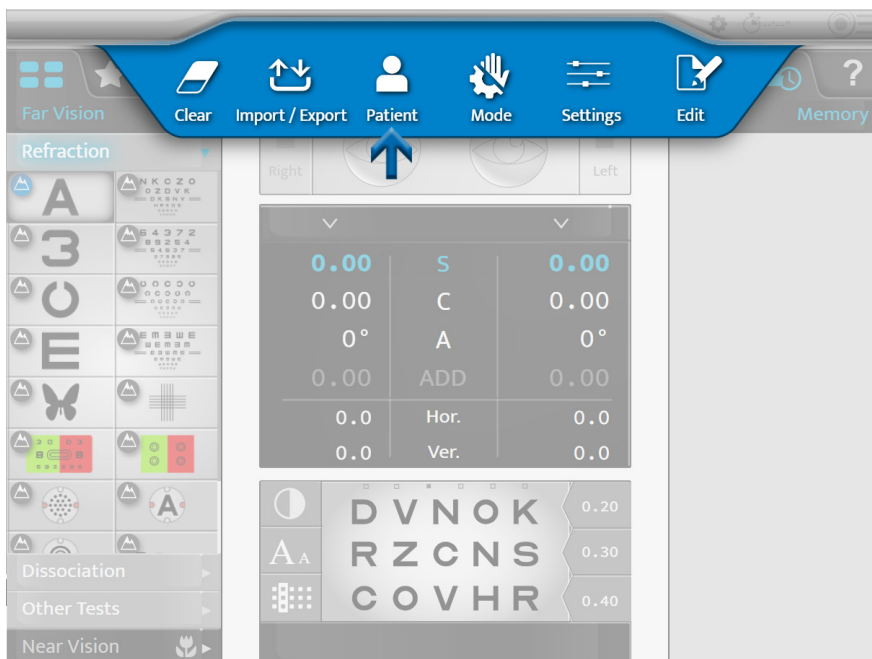


A ação é manual. Se for aplicado um tipo de oclusão, o ajuste é temporário até ao início de uma nova sessão.

4. Gerir os dados do paciente

a. Adicionar um ficheiro de paciente

Para criar um ficheiro de paciente, pressionar  .



> Surge a página de criação do ficheiro do paciente:



Preencher os campos obrigatórios:





Lembretes

- ♂: masculino
- ♀: feminino

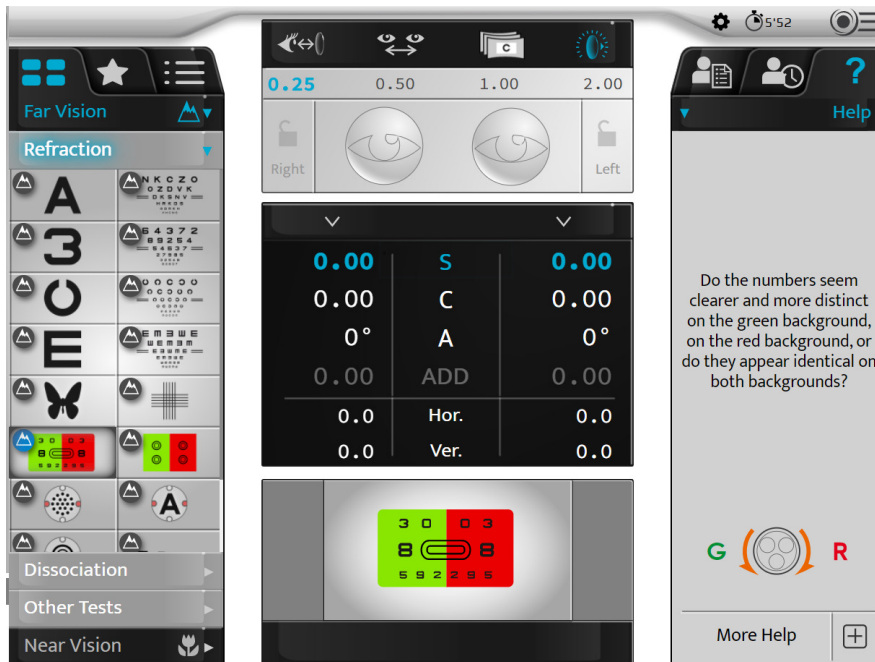
Quando o ficheiro é preenchido, pressionar:


- ✓ para confirmar.
- ✗ para cancelar.

5. Acesso com assistência contextual

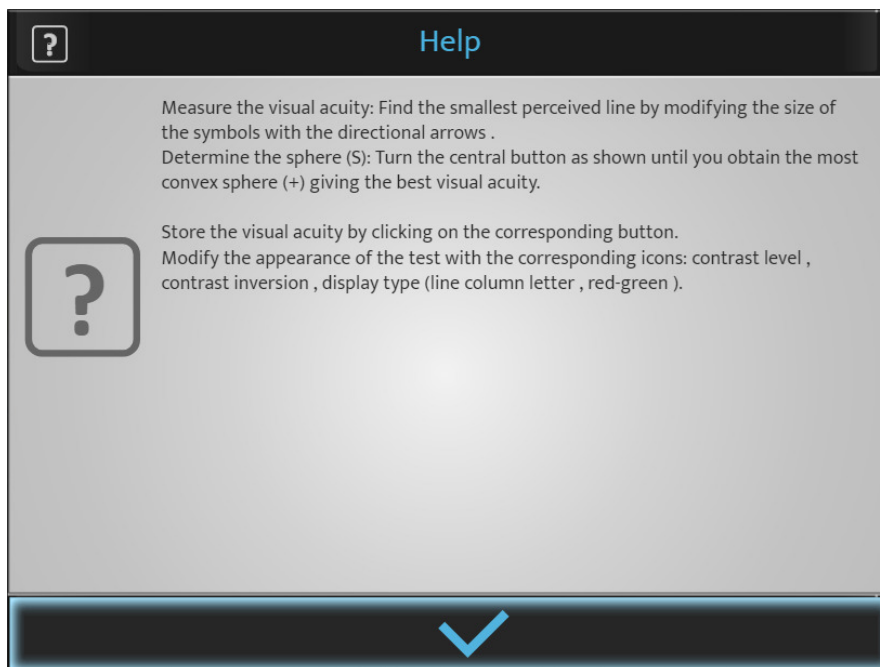
Para aceder com assistência contextual, pressionar .


A fraseologia dos testes, bem como as ações a realizar na consola, são apresentadas no lado direito do ecrã.



Se quiser apresentar mais informação no teste, premir [More help] .

Surge uma página de ajuda adicional:



Premir  para fechar a página.

VII. REALIZAÇÃO DE TESTES DURANTE UM EXAME DE REFRAÇÃO



1. Introdução dos dados da refração do paciente



a. Objetivo

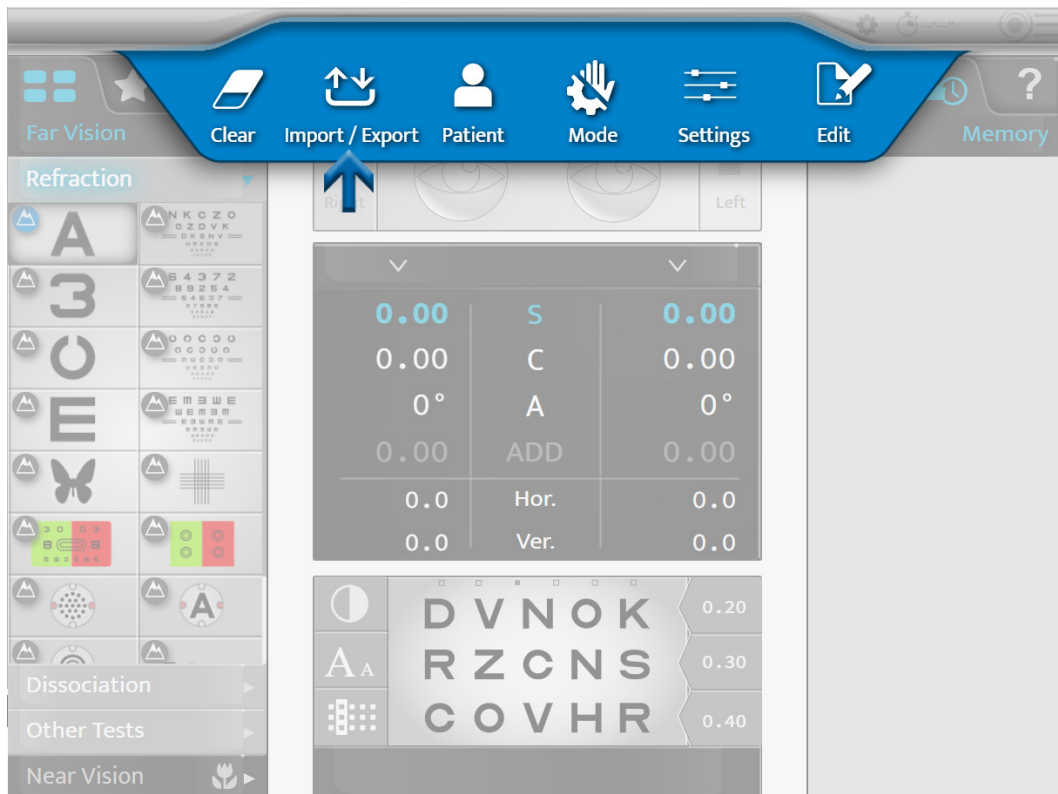
Antes da realização dos testes de refração, primeiro é necessário inserir os dados da refração inicial do paciente no instrumento. Estes dados podem ser provenientes de:


1. Refração anterior medida nos óculos do paciente,
2. Refração objetiva:
 - medida com o autorrefratómetro ou um Skiascope/retinoscopia,
 - determinada por um aberrómetro.
3. Ficheiro do paciente.

b. Importação de dados da Essibox.com

A importação de dados da refração do paciente a partir da Essibox.com pode ser feita:

- No ecrã táctil, pressionando  > .



- No teclado da consola, pressionando [Import] .



De acordo com a informação importada e as configurações do foróptero, os dados da refração são automaticamente colocados numa das memórias do foróptero:

- [Lensmeter]: correção anterior
- [Autorefractor]: refração objetiva medida com o autorrefratómetro ou aberrómetro
- [Retinoscopy]: refração medida por Skiascope/retinoscopia
- [Computer]: refração do ficheiro do paciente
- [Memory 1]
- [Memory 2]
- [Memory 3]



No total, estão disponíveis 7 memórias.
É possível alterar o nome das memórias.

c. Introdução manual

A introdução da refração inicial pode ser realizada:

- Um olho de cada vez
- Dois olhos em simultâneo

Pode inserir manualmente os dados da refração do paciente no foróptero de duas maneiras diferentes:

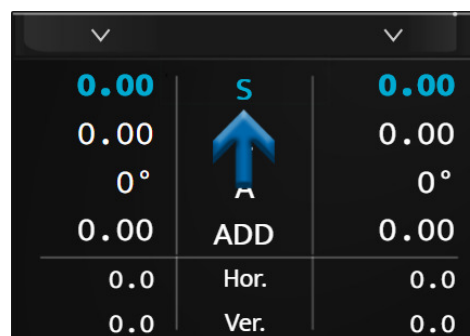
1. Utilizando o ecrã táctil da consola, ou
2. Utilizando o teclado da consola.

1 - Utilizando o ecrã táctil da consola

- 1 Premir a configuração que pretende inserir.
 - Esfera (S)
 - Cilindro (C)
 - Eixo (A)



A seleção pode ser feita de forma independente para o olho direito, olho esquerdo ou binocular.



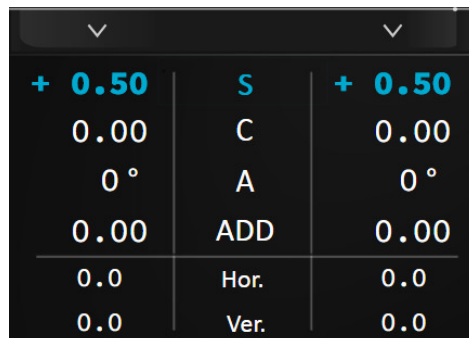
- > A linha da configuração selecionada é exibida a azul. Premir novamente o parâmetro selecionado para exibir o teclado numérico.



2 Inserir o valor pretendido e premir:

- o ✓ para confirmar.
- o ✗ para cancelar.

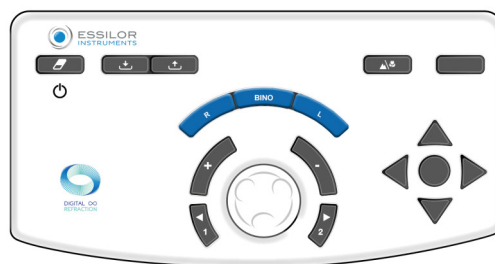
- > Os dados são apresentados no ecrã e são aplicados na parte frontal do(s) olho(s) do paciente.



3 Depois, pressionar as outras configuração, se necessário.

2 - Utilização do teclado da consola

1 Premir as teclas [R, BINO or L].



2 Rodar o botão central do teclado da consola no sentido horário (-) ou anti-horário (+).

- > Os valores da configuração selecionada alteram-se.

3 Premir o botão central no teclado para alterar a configuração, se necessário.



Não se esqueça de registar os dados inseridos numa das memórias disponíveis (aqui [Lensmeter]).

3 - Memorização de dados

1 Premir:

0.00	S	0.00
0°	C	0.00
0.00	A	0°
0.0	ADD	0.00
0.0	Hor.	0.0
0.0	Ver.	0.0

> É exibida a lista de memórias disponíveis.

Save
Lensmeter
Autorefractor
Retinoscopy
Computer
Memory 1
Memory 2
Memory 3
Convert
Adjust

- 2 Escolha a memória desejada.
> Os dados registados são apresentados na parte direita do ecrã.



2. Testes padrão

Existem 2 tipos de testes padrão:

1. Testes de visão ao longe
2. Testes de visão ao perto

a. Testes de refração

Os seguintes testes de refração serão especificados:


- Acuidade visual
- Vermelho/Verde ou Duochrome
- Cilindros cruzados fixos
- Cilindros Cruzados Reservados
- Equilíbrio binocular



Esta lista não é exaustiva.

Alguns testes principais apenas são aprofundados aqui para ajudar a compreender o funcionamento do instrumento.



Está disponível uma ajuda contextual «na situação» para cada teste ao pressionar .

Solicita-se ao utilizador que consulte a mesma.

**Lembrete**

Antes da realização dos testes de refração, primeiro é necessário inserir os dados da refração inicial do paciente no instrumento.

Estes dados podem ser provenientes de:

1. Refração anterior medida nos óculos do paciente,
2. Refração objetiva:
 - medida com o autorrefratómetro ou um Skiascope,
 - determinada por um aberrómetro.
3. Ficheiro do paciente.

Acuidade visual**Objetivo**

Medir a acuidade visual do paciente com e/ou sem correção na

- Visão ao longe,
- Condição de visão monocular:
 - olho direito (RE),
 - olho esquerdo (LE),
- Condição de visão binocular (RLE i.e., RE e LE simultaneamente).

Escolha da escala do optótipo

É possível escolher dois tipos de escalas de optótipos:

1. Escala de progressão racional (acuidade oposta e decimal)
 - letras
 - números
 - C de Landolt
 - E de Snellen
 - figuras estilizadas
2. Escala de progressão logarítmica
 - letras
 - números
 - C de Landolt
 - E de Snellen

Quando tiver escolhido, pressione o ícone do teste pretendido. A imagem do teste é então apresentada na base do ecrã principal:



A área de exibição do teste permite-lhe:

- Visualizar os optótipos apresentados.
- Exibir os valores de acuidade na unidade seleccionada durante a configuração:
 - acuidade decimal (x/10)
 - acuidade Snellen em metros (6/x)
 - Acuidade Snellen em pés (20/x)



A tabela de optótipos permite-lhe:

- Exibir o valor da acuidade correspondente,
- Exibir a unidade de acuidade.

Escolha da escala do optótipo

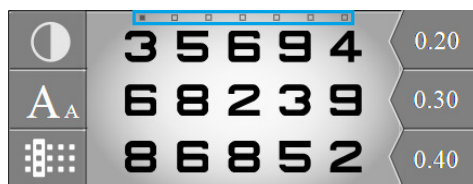
Escalas de acuidade	Tipos	Ícones	Exibir zona na base do ecrã
Escala de progressão racional	letras	A	
	números	3	

	C de Landolt		
	E de Snellen		
	figuras estilizadas		
Escala de progressão logarítmica	letras		
	números		
	C de Landolt		
	E de Snellen		

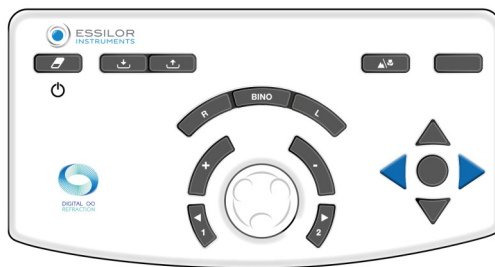


Para que o paciente não memorize a série, estão disponíveis seis séries de optótipos para cada escala de acuidade. Pode alterar a série enquanto mantém o mesmo tamanho de letra:

- No ecrã táctil, pressionando os pontos sobre os optótipos.



- No teclado da consola, pressionando as teclas horizontais.



Exibição dos valores de acuidade visual

Para exibir valores de acuidade, pressionar **A A**.

Os valores de acuidade são apresentados abaixo da tabela com o(s) valor(es) da acuidade visual atualmente apresentada assinalados a azul.



Pode alterar os valores de acuidade visual no teclado da consola, pressionando as teclas verticais:



Registar o valor da acuidade do paciente pressionando a tecla situada no meio das quatro setas ou pressionando o valor de acuidade no ecrã.



Escolher a visualização da tabela de optótipo

Para escolher um tipo de visualização, pressionar **:**.

É possível escolher quatro tipos de visualização de optótipos:

1. Em tabela
2. Em coluna
3. Em linha
4. Em optótipo isolado



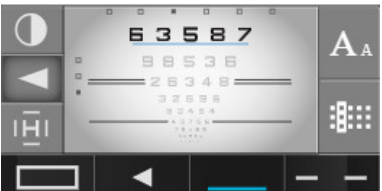

Disponível apenas para escalas de progressão racional (letras, números, C de Landolt, E de Snellen, figuras estilizadas).

Tempo de visualização	Exibir a zona na base do ecrã
Tabela	
Coluna	
Coluna múltipla (pressionar o mesmo ícone novamente)	
Linha	
Linha múltipla (pressionar o mesmo ícone novamente)	
Optótipo isolado	


Fixar o foco do paciente

Nesta secção, o ECP pode fixar o foco do paciente numa área específica. Pressionar . Agora é possível focar:

Seta	
Bloco	

Sublinhado	
Linhas opostas	

Escolha do tipo de contrastes

Para escolher um tipo de contraste, pressionar .

É possível escolher três tipos de contrastes:

1. Vermelho-verde, em 100 % de contraste,
2. Branco sobre fundo preto
3. Preto sobre fundo branco, com opção de contrastes entre 0 e 100 %.



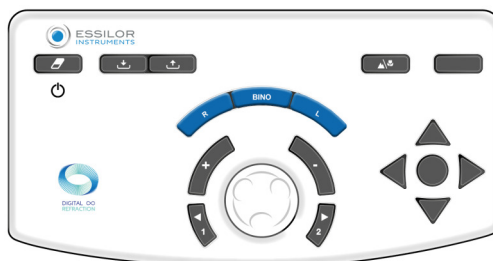
Procedimento - Determinar a acuidade visual do paciente

- 1 Selecionar os optótipos no ecrã tátil.



Selecionar os optótipos que surgem corretamente no ecrã de apresentação do teste.

- 2 Selecionar o olho direito, esquerdo ou ambos, utilizando as teclas [R, L or BINO] no teclado da consola.



- 3 Percorrer os testes de acuidade usando as setas verticais no teclado da consola.



- 4 Pergunte ao paciente o seguinte:

«Observe o teste, qual é a menor linha de símbolo que consegue ver sem semicerrar os olhos?»

- > Se o paciente conseguir distinguir 3 em 5 optótipos na mesma linha de acuidade, considera-se o nível de acuidade como atingido.

- 5 Guardar o valor de acuidade visual. Pode guardar este valor:

- o No teclado da consola, pressionando a tecla situada no meio das 4 setas.



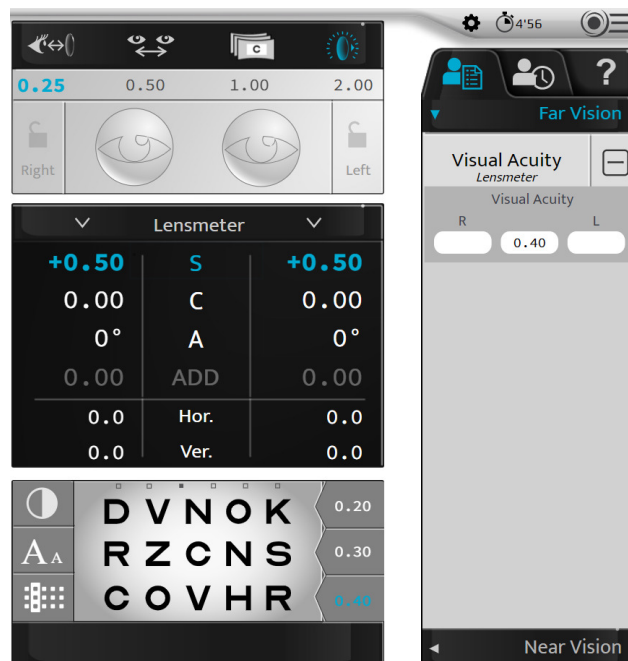
Somente para as escalas logarítmicas e escala racional se uma linha ou um símbolo estiver isolado.

- o No ecrã tátil, premindo o valor de acuidade que surge na zona de visualização.



- > O valor da acuidade visual do paciente (RE, LE ou BINO) muda para azul e é registado na secção «Dados do Paciente», na memória «Acuidade visual».

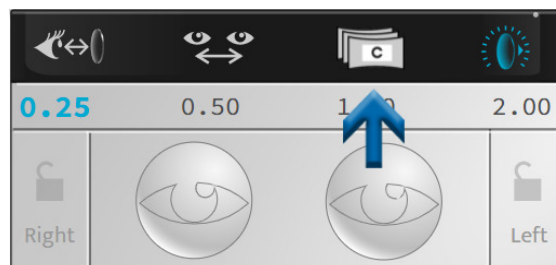
> Aparece no mostrador à direita do ecrã.



Ecrã de fundo

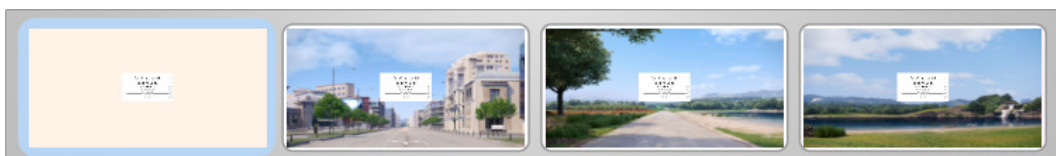
O sistema de refração Vision-S permite-lhe realizar os testes oftalmológicos num ambiente da vida real. O ecrã de fundo dá ao paciente uma experiência única, enquanto promove certos aspetos visuais.

O ecrã de fundo pode ser selecionado premindo o seguinte ícone.



As opções a escolher são:

- Fundo branco
- Fundo urbano
- Fundo natural
- Fundo do lago



A cena pode ser alterada a qualquer momento durante a refração.


Vermelho/Verde ou Duochrome (teste não inteligente)

Objetivo

Ajustar o valor da correção esférica do paciente em:

- Visão ao longe,
- Condição de visão monocular:
 - olho direito (RE),
 - olho esquerdo (LE),
- Condição de visão binocular (RLE i.e., RE e LE simultaneamente).

Procedimento - Realização do teste

1 Pressionar .

> O teste Vermelho/verde é apresentado na zona de visualização na base do ecrã táctil da consola.



> A tabela correspondente de optótipos é exibida no ecrã de apresentação do teste.



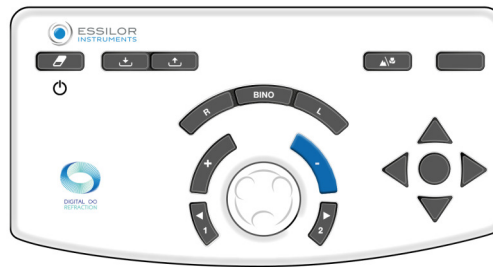
Para realizar este teste nas melhores condições, aconselha-se um ambiente com iluminação suave.

2 Pergunte ao paciente o seguinte:

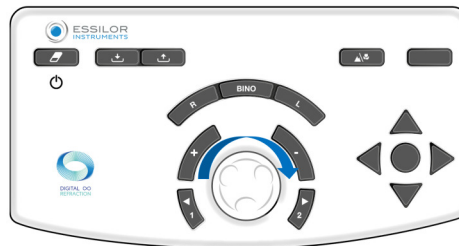
«Observe o teste, os caracteres parecem mais nítidos no fundo verde, no fundo vermelho ou parecem idênticos em ambos os fundos?»

Se a resposta for:

- > - **mais nítidos no fundo vermelho** adicionar -0,25 D (*) ao valor da esfera. Ou:
 - No teclado da consola, pressionando a tecla «-».

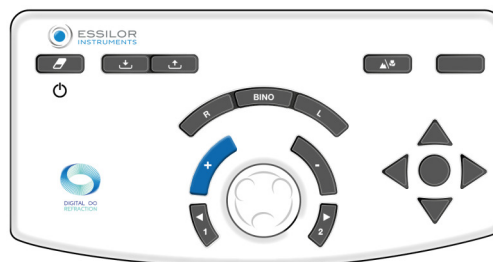


- o No teclado da consola, rodando o botão central no sentido horário (*).



> Iniciar novamente o teste até o paciente ver escuridão equivalente nos caracteres no fundo vermelho e no fundo verde, ou ter preferência pelo fundo verde.

- > - **mais escuros no fundo verde**. adicionar +0,25 D (*) ao valor da esfera. Ou:
 - o No teclado da consola, pressionando a tecla «+».



- o No teclado da consola, rodando o botão central no sentido anti-horário (*).



> Iniciar novamente o teste até o paciente ver clareza equivalente nos caracteres no fundo vermelho e no fundo verde, ou ter preferência pelo fundo vermelho.

- > - **idênticos no fundo vermelho e no fundo verde** conserva este valor da esfera.

Em caso de inversão vermelho e verde preferida entre dois intervalos da esfera, conservar os últimos dois valores:

- o **vermelho** para um paciente **com miopia**
- o **verde** para um paciente **com hipermetropia**

Notas

- Para evitar os efeitos incómodos da acomodação do paciente (que podem levá-lo a preferir o vermelho), é possível:
 - pedir ao paciente para observar o fundo verde antes de avançar para a comparação vermelho/verde,
 - desfocar ligeiramente adicionando uma graduação de +0,50 D para obter uma preferência para o vermelho e depois limpá-la, obtendo um equilíbrio entre o vermelho e o verde.
- Várias respostas preferidas sucessivas para o vermelho podem indicar envolve involuntariamente a sua acomodação. Isto pode ocorrer, nomeadamente, em pacientes jovens que podem, ocasionalmente, parecer míopes devido à inclusão excessiva da acomodação. Assim, é importante garantir que não origina um valor da esfera demasiado côncavo (ou negativo).



(*)

Esta informação corresponde às configurações predefinidas do foróptero. O **intervalo de variação da esfera predefinido é 0,25D**, mas pode ser ajustado nas configurações.


Cilindros cruzados fixos

Objetivo

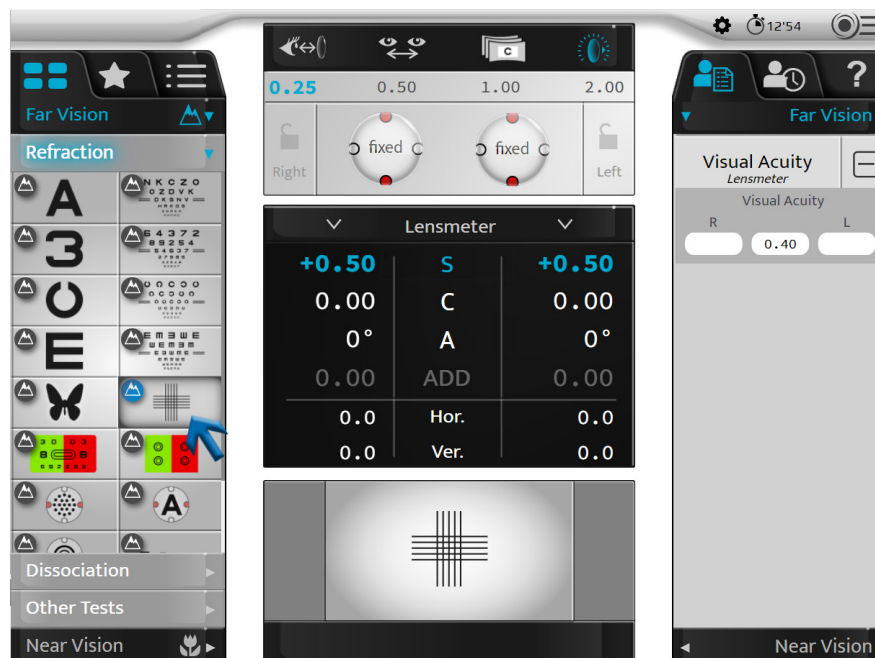
Ajustar o valor da correção esférica do paciente em:

- Visão ao longe,
- Condição de visão monocular:
 - olho direito (RE),
 - olho esquerdo (LE),
- Condição de visão binocular (RLE i.e., RE e LE simultaneamente).

Procedimento - Realização do teste

1 Pressionar  .

> É exibida uma cruz composta por linhas horizontais e verticais pretas num fundo branco na zona de visualização na base do ecrã táctil da consola.



> Uma cruz é exibida no ecrã de apresentação do teste.

- > Um cilindro cruzado fixo com uma fórmula «+0,50 (-1,00) 90 °» é adicionado à correção do paciente (no olho direito, esquerdo ou ambos).



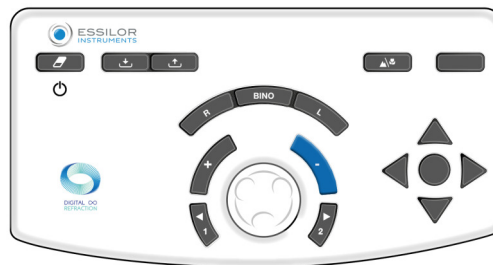
Este cilindro é **gerado** automaticamente pelo módulo ótico através da combinação com a correção do paciente. Não é adicionada uma lente extra à frente da correção do paciente (como nos forópteros tradicionais).

2 Pergunte ao paciente o seguinte:

«Olhe para a cruz. Diga-me se as linhas horizontais ou verticais lhe parecem mais nítidas ou mais escuras, ou se a escuridão é igual.»

Se a resposta for:

- > - **linhas verticais mais nítidas** adicionar -0,25 D (*) ao valor da esfera. Ou:
 - o No teclado da consola, pressionando a tecla «-».

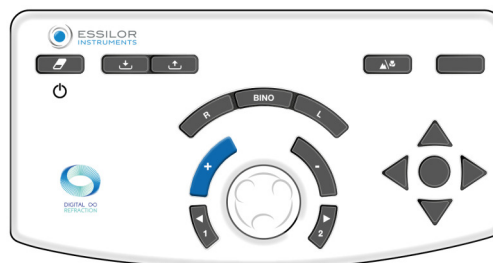


- o No teclado da consola, rodando o botão central no sentido horário (*).

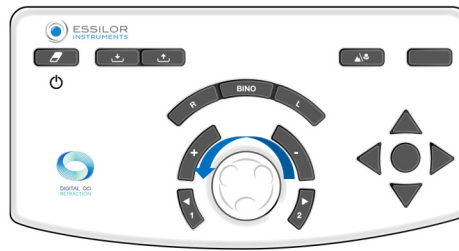


> Iniciar o teste novamente até o paciente ver uma nitidez igual entre as linhas horizontais e verticais, ou uma maior nitidez para as horizontais.

- > - **linhas horizontais mais nítidas** adicionar +0,25 D (*) ao valor da esfera. Ou:
 - o No teclado da consola, pressionando a tecla «+».



- o No teclado da consola, rodando o botão central no sentido anti-horário (*).



> Iniciar o teste novamente até o paciente ver uma nitidez igual entre as linhas horizontais e verticais, ou uma maior nitidez para as verticais.

- > - **paridade da escuridão entre as horizontais e verticais** conserva este valor da esfera.

Em caso de inversão preferida entre as linhas verticais e horizontais entre os dois intervalos da esfera, conservar os últimos valores:

- o **vertical** para um paciente **com miopia**
- o **horizontal** para um paciente **com hipermetropia**

Notas

- Para evitar os efeitos incômodos da acomodação, é possível desfocar o paciente (com uma graduação convexa) até obter a sua preferência para as linhas verticais e para limpá-la até atingir um equilíbrio entre as linhas horizontais e verticais.
- O teste dos cilindros cruzados fixos pressupõe uma correção do astigmatismo do olho. O resultado pode ser distorcido se um astigmatismo direto (eixo do cilindro mais longe de 0 °) ou o oposto (eixo do cilindro a partir de 90 °) estiver sobre- ou sub-corrigido.
- No fim do teste, as linhas horizontais e verticais estão ligeiramente distorcidas (porque o paciente olha para elas através de um cilindro com 1,00 D). O mais importante é que a distorção seja idêntica nas linhas horizontais e verticais.



(*)

Esta informação corresponde às configurações predefinidas do foróptero. O **intervalo de variação da esfera predefinido é 0,25D**, mas pode ser ajustado nas configurações.

Cilindros cruzados Jackson

Objetivo

Determinar o valor da correção cilíndrica do paciente:

- Eixo,
- Graduação,
- Visão ao longe,
- Visão de olho único (olho direito ou olho esquerdo).



Historicamente, o teste dos cilindros cruzados de Jackson era realizado utilizando uma lente composta por um cilindro positivo e um cilindro negativo com as mesmas graduações e porções perpendiculares entre eles. Esta lente foi instalada num eixo e permitiu a reversão manual da posição dos cilindros positivos e negativos ao virar a lente sobre si mesma.



Ao contrário dos forópteros manuais e automatizados tradicionais, não existe o Vision-S™ 700 invertido ou «mudanças» manuais de lentes. O cilindro cruzado muda de posição instantaneamente. É determinado por um cálculo que, em combinação com a correção aplicada, é diretamente gerado pelo módulo ótico. O paciente vê uma mudança a ocorrer instantaneamente e sem interrupções e, assim, vê as diferenças mais facilmente.

Princípio

O princípio do teste é combinar o astigmatismo da lente com o valor do cilindro residual não corrigido do olho (resultante da combinação do astigmatismo do olho com a correção aplicada).

- Se o astigmatismo não for devidamente corrigido, o paciente não vê qualquer diferença entre as posições do cilindro cruzado. Vê-as igualmente desfocadas.
- Se o astigmatismo não for totalmente corrigido, o paciente vê uma diferença desfocada entre as posições do cilindro cruzado.

O teste do cilindro cruzado de Jackson ocorre em três etapas:

1. Pesquisa do eixo do cilindro
2. Pesquisa da graduação do cilindro
3. Ajuste da graduação da esfera (com base no valor do cilindro)



Lembrete - pesquisa do eixo do cilindro

A pesquisa exame do eixo do cilindro consiste em comparar duas posições:

1. O eixo negativo do cilindro corretivo
2. O eixo do cilindro da correção do paciente

Se o eixo de correção estiver correto, o paciente não vê qualquer diferença entre as duas posições.

Contudo, se o paciente vir uma diferença entre as duas posições, o eixo de correção deve ser ajustado 5 ° (*) na direção do eixo negativo do cilindro cruzado preferido. A operação deve ser repetida até o paciente deixar de ver uma diferença entre as duas posições ou indicar um regresso à anterior posição do eixo.



Lembrete - pesquisa da graduação do cilindro

A pesquisa da graduação do cilindro consiste em posicionar os meridianos do cilindro cruzado de acordo com a direção do eixo da correção e comparar as duas posições do cilindro cruzado.

Se a graduação do cilindro estiver correta, o paciente não vê qualquer diferença.

Contudo, se o paciente vir uma diferença, é necessário modificar a graduação do cilindro. Se o paciente preferir:




- A posição do cilindro cruzado com o eixo negativo alinhado com o da correção: é necessário **umentar** o valor do cilindro negativo da correção em 0,25 D (*).
- A posição onde o eixo negativo do cilindro é perpendicular ao eixo da correção (corresponde ao eixo do cilindro positivo alinhado com o da correção): é necessário **reduzir** o valor do cilindro em 0,25 D (*).

Repetir a operação até o paciente deixar de ver uma diferença ou indicar um regresso à anterior posição do cilindro cruzado.

Nota: após uma mudança de 0,50 D no cilindro, não se esqueça de ajustar a graduação da esfera de 0,25 D para manter a graduação esférica equivalente constante.

Procedimento - Desempenho no Teste, Pesquisa do eixo do cilindro Intervalo 1

1 Pressionar .

 Este teste também pode ser realizado com uma mira com letra  ou círculos .

> O teste do cilindro cruzado inverso é apresentado na zona de visualização na base do ecrã táctil da consola.



- > O teste de ponto é exibido no ecrã de apresentação do teste.
- > O cilindro cruzado é colocado na posição de verificação do eixo do cilindro, orientado de acordo com a direção do eixo negativo do cilindro de correção do paciente.
O eixo é representado visualmente pela linha preta abaixo.



Os pontos brancos representam o eixo positivo.



Também é possível colocá-lo diretamente na posição de pesquisa do eixo, clicando uma vez no valor do eixo do cilindro para o olho em questão.

0.00	S	0.00
0.00	C	0.00
0°	A	0°
0.00	ADD	0.00
0.0	Hor.	0.0
0.0	Ver.	0.0

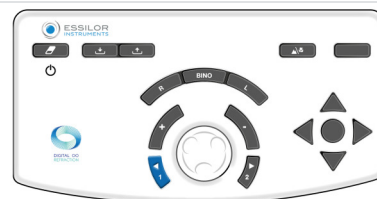
2 Pergunte ao paciente o seguinte:

«Olhe para os pontos. Diga-me se parecem mais nítidos, mais escuros, mais contrastados na posição 1, posição 2, ou se lhe parecem idênticos?»

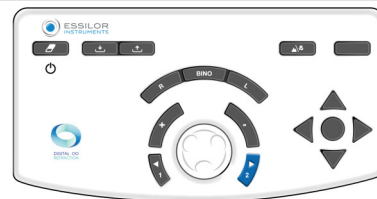


Para:

Apresentar os pontos na posição 1, pressionar a tecla «1» no teclado da consola.



Apresentar os pontos na posição 2, pressionar a tecla «2» no teclado da consola.



É importante disponibilizar sempre três opções:

- o Posição 1
- o Posição 2
- o Igual

> A mudança de posição aparece na área de apresentação do teste de duas formas:

Destaque a azul das posições 1 e 2	Alteração da posição do cilindro cruzado

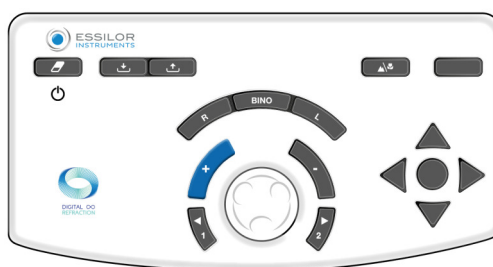


Lembrete:

- o Os pontos vermelhos assinalam o eixo negativo do cilindro cruzado
- o Os pontos brancos assinalam o eixo positivo do cilindro cruzado

Se a resposta for:

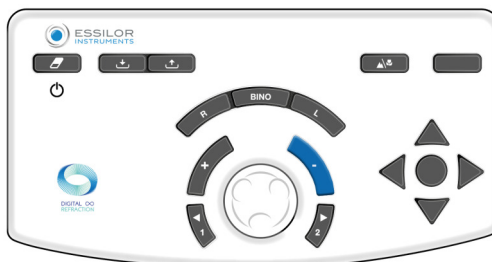
> - **mais nítido na posição 1**, pressionar a tecla + no teclado da consola:



Os eixos (o cilindro negativo da correção e o cilindro cruzado) giram na direção do eixo negativo da posição preferida do paciente (*).

> Repetir o teste até o paciente deixar de ver qualquer diferença entre as duas posições no cilindro cruzado.

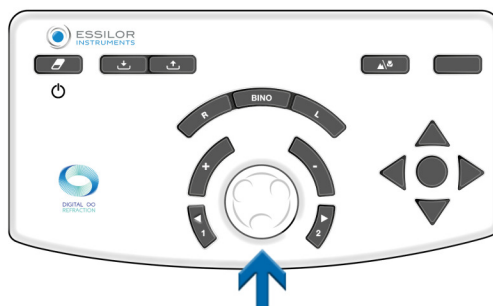
- > - **maisnítido na posição 2**, pressionar a tecla + no teclado da consola:



Os eixos (o cilindro negativo da correção e o cilindro cruzado) giram na direção do eixo negativo da posição preferida do paciente (*).

> Repetir o teste até o paciente deixar de ver qualquer diferença entre as duas posições no cilindro cruzado.

- > - **sem diferença**, pressionar o botão central do teclado na consola:



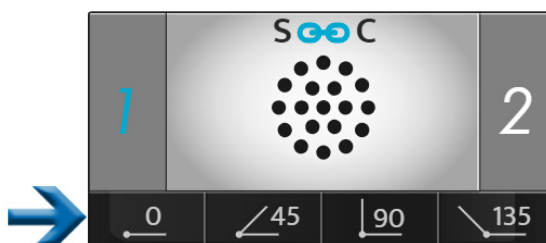
> Manter este valor para o eixo do cilindro.

- > A cabeça de refração é depois automaticamente configurada na posição de verificação da graduação do cilindro.

Se preferir reverter a posição 1 para a posição 2, conservar o primeiro valor do eixo ou um valor médio. Validá-la usando o botão central no teclado da consola.

Notas

Se correção cilíndrica inicial não estiver disponível, coloque primeiro o eixo do cilindro num intervalo de 45 ° ao comparar as posições 0 ° e 90 °, depois 45 ° e 135 °.



Será necessário colocar um cilindro negativo de -0,50 D no intervalo de 45 ° especificado e, de seguida, realizar o procedimento acima.



(*)

Esta informação corresponde às configurações predefinidas do foróptero.

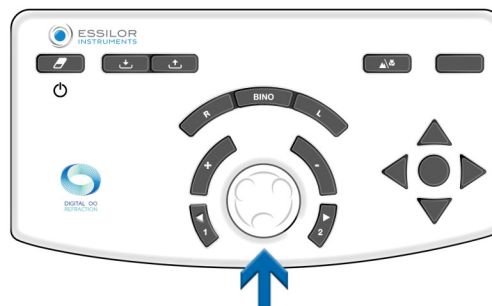
- A não alteração no eixo do cilindro é, por predefinição, 5 °, mas pode ser ajustado nas configurações.
- Também pode ser modificado durante o exame ao seleccioná-lo na área de visualização dos intervalos.



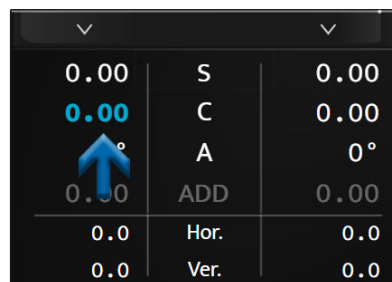
Procedimento - Ensaio do teste, pesquisa da graduação do cilindro Intervalo 2

1 Selecionar a graduação do cilindro. Ou:

- No teclado da consola, pressionando o botão central.



- No ecrã táctil da consola, clicando uma vez no valor da configuração do olho específico.



> O cilindro cruzado é colocado na posição de verificação da graduação, orientado de acordo com a direção do eixo negativo do cilindro corretivo para a correção do paciente.



Está virado 45 ° desde a sua posição ao pesquisar o eixo do cilindro.

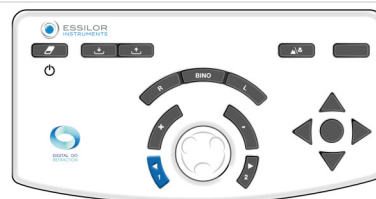
2 Pergunte ao paciente o seguinte:

«Olhe para os pontos. Diga-me se parecem mais nítidos, mais escuros, mais contrastados na posição 1, posição 2, ou se lhe parecem idênticos?»

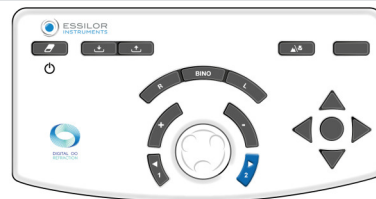


Para:

Apresentar os pontos na posição 1, pressionar a tecla «1» no teclado da consola.



Apresentar os pontos na posição 2, pressionar a tecla «2» no teclado da consola.



É importante disponibilizar sempre três opções:

- Posição 1
- Posição 2
- Igual

> A mudança de posição aparece na área de apresentação do teste de duas formas:

Destaque a azul das posições 1 e 2	Alteração da posição do eixo do cilindro
	
	

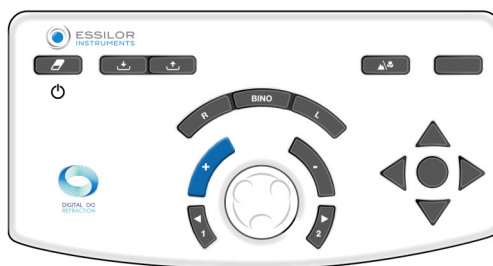


Lembrete:

- Os pontos vermelhos assinalam o eixo negativo do cilindro cruzado
- Os pontos brancos assinalam o eixo positivo do cilindro cruzado

Se a resposta for:

> - **mais nítido na posição 1**, pressionar a tecla + no teclado da consola:



O valor do cilindro negativo da correção é depois reduzido em +0,25 D.

> Repetir o teste até o paciente deixar de ver qualquer diferença entre as duas posições no cilindro cruzado.

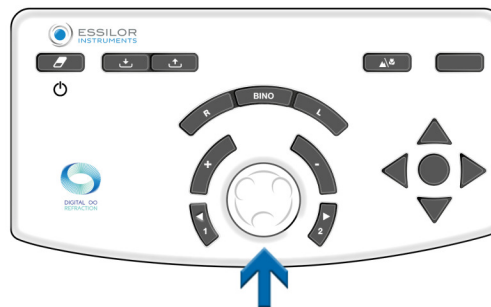
- > - **maisnítido na posição 2**, pressionar a tecla + no teclado da consola:



O valor do cilindro negativo da correção é depois aumentado em -0,25 D.

> Repetir o teste até o paciente deixar de ver qualquer diferença entre as duas posições no cilindro cruzado.

- > - **sem diferença**, pressionar o botão central do teclado na consola:



> Manter este valor para o gradação do cilindro.

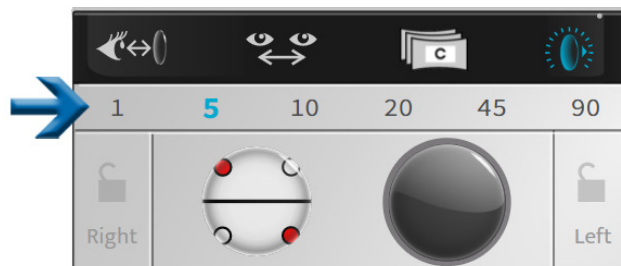
Preferencialmente, é invertido entre a posição 1 e posição 2, mantém o valor mais baixo dos dois valores do cilindro detetados.



(*)

Esta informação corresponde às configurações predefinidas do foróptero.

- O intervalo predefinido de variação da gradação do cilindro é de 0,25 D, mas pode ser ajustado nas configurações.
- Também pode ser modificado durante o exame ao seleccioná-lo na área de visualização dos intervalos.



Procedimento - Ensaio do teste, ajuste da gradação da esfera Intervalo 3

- 1 Ajustar o valor da esfera para manter a equivalência esférica constante.



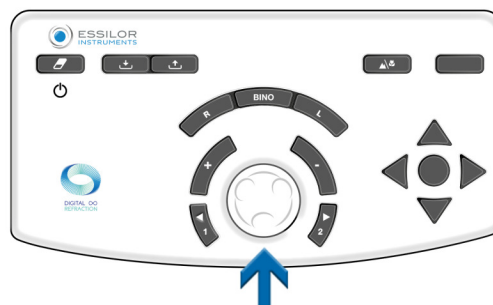
Realizar esta operação caso tenham sido feitas duas variações no intervalo da gradação.

Exemplo: se o cilindro -0,50 tiver sido adicionado, a esfera deve ser ajustada para +0,25 D (*).

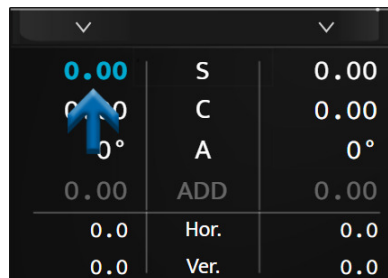
- 2 Por predefinição, o ajuste da esfera é feito automaticamente.
Este ajuste, por correção da esfera, pode ser feito manualmente, clicando no link > cinzento



- No teclado da consola, pressionando o botão central.



- No ecrã táctil da consola, clicando uma vez no valor da configuração do olho específico.



(*)

Se o intervalo de variação na graduação do cilindro foi escolhido com um valor que não 0,25 D, o ajuste automático da graduação da esfera também irá ocorrer após dois intervalos de variação no cilindro.

Por exemplo: se a intensidade for 1,00 D, o valor da esfera será corrigido +1,00 D após uma alteração na graduação do cilindro de -2,00 D.

Equilíbrio binocular

Objetivo

Ajustar o equilíbrio das correções entre o olho direito e esquerdo numa condição de visão binocular (ambos os olhos abertos, mas veem miras diferentes em simultâneo).

Princípio

O princípio do teste é desfocar ligeiramente a visão do paciente, introduzindo uma graduação de +0,50 D (ou +0,75 D) à frente de ambos os olhos para facilitar a comparação da visão do olho direito e esquerdo.



É mais fácil comparar duas visões distorcidas com duas visões nítidas.

Se o paciente vir mais nitidamente com um olho do que com o outro, desfocar o olho que vê melhor, aumentando a graduação em +0,25 D para obter um equilíbrio da visão desfocada entre os dois olhos.


Uma vez atingido o equilíbrio, remover a graduação +0,50 D (ou +0,75 D) introduzida previamente e manter a graduação, se existente, adicionada a um dos dois olhos.

Nota

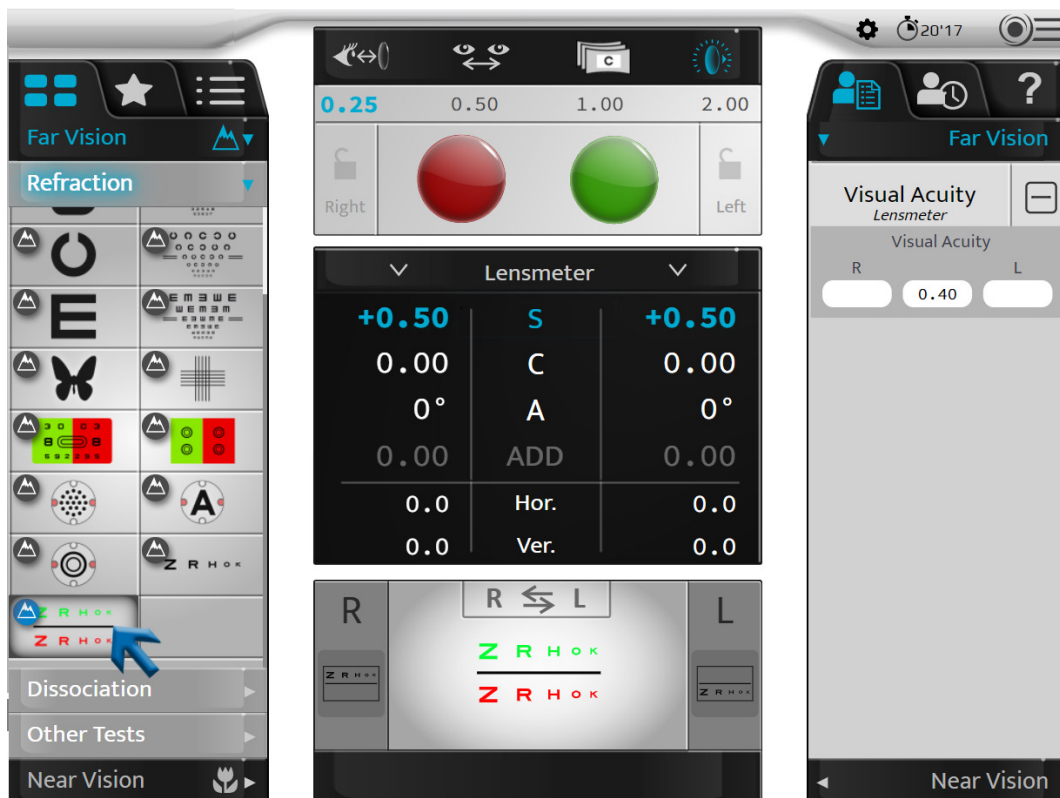
A prática de testes de equilíbrio binocular assume que a acuidade visual de ambos os olhos é idêntica ou semelhante.


No caso de acuidades visuais significativamente diferentes entre o olho direito e esquerdo, deve utilizar-se um teste de dissociação prismática vertical. Isso irá permitir ao paciente fazer simultaneamente um teste vermelho/verde diferente para cada olho. Será então possível pesquisar simultaneamente a paridade vermelho/verde para cada olho, com ambos os olhos abertos.

Procedimento - Realização do teste

1 Pressionar .

> O teste de equilíbrio binocular é exibido na área de visualização na parte inferior do ecrã tátil da consola.



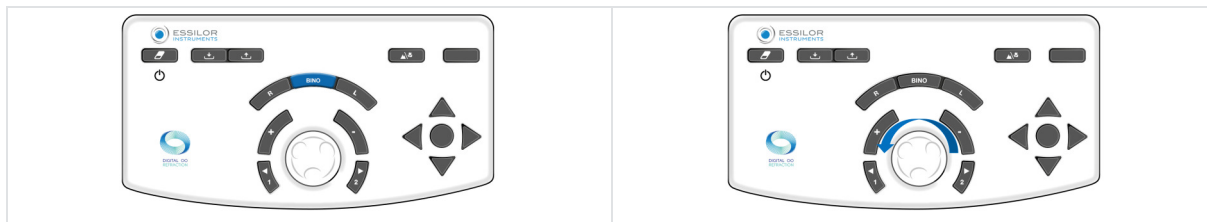
- > Os filtros vermelho/verde são posicionados à frente dos olhos do paciente, para que a visão seja separada dos olhos.
- > Os oclusores são apresentados .
- > Surgem duas linhas vermelhas/verdes no ecrã de apresentação do teste.

- 2 Inserir a graduação +0,50 D (ou +0,75 D) à frente de ambos os olhos (para desfocar ligeiramente a visão do paciente).

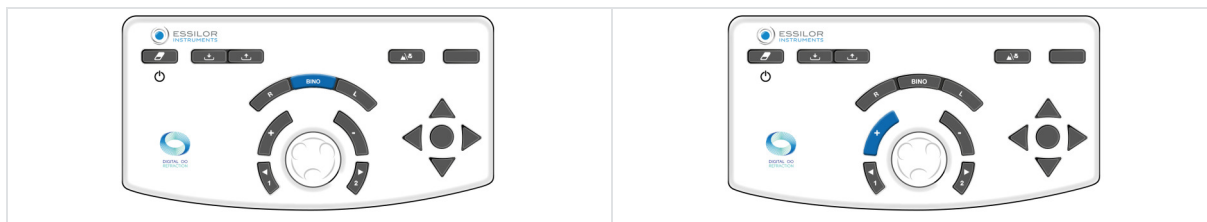


Pode introduzir a graduação de duas formas. Pressionando [Bino] e, depois (quando o parâmetro «S» estiver selecionado):

1. Rodando o botão central no sentido anti-horário duas (+0,50 D) ou três vezes (+0,75 D).



2. Pressionando a tecla «+» duas (+0,50 D) ou três vezes (+0,75 D).

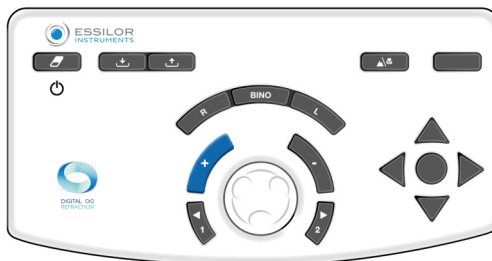


- 3 Pergunte ao paciente o seguinte:

«Olhe para as duas linhas com letras. Diga-me se as letras parecem mais nítidas na linha superior ou na linha inferior, ou se lhe parecem idênticas.»

Se a resposta for:

- > - **letras mais nítidas na linha superior**, adicionar +0,25 D (*) ao valor da esfera no olho direito. Para isso:
Pressionar a tecla [R] no teclado da consola.

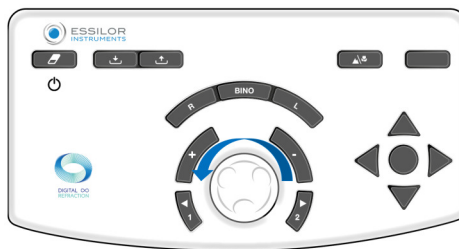


No teclado da consola:

- o Pressionar a tecla «+».



- o Ou rodar o botão central no sentido anti-horário (*).



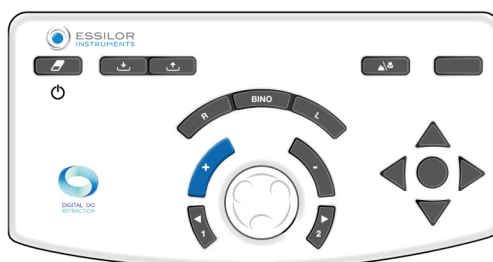
> Repetir a operação até o paciente ver um equilíbrio na visão desfocada entre as linhas superior e inferior ou a sua inversão.

- > - **letras mais nítidas na linha inferior** adicionar +0,25 D (*) ao valor da esfera no olho esquerdo. Para isso: Pressionar a tecla [L] no teclado da consola.

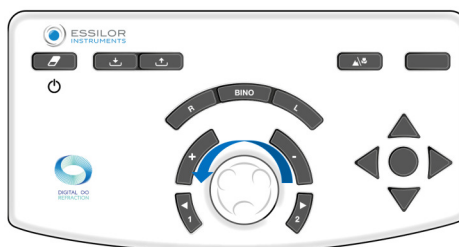


No teclado da consola:

- o Pressionar a tecla «+».



- o Ou rodar o botão central no sentido anti-horário (*).



> Repetir a operação até o paciente ver um equilíbrio na visão desfocada entre as linhas superior e inferior ou a sua inversão.

- > - **letras idênticas nas linhas superior e inferior**, o equilíbrio binocular é alcançado. Registrar este valor.

Em caso de inversão preferida entre as linhas superior e inferior entre as propostas:

- o Reduzir a distância no intervalo de variação para determinar o equilíbrio binocular exato ou
- o Manter o equilíbrio que privilegia o olho dominante do paciente.



O olho dominante do paciente é determinado durante testes de refração preliminares.

- 4 Uma vez atingido o equilíbrio binocular, remover as graduações +0,50 D (ou +0,75 D) introduzidas no início do teste.



Pode remover a graduação de duas formas. Pressionando [Bino] e, depois (quando o parâmetro «S» estiver selecionado):

1. Rodando o botão central no sentido horário duas (+0,50 D) ou três vezes (-0,75 D).



2. Pressionando a tecla «-» duas (-0,50 D) ou três vezes (-0,75 D).



Após o teste de equilíbrio binocular, realizar uma verificação da esfera binocular com o teste vermelho/verde (a realizar com ambos os olhos abertos).

Notas

- Se o paciente indicar que as linhas aparecem ou desaparecem ou se deslocam horizontalmente ou verticalmente, é provável que tenha um problema de visão binocular (dificuldade em visualizar ou combinar imagens simultaneamente).
- Vale a pena perguntar regularmente nesta fase do teste, no sentido de assegurar que o paciente tem visão simultânea em ambos os olhos e que a visão do paciente é estável.



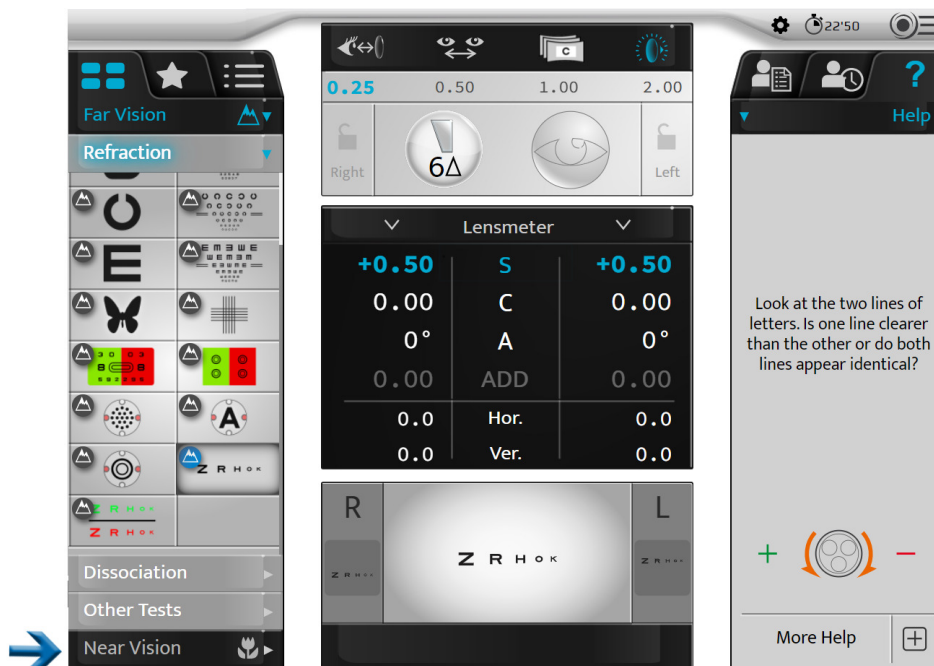
(*)


Esta informação corresponde às configurações predefinidas do foróptero. O **intervalo de variação da esfera predefinido é 0,25D**, mas pode ser ajustado nas configurações.

b. Testes de visão binocular

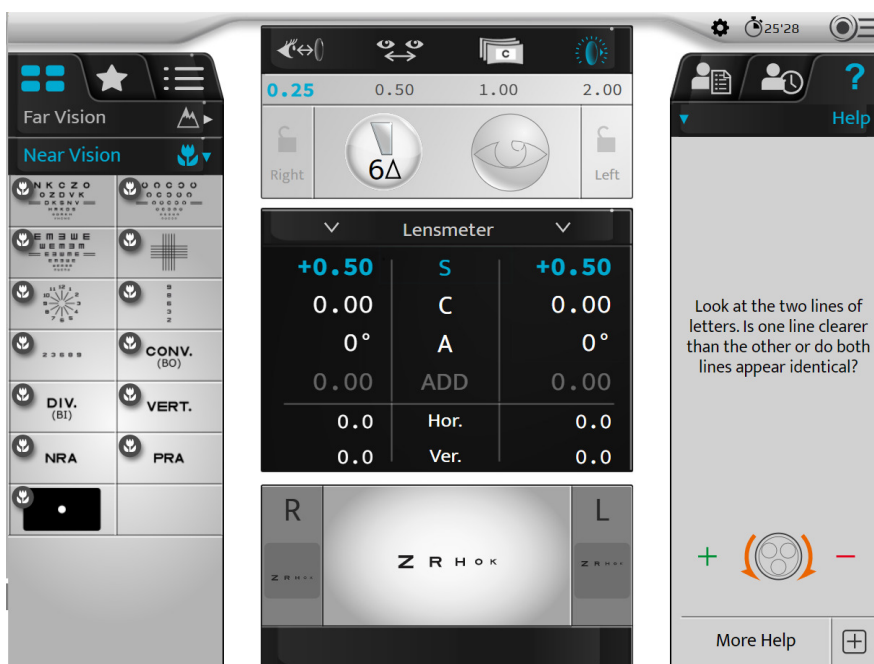
c. Testes de visão ao perto

Os testes de visão ao perto no Vision-S são realizados num ecrã digital e diferem do cartão de visão ao perto tradicional. Os testes de visão ao perto podem ser encontrados no tab de visão ao perto, como visto abaixo.



Ao selecionar este painel, surgem as opções do teste de visão ao perto .


> ecrã de um alterador mais lag do teste






Uma vez selecionado um teste específico de visão ao perto, ouvirá o Vision-S a mudar para a sua posição de perto (Foróptero e Ecrã).



A realização dos testes de visão ao perto é feita da mesma forma que o procedimento à distância.

3. Testes inteligentes


 Um teste inteligente é um teste semiautomático que utiliza um algoritmo para determinar de forma mais rigorosa a refração subjetiva do paciente. Aquando do teste inteligente, todas as respostas são registadas e integradas automaticamente para receitar a melhor correção possível.

 Os teste inteligentes são identificáveis utilizando um pictograma situado à direita do ícone .

 Alguns testes principais apenas são aprofundados aqui para ajudar a compreender o funcionamento do instrumento.

 Está disponível uma ajuda contextual «na situação» para cada teste ao pressionar .

Está convidado a consultá-lo.

 Todos os testes inteligentes funcionam com base no princípio de introdução das respostas do paciente e da progressão do algoritmo para determinar a configuração verificada. E isso até ser encontrado o valor correto.

a. Testes de refração


Teste inteligente Vermelho/Verde ou Duochrome

Objetivo

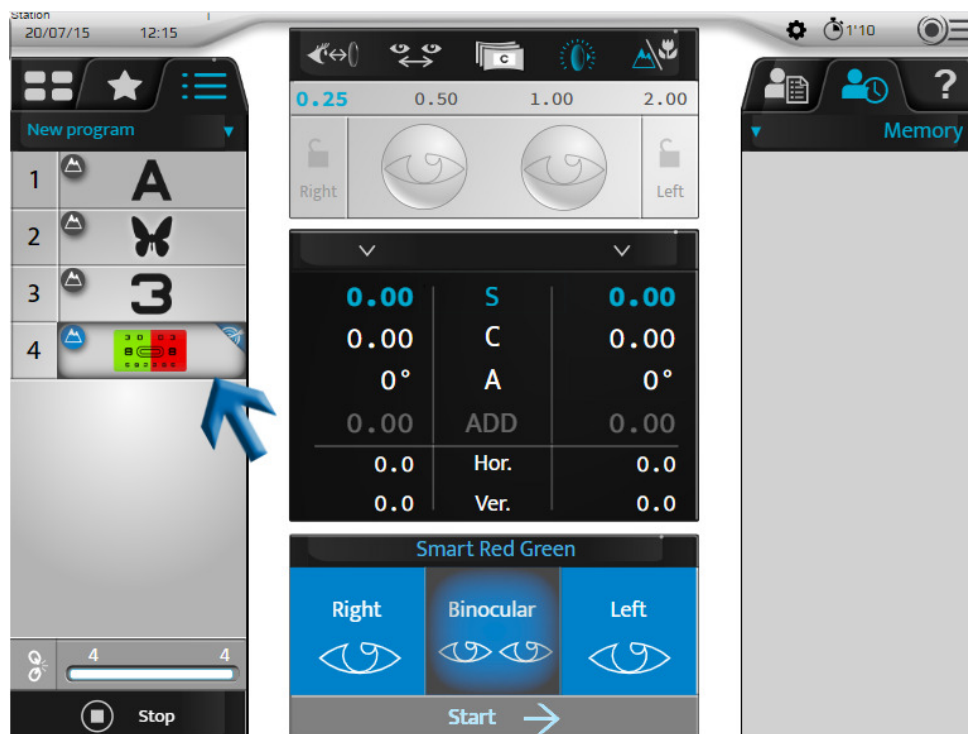
Apura o valor da correção esférica do paciente em:

- Visão ao longe,
- Condição de visão monocular:
 - olho direito (RE),
 - olho esquerdo (LE),
- Condição de visão binocular (RLE i.e., RE e LE simultaneamente).

Procedimento - Realização do teste

1 Pressionar .

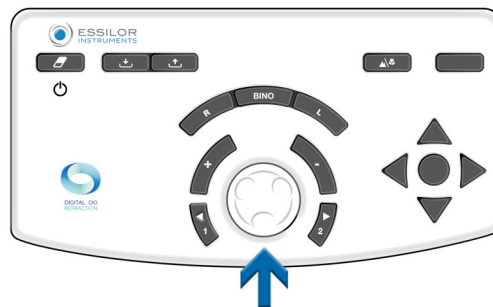
> A janela de observação do teste na parte inferior do ecrã tátil da consola permite-lhe escolher em que condições o teste será realizado (RE, LE, BINO).



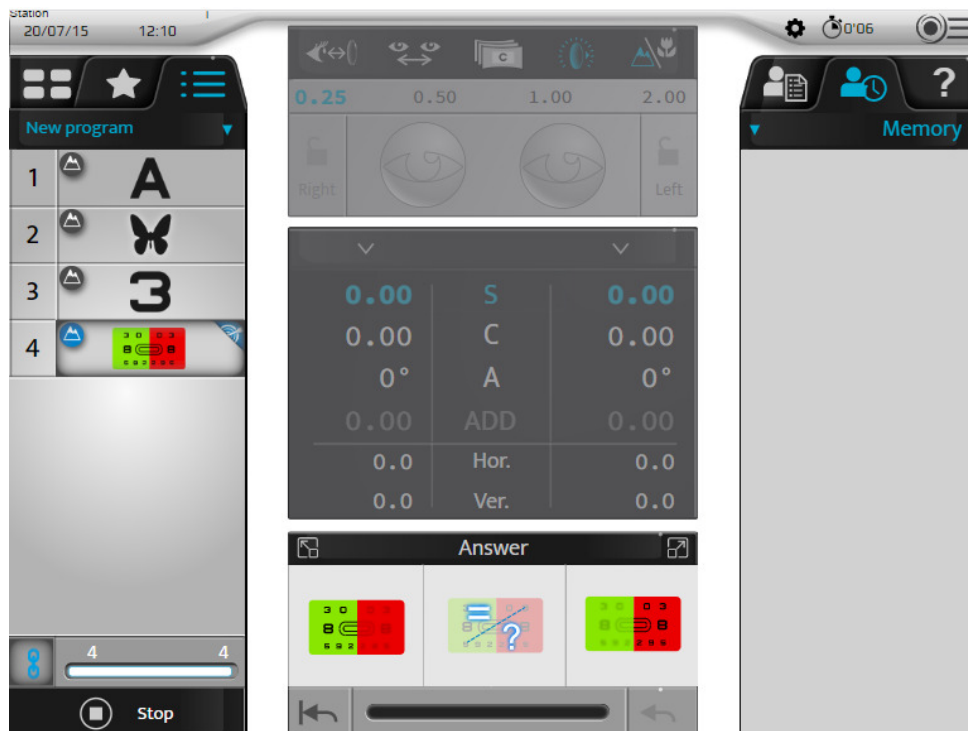
- 2 Após seleccionar a condição, inicie o teste.
 - o No ecrã táctil, clicando em [Start].



- o No teclado da consola, pressionando o botão central.



- > O teste inteligente Vermelho/verde é apresentado na área de visualização na base do ecrã táctil da consola.



A parte central do ecrã aparece acinzentada. Já não é possível modificar os valores das configurações controladas, as máscaras, os filtros ou os ajustes do instrumento.

- > A tabela correspondente de optótipos é exibida no ecrã de apresentação do teste.

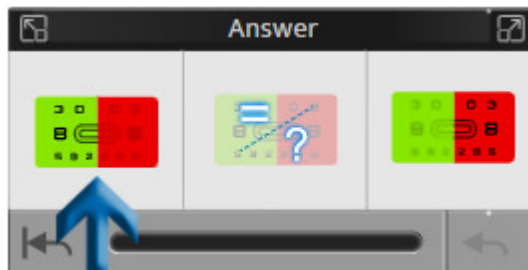
3 Pergunte ao paciente o seguinte:

«Olhe para o teste e diga-me se os caracteres parecem mais escuros ou mais contrastados no fundo vermelho ou no fundo verde, ou se lhe parecem idênticos.»

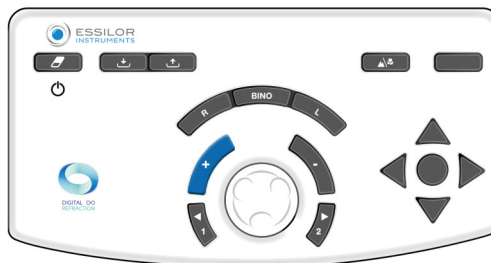
Se a resposta for:

> - **mais escuros no fundo verde.** Selecione a resposta ao:

- o Pressionar a resposta correta no ecrã táctil.

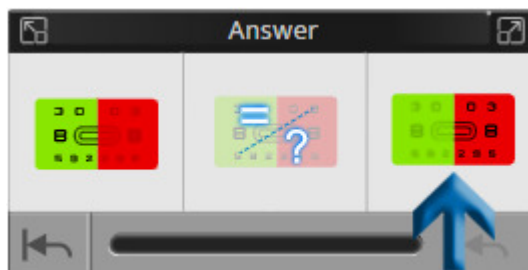


- o No teclado da consola, pressionando a tecla «+».

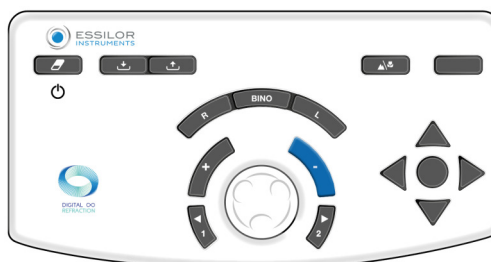


> - **mais escuros no fundo vermelho.** Selecione a resposta ao:

- o Pressionar a resposta correta no ecrã táctil.

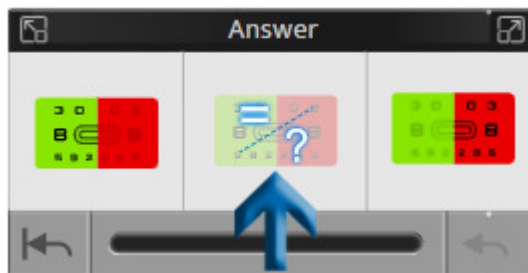


- o No teclado da consola, pressionando a tecla «-».

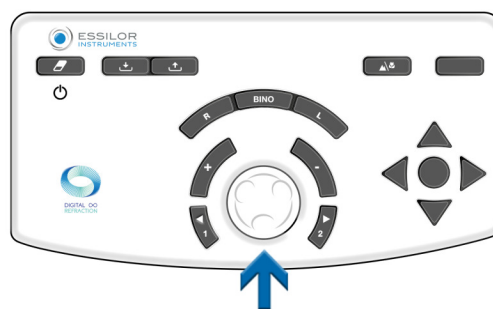


> - **sem preferência, não sabe.** Selecione a resposta ao:

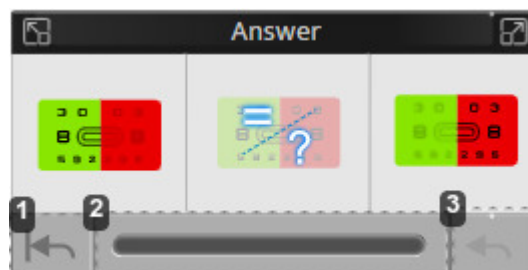
- Pressionar a resposta correta no ecrã táctil.



- No teclado da consola, pressionando o botão central.



A janela de resposta também permite:



1. *Regressar ao início do teste*

2. *Visualizar o progresso do teste*

Estão disponíveis três indicações de estado na barra de progressão.

3. *Cancelar a última resposta*





Poderá surgir uma mensagem de erro se existir uma anomalia durante o teste.

EXEMPLO:



Premir:

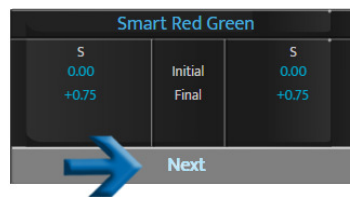
-  para parar ou reiniciar o teste.
-  para continuar o teste.

- 4 Selecionar o teste seguinte no ecrã táctil ao pressionar o teste pretendido na lista disponível.

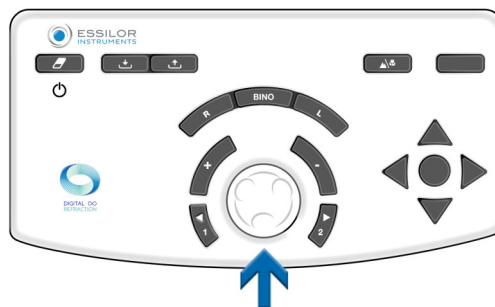


No caso de um programa de teste, a passagem para o teste seguinte é feita:

- No ecrã táctil, clicando em [Next].



- No teclado da consola, pressionando o botão central.





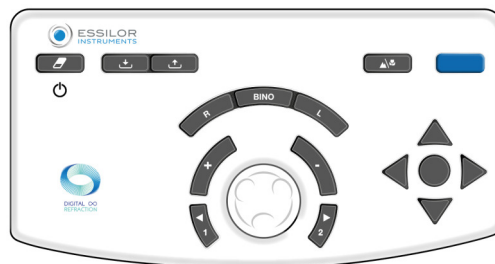
Se o link automático for selecionado, irá diretamente para o próximo teste. Não é necessário premir o botão [Next].



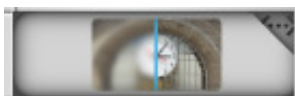
4. Comparação da refração (Bluetouch)

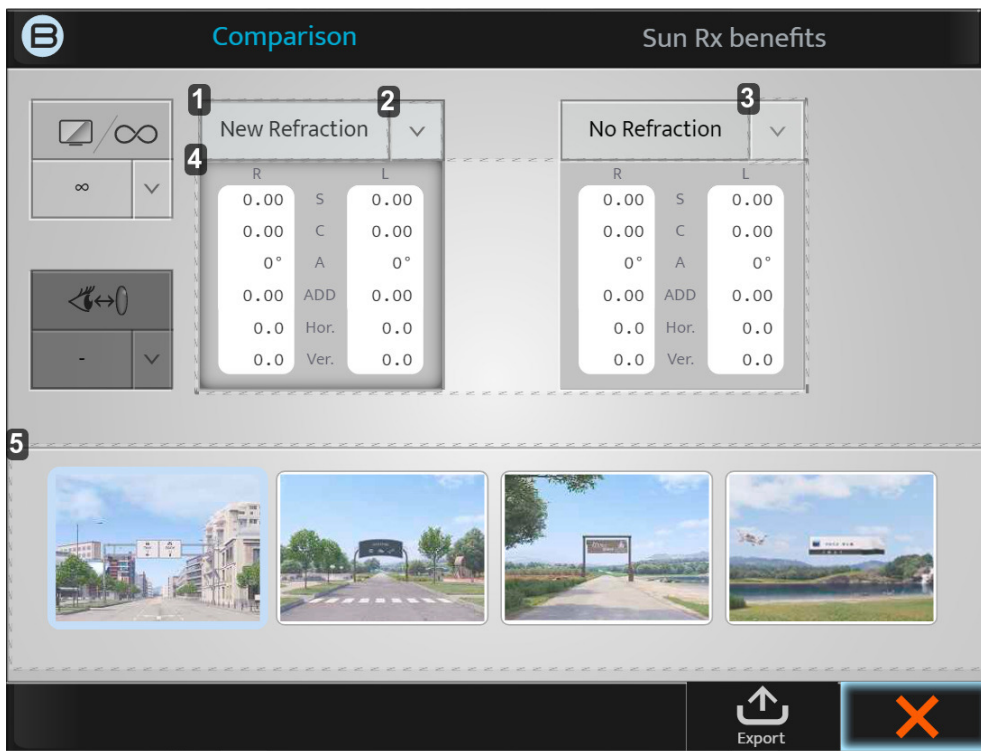
O acesso ao ecrã de comparação pode ser feito:

- No teclado da consola, pressionando o botão de comparação.



- Com o botão de ação, que pode ser definido num teste personalizado.





1. Separador [New refraction]

Este valor irá apresentar-lhe a última refração e, se pressionar o bloco, as graduações serão exibidas.

2. Seta para baixo

Clicar na seta para baixo irá permitir-lhe selecionar outros dados guardados para comparação, tais como:

- o Fotofocómetro
- o Autorrefratómetro/Ceratómetro
- o Etc.

3. Seta para baixo

Clicar na seta para baixo irá permitir-lhe selecionar outros dados guardados para comparação, tais como:

- o Fotofocómetro
- o Autorrefratómetro/Ceratómetro
- o Etc.

4. Dados

Se clicar no bloco cinzento, a graduação no foróptero será alterada para esses valores.

5. Janelas de visualização

As 4 janelas de exibição permitem-lhe alterar o ecrã que está a ser visualizado.



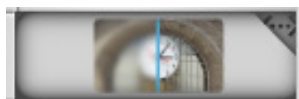
Quando souber que dados pretende comparar com que imagem, é sempre melhor alternar repetidamente entre os dois dados e perguntar ao paciente qual prefere.

Exemplo: Como comparar a nova refração vs. refração antiga

- 1 Quando o dados estiverem atualizados, clicar em:



ou,

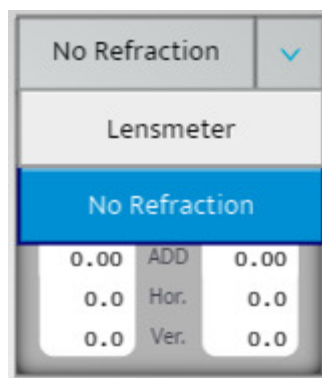


- > Surge o seguinte ecrã:



No primeiro ecrã inicial, os valores padrão de comparação são [New refraction] e [No refraction]. Uma vez que tinha um valor do frontofocómetro no banco de dados, já terá estas duas comparações selecionadas.

Para este exemplo, terá de alterar o [No refraction] para [Lensmeter].



- 2 Após seleccionar o ecrã para fazer a comparação, pode alternar entre as duas receitas ao clicar nas duas caixas cinzentas.
- 3 Pergunte ao paciente se vê uma diferença ao comparar os dois valores. (O paciente deveria preferir a refração nova).
- 4 Pode informar ao paciente que, ao seleccionar a nova refração, é assim que ele passará a ver com os seus novos óculos e que deverá ser capaz de ver a melhoria versus nenhuma refração.

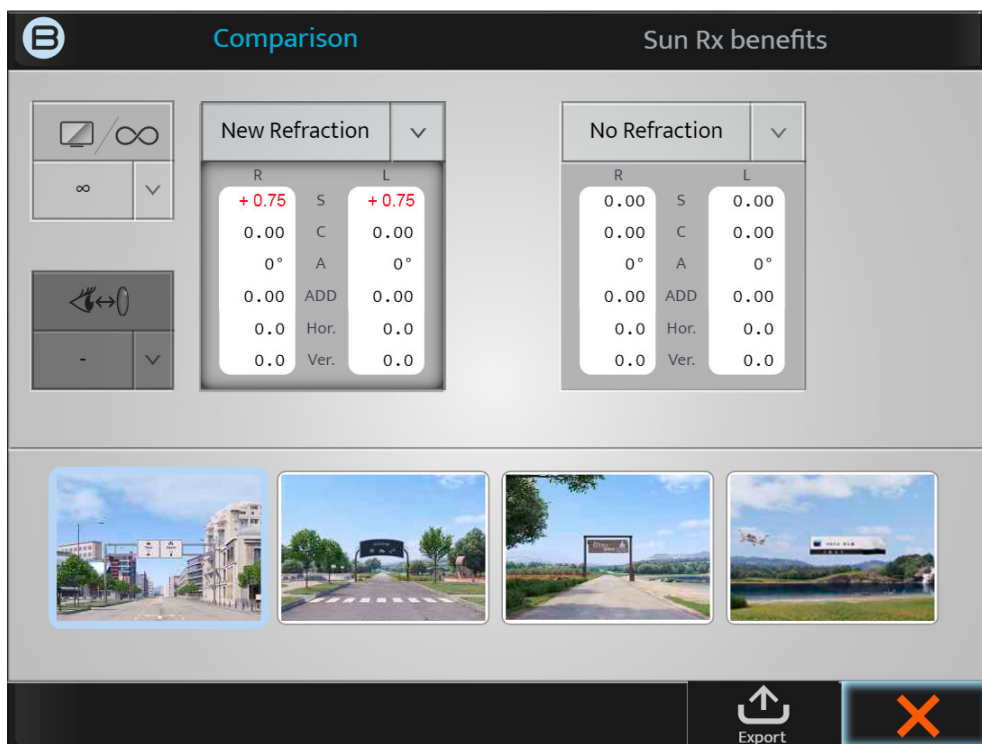


Isto é aquilo a que chamamos «botão do dinheiro» >Converte a sua refração numa venda ao mostrar ao paciente como este vai ver.

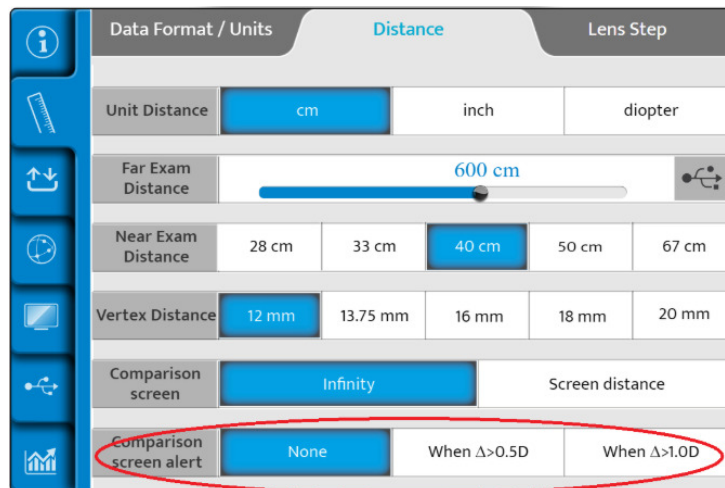
a. Função de alerta no ecrã de comparação

A «função de alerta» foi concebida para ajudar o ECP a perceber se existem alterações significativas relativamente à informação anterior do paciente. Esta função de alerta automático é opcional, que pode ser ativada e personalizada no menu [Setting].

Quando ativado, este alerta irá aparecer a vermelho, conforme ilustrado na imagem abaixo.



É de salientar que esta função pode ser ativada, desativada ou personalizada no ecrã [Setting] seguinte.

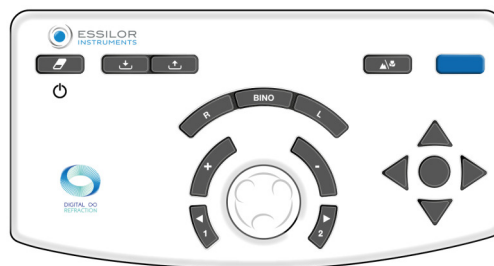


Quando ativada, o ECP pode decidir ver este «Alerta» quando a diferenças das dioptrias é superior a 0,50 D ou quando é superior a 1,00 D.

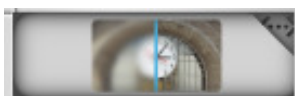
5. Ilustração dos benefícios Sun Rx

Esta função permitirá que o ECP mostre os benefícios de ter óculos de sol com correção e polarizados numa situação realista. O acesso aos benefícios Sun Rx pode ser efetuado:

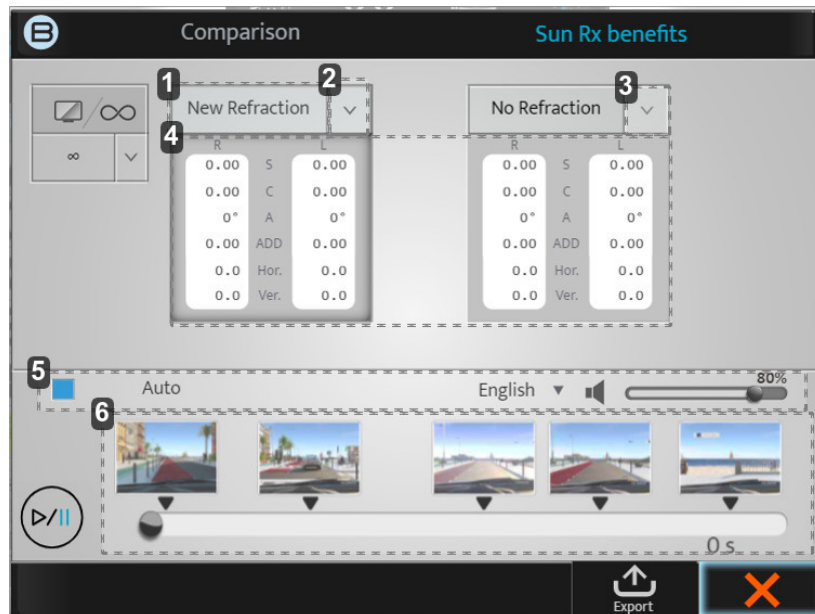
- No teclado da consola, pressionando o botão de comparação.



- Com o botão de ação, que pode ser definido num teste personalizado.



Depois de entrar no ecrã Bluetouch, tem 2 separadores no topo; pode escolher o ecrã de Comparação, como explicado no capítulo anterior ou escolher os benefícios Sun Rx para entrar na função de ilustração dos benefícios Sun Rx.



1. Separador [New refraction]

Este valor irá apresentar-lhe a última refração e, se pressionar o bloco, as graduações serão exibidas.

2. Seta para baixo

Clicar na seta para baixo irá permitir-lhe selecionar outros dados guardados para comparação, tais como:

- Fotofocómetro
- Autorrefratómetro/Ceratómetro
- Etc.

3. Seta para baixo

Clicar na seta para baixo irá permitir-lhe selecionar outros dados guardados para comparação, tais como:

- Fotofocómetro
- Autorrefratómetro/Ceratómetro
- Etc.

4. Janelas de visualização e barra de progresso

Se clicar no bloco cinzento, a graduação no foróptero será alterada para esses valores.

5. Modo automático

Pode selecionar o modo automático para ter narração ao longo do vídeo e as alterações entre [New refraction] e [No refraction] serão efetuadas automaticamente.

Os idiomas disponíveis para a narração são: Inglês, francês, italiano e alemão.

6. Janelas de visualização

As 5 janelas de visualização apresentam as etapas importantes exibidas durante o vídeo.

- Ponto inicial
- Comparação estática de nova e nenhuma correção
- Situação de alto risco sem filtro polarizado
- Situação de alto risco com filtro polarizado
- Fim da comparação estática de nova e nenhuma refração e com e sem filtro polarizado

Graças à barra de progresso, pode acompanhar o avanço do vídeo.

Como usar a ilustração dos benefícios Sun Rx no modo manual



1. Inicie a animação carregando no botão reproduzir.

2. O vídeo começa (as cinco janelas de visualização estão aqui para ajudar).

Dê as instruções seguintes ao examinando:

«Está num carro e irei oferecer-lhe a solução perfeita. Lentes com correção com um filtro polarizado.»

> A animação irá parar automaticamente na seta vermelha.

3. Aqui irá mostrar ao examinando a diferença entre ter óculos de sol com correção e sem correção.

Efetue isto selecionando as diferentes caixas para exibir diferentes correções.

Dê as instruções seguintes ao examinando:

«Olhe para a matrícula do carro. Consegue ver a diferença quando alterno entre lentes com correção e sem correção.»

Depois de comparar as diferentes prescrições, inicie novamente a animação carregando no botão reproduzir (#1).

«O carro vai começar a andar novamente e irei remover o filtro polarizado. Sentirá mais encandeamento e isso pode ser desconfortável.»

4. O vídeo chega a uma cena de quase acidente.

Tem de perguntar ao examinando o seguinte:

«Conseguiu ver a situação de alto risco à esquerda? Irei repetir esta secção com o filtro polarizado e ver se consegue identificar o risco de forma mais fácil e antecipadamente.»

5. A animação termina quando o carro se detém num miradouro e pode mostrar todas as comparações novamente.

«Podemos concluir esta experiência mostrando-lhe mais uma vez a diferença entre ter a solução solar perfeita e não ter.»

> A ilustração dos benefícios Sun Rx está concluída.

VIII. MEDIÇÃO DA DISTÂNCIA VERTEX





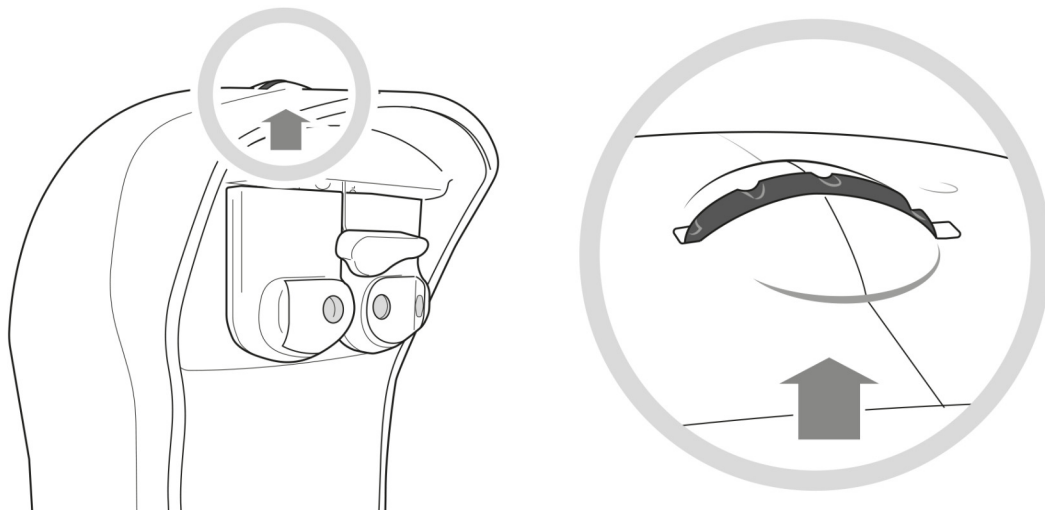
A distância vertex é a distância desde a parte de trás de uma lente oftálmica de correção (na superfície posterior) até ao olho do paciente (no ápice da córnea). A distância Vertex foi sempre importante na refração, uma vez que o valor de refração de um olho depende da distância à qual a lente de correção é posicionada na parte frontal do olho. Efetivamente, quanto mais afastada a lente estiver do olho, menor a graduação corretiva; quanto mais próxima a lente estiver do olho, maior a graduação, seja qual for a ametropia.

Medir a [Vertex distance] pode ser muito importante.

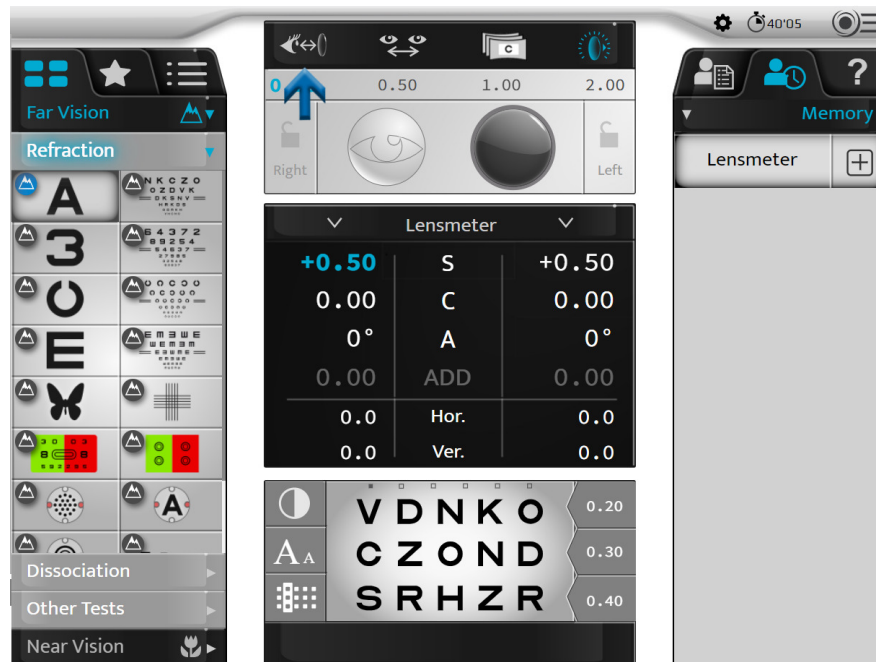
- Se o paciente for posicionado e testado a uma distância diferente em comparação com a distância Vertex dos óculos, a alteração da graduação pode ter um efeito no desempenho dos óculos.
- Isto é ainda mais evidente em graduações altas

Procedimento de medição

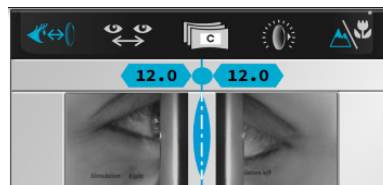
- 1 Peça ao paciente para se posicionar atrás do foróptero e apoiar a cabeça contra o apoio da testa enquanto olha para o longo no ecrã.
- 2 O médico verifica se o foróptero está suficientemente perto do olho do paciente para proporcionar um campo de visão maior, mas suficientemente longe para evitar que as pestanas do paciente estejam em contacto com a janela traseira do módulo ótico.
- 3 Essa distância pode ser facilmente ajustada usando o botão rotativo localizado na parte frontal do produto, girando-o no sentido dos ponteiros do relógio para reduzir a [Vertex distance] e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aumentá-la.



- 4 Pede-se ao paciente para olhar para o longe e abrir bem os olhos e o médico pressiona o ícone da distância vertex localizado na parte superior do ecrã da consola.



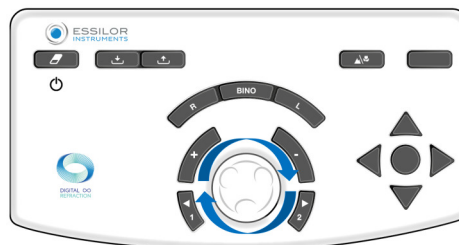
- 5 As duas câmaras tiram imagens dos olhos e, após alguns segundos, as imagens do olho direito e esquerdo, vistas de lado, aparecem na consola.



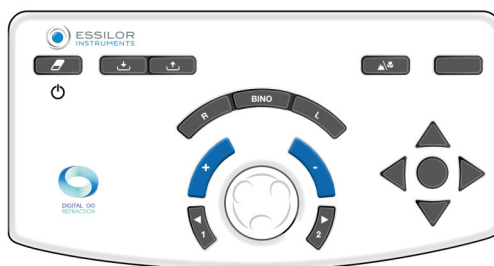
- > Também aparecem duas linhas verticais nas imagens e o médico só tem que alinhá-las com o ápice da córnea do olho, ou os dois olhos juntos ou olho por olho usando:

No teclado da consola:

- o ao rodar o botão central no sentido horário ou anti-horário, ou



ao pressionar as teclas [+/-].



- > O(s) valor(es) da(s) distância(s) vertex é(são) automaticamente exibido(s) e pode(m) ser registado(s). Uma distância Vertex de 10 a 20 mm é adequada.

IX. PROGRAMAS DE REFRAÇÃO



1. Programas padrão

Esta secção não é aplicável.

2. Programas personalizados



a. Editar e personalizar programas e testes

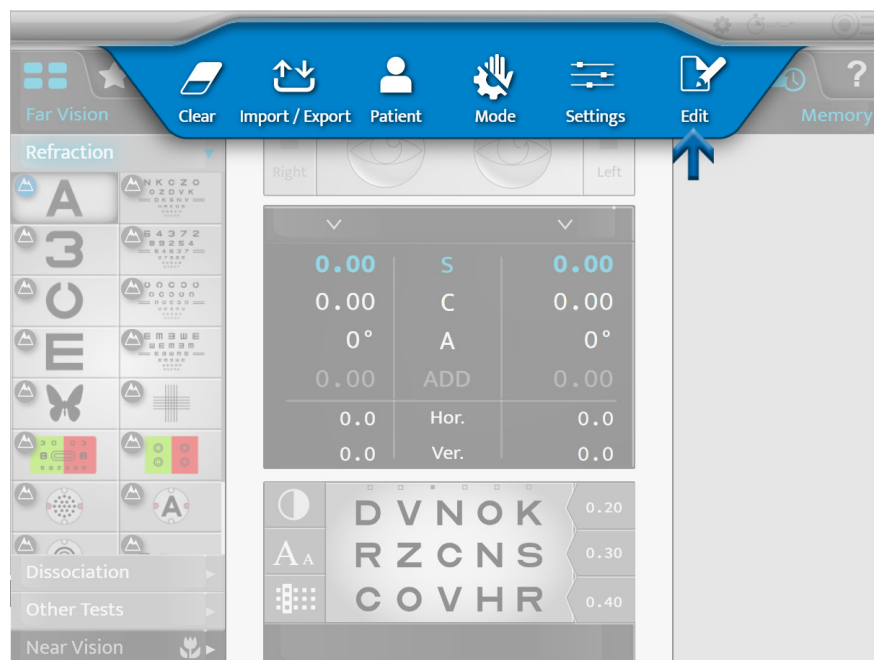
Personalizar programa


O Vision-S™ 700 permite-lhe personalizar a sua sequência de testes (programa).

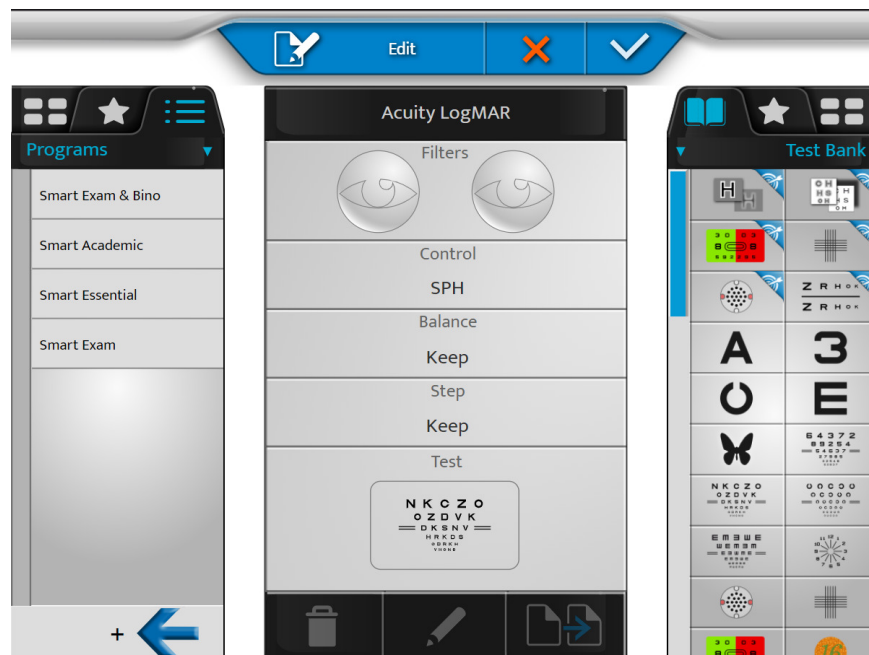


Personalizar um programa refere-se ao próprio programa e não aos detalhes no teste.

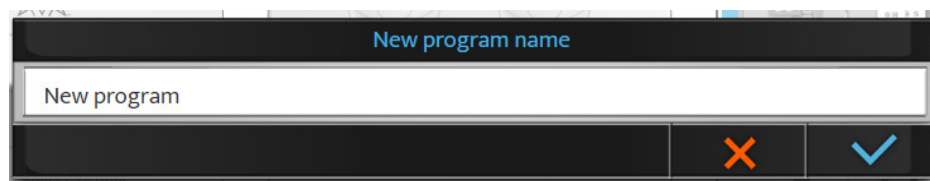
- 1 Pressionar  > .



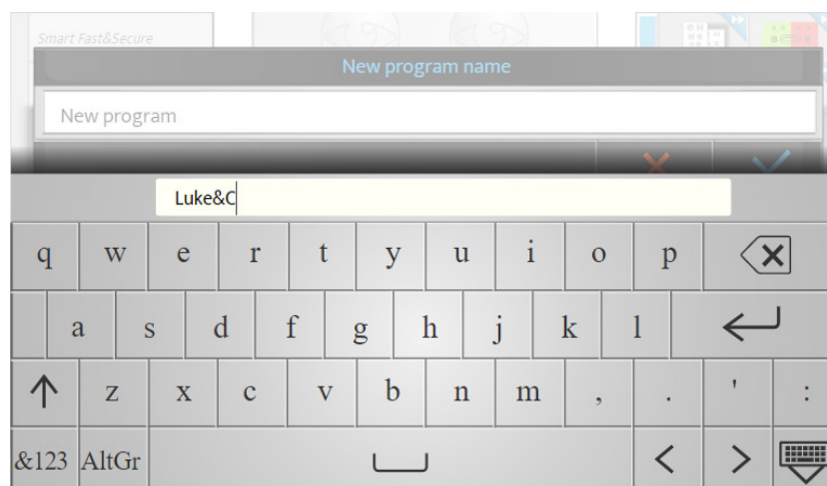
- 2 Clique em  e em [+] para criar um novo programa.




- > Aparece a página seguinte:

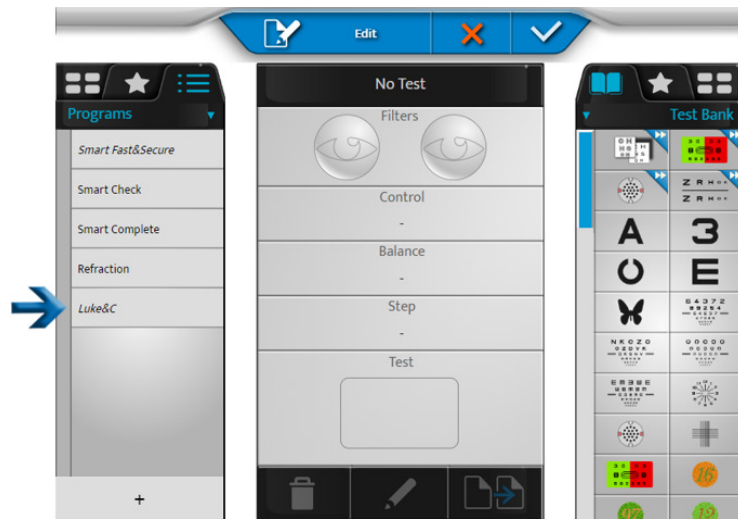


O nome predefinido é [New program]. Nesta fase, é possível modificar o nome do programa.

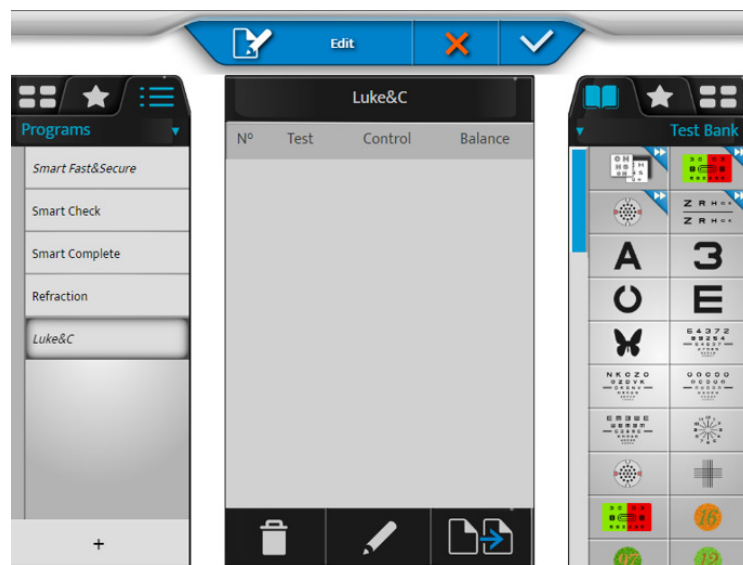



3 Nomeie o programa e clique em .

> O novo utilizador surge em *itálico* na lista dos programas.



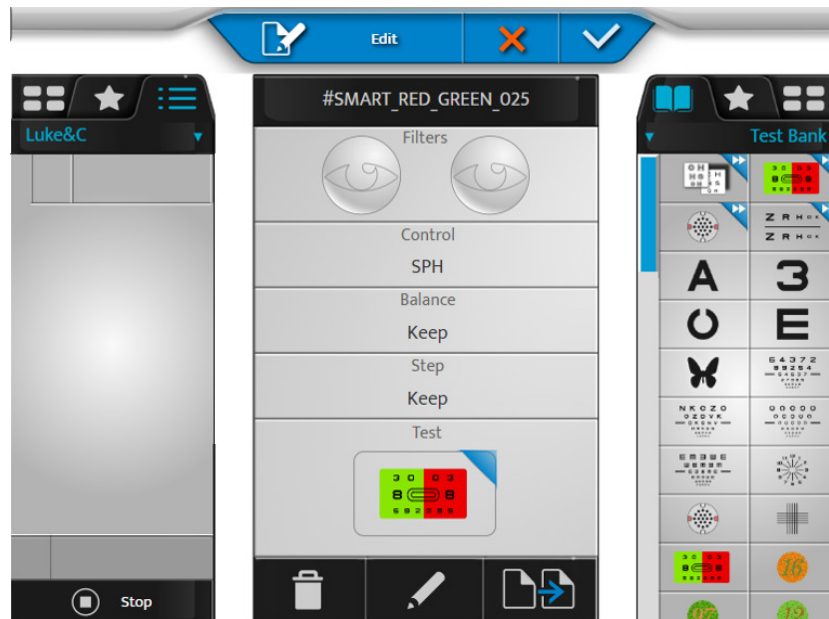
4 Selecione o novo programa ao clicar no nome do mesmo.



5 Clique em  para editar o programa.

> A lista de testes aparece na coluna à direita.

- 6 Seleccione um primeiro teste no banco, favoritos ou biblioteca de testes (clcando no separador correspondente no topo da coluna direita).



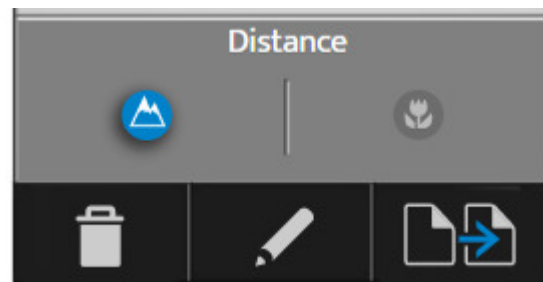
- Os conteúdos do teste aparecem no bloco central do ecrã.
- Os conteúdos do programa aparecem na secção à esquerda.

- 7 Clique no teste, arraste-o e solte-o na lista de testes do programa (coluna esquerda) na localização pretendida.

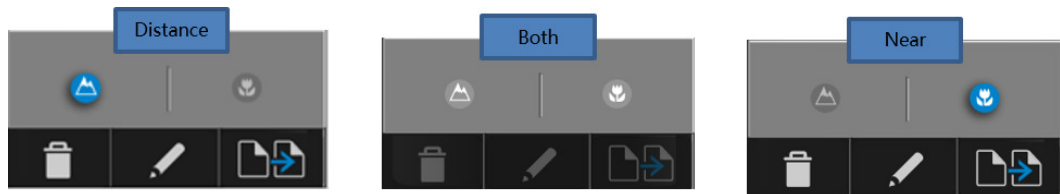




Na parte inferior do ecrã, é exibida uma área:



Esta área indica se o teste está disponível ao longe, perto ou em ambos.



8 Faça o mesmo para os testes seguintes para criar o seu programa.

9 De seguida, pode clicar em:

- o > para remover o teste selecionado
- o > para editar e alterar o teste
- o > para duplicar o programa



> É possível alterar a ordem dos testes ao arrastar e soltar a lista de testes no programa.



10 Clique em para validar as alterações.

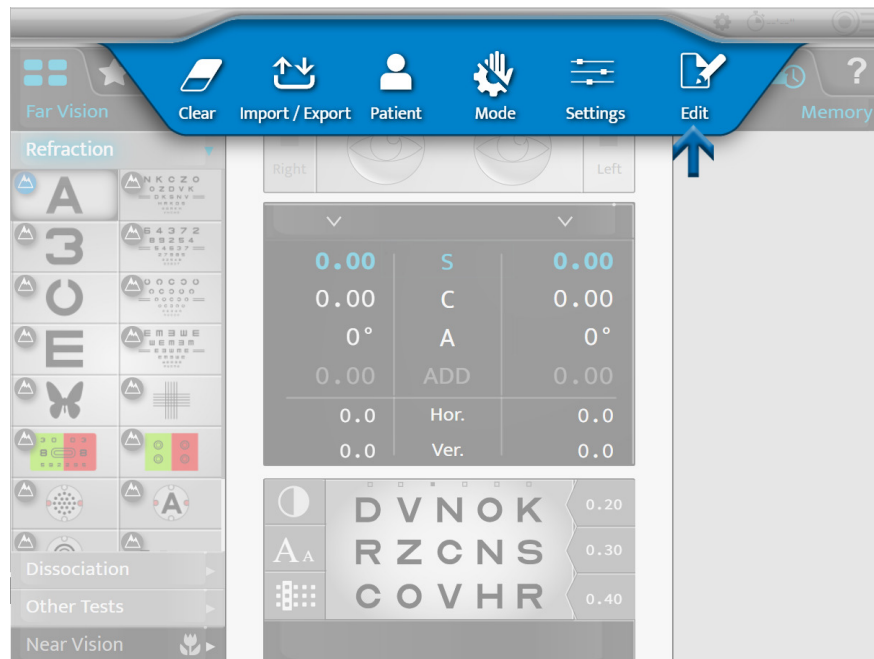


Pode clicar em [Stop] para regressar à lista de programas, editar testes ou favoritos antes de sair do modo de edição ao validar com a tecla .

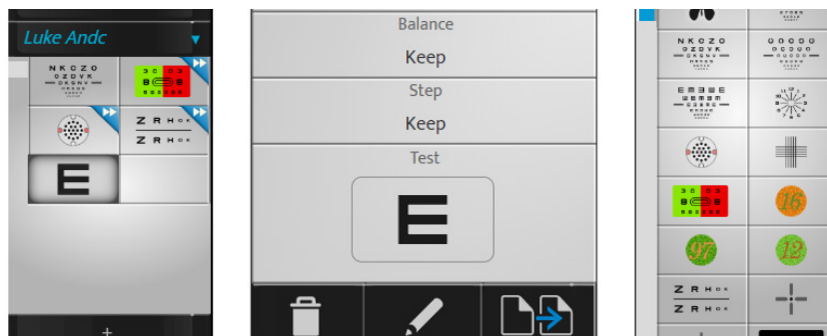
Personalizar o teste

O Vision-S™ 700 permite-lhe editar o teste específico em grande detalhe.




1 Pressionar  > .



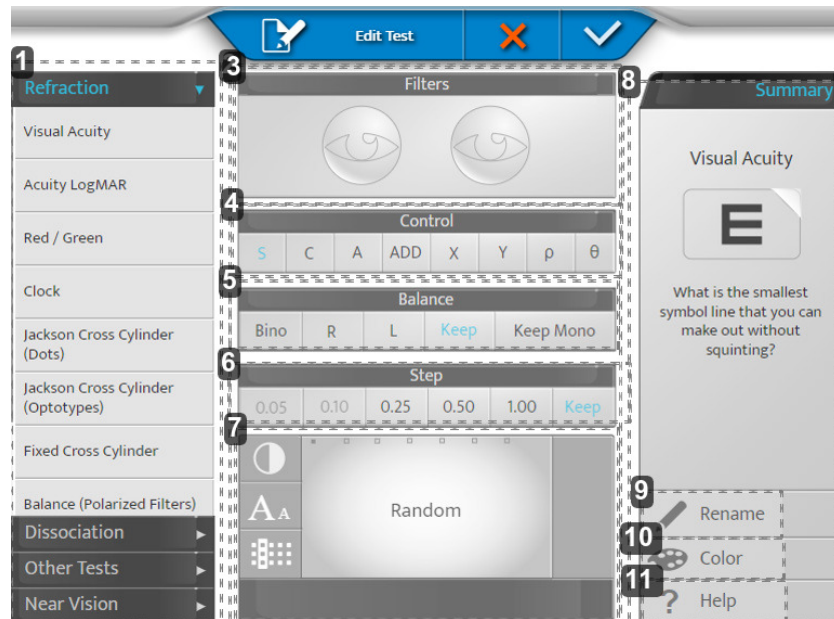
2 Seleccione o teste para personalizar (na coluna à esquerda).



3 De seguida, pode clicar em:

-  > para remover o teste selecionado
-  > para editar e alterar o teste
-  > para duplicar o teste

> Aparece a página seguinte:



1. Zona 1

Define a categoria de teste e aplica as configuração predefinidas para essa categoria.

2. Zona 2

Permite-lhe ajustar a diferente configurações do teste.

3. [Filters]

Permite-lhe e seleccionar os filtros colocados à frente dos olhos do paciente (Vermelho e Verde, Maddox, Prismas, Oclusores Terapêuticos, etc.) pressão longa sobre os olhos.

4. [Control]

Permite-lhe escolher o parâmetro ótico controlado (Componentes Esfera, Cilindro, Eixo, Adição, Prisma).

5. [Balance]

Permite-lhe escolher a condição do teste (Bino, Direita, Esquerda, manter a condição anterior, conservar ou forçar a condição de olho único).

> [Keep Mono]: Se o teste anterior for em condição binocular, então a condição do teste é forçada para monocular.

Esta configuração é particularmente recomendada para testes ao astigmatismo.

6. [Step]

Permite-lhe escolher o intervalo de variação da graduação (0,05, 0,10, 0,25, 0,50, 1,00 ou manter a mesma).

7. Ecrã

Permite-lhe visualizar e alterar a exibição do alvo apresentado durante o teste.

> Para circuitos de acuidade: permite-lhe escolher uma seleção de quadros aleatórios (dependendo da condição) ou um circuito específico. E para definir como é apresentado (linhas, colunas, letras), o seu nível de acuidade e o contraste ou fundo.

8. Zona 3

Permite-lhe customizar o ícone de teste e ajuda do teste.

9. [Rename]

Permite-lhe alterar o nome do teste

10. [Color]

Permite-lhe alterar a cor do canto (superior direito) do ícone

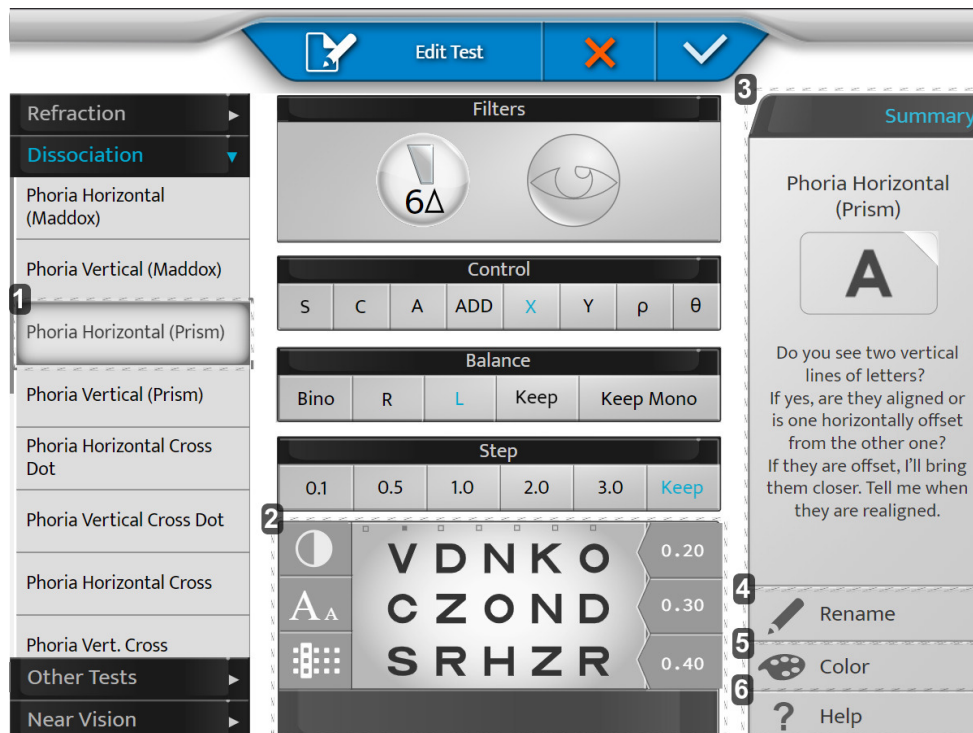
11. [Help]

Permite-lhe alterar o texto da ajuda do teste.



Não se esqueça de guardar clicando em .

Exemplo



1. [Phoria Horizontal (Prism)]

Ao seleccionar um painel à esquerda, este irá ajudar nas configurações predefinidas (alteração das lentes auxiliares, ativação do prisma, etc.)

É possível ignorar as configurações sugeridas.

2. Ecrã

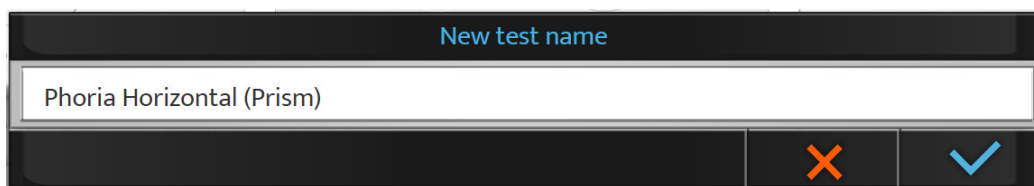
Personalizar o gráfico.

3. [Summary]

Ajudar na redação de cada teste predefinido.

4. [Rename]

Identificar o seu teste como pretender.



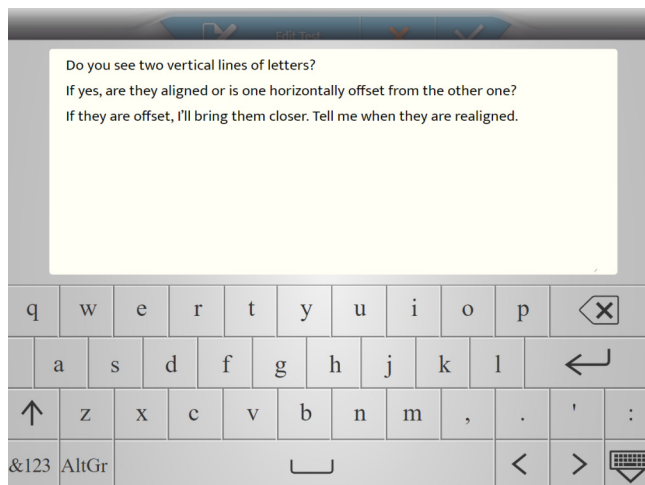
5. [Color]

Escolha a sua cor para reconhecimento.



6. [Help]

Escreva o seu próprio discurso para usar durante o teste (botão ajuda).



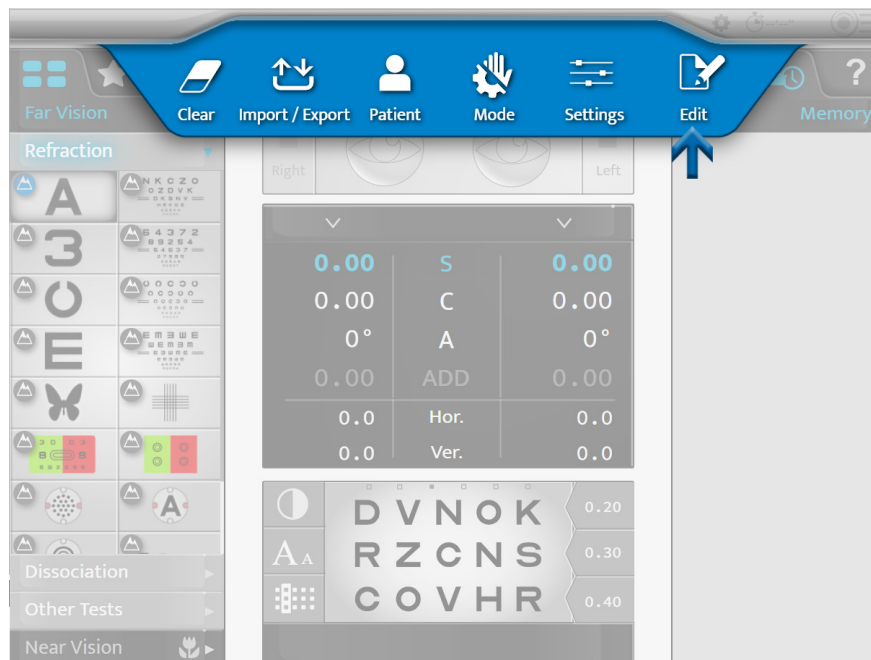
b. Seleção de testes favoritos

É possível salvar os testes favoritos graças ao tab [Favorite].

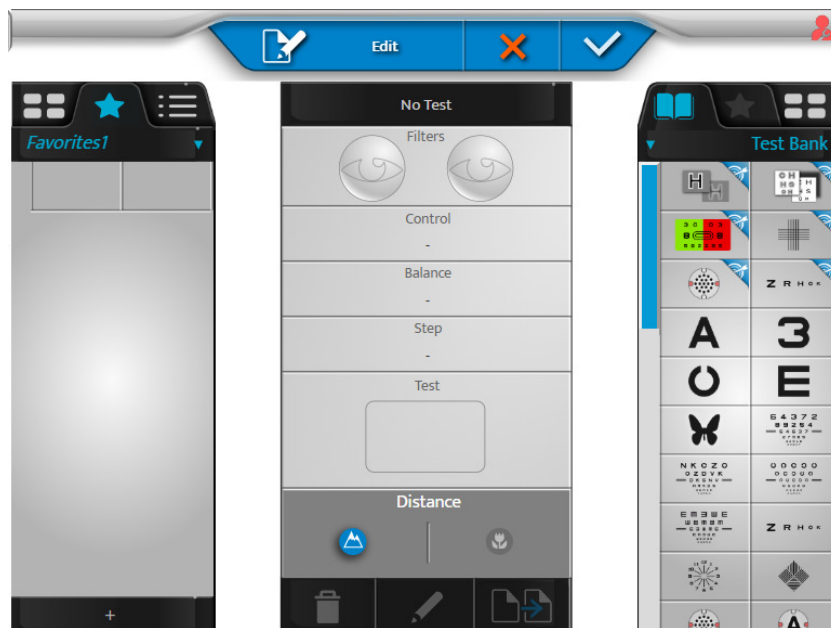


Esta personalização é realizada de forma semelhante à personalização de um programa.

- 1 Pressionar > .



- 2 Seleccione o tab [Favorite] ★.

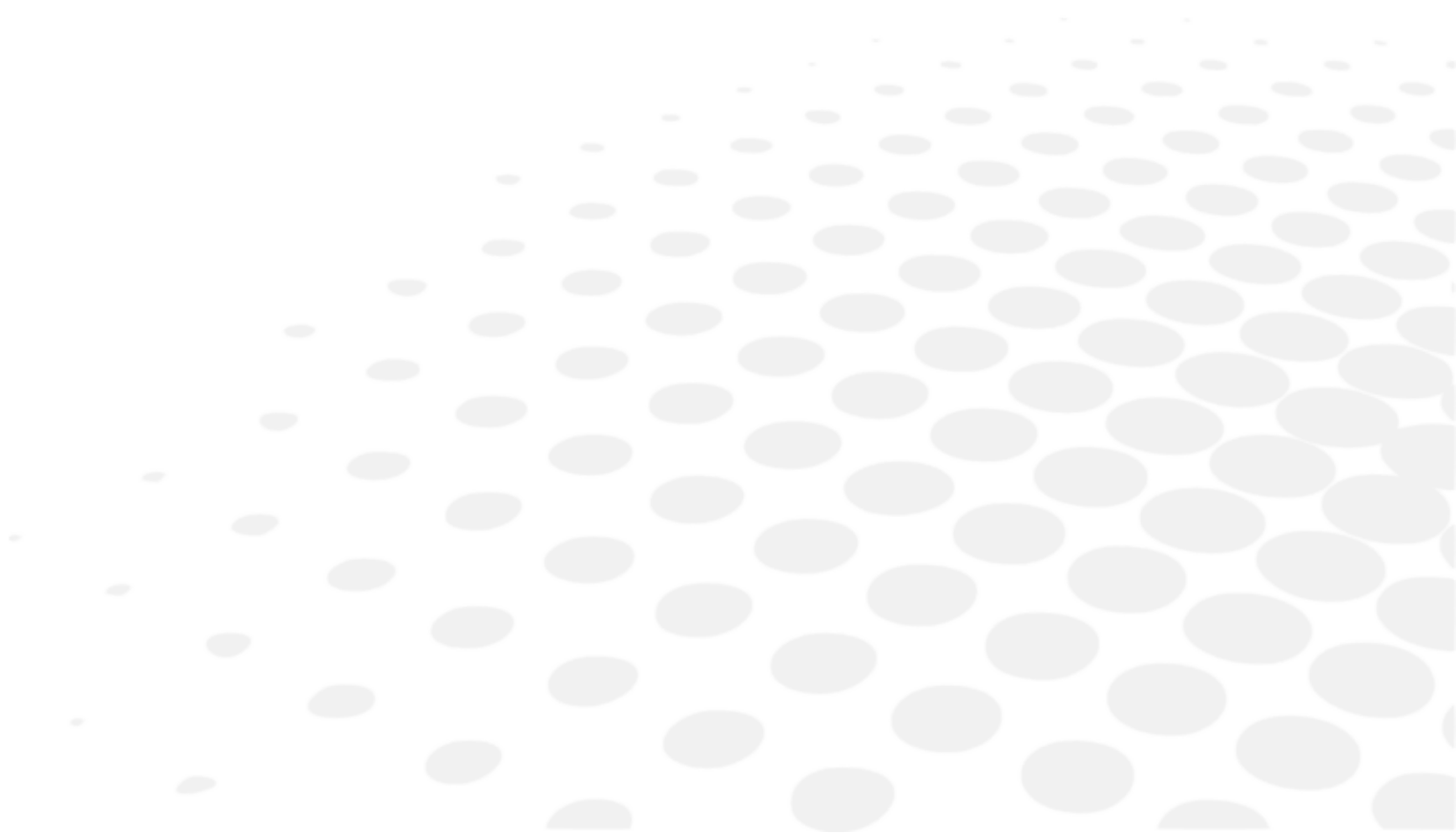




- 3 Clique no teste e arraste-o e solte-o a partir do banco de testes (coluna da direita) para o local pretendido (coluna da esquerda).

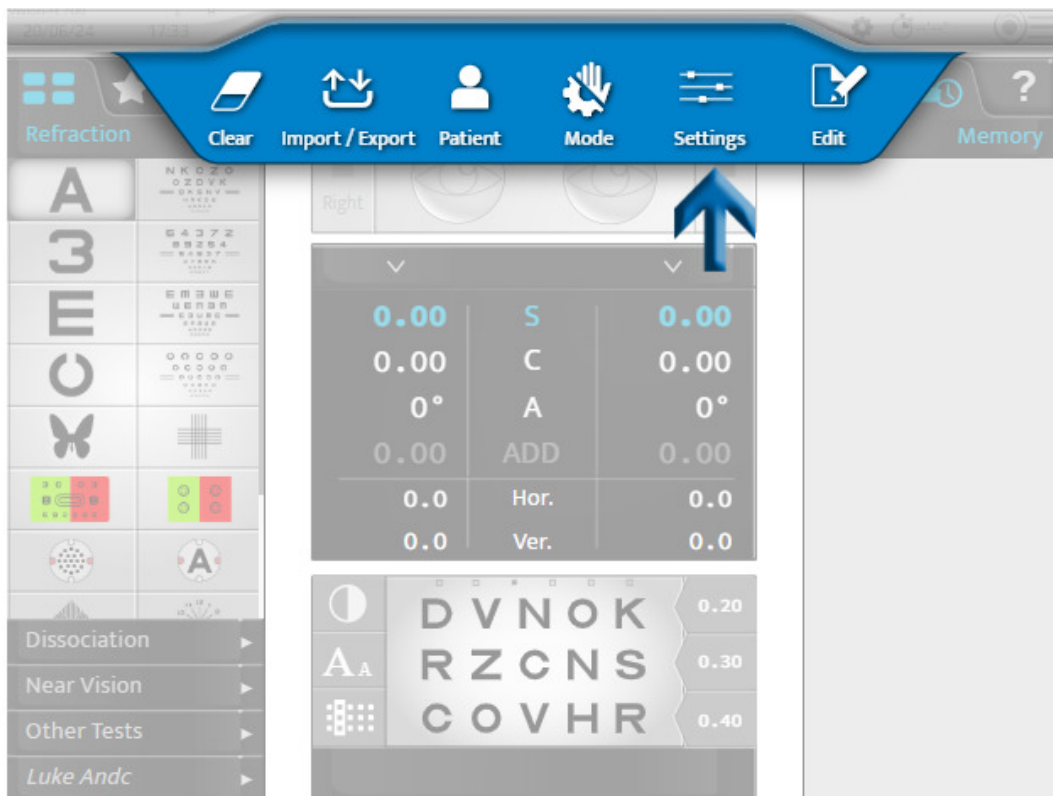


Não se esqueça de guardar clicando em ✓.

X. CONFIGURAÇÕES DO INSTRUMENTO



É possível modificar as configurações predefinidas no instrumento ao pressionar  > 



> A página de configurações do instrumento é exibida.

1. Descrição dos menus das configurações

a. Informação geral

O menu de informação geral tem duas páginas:

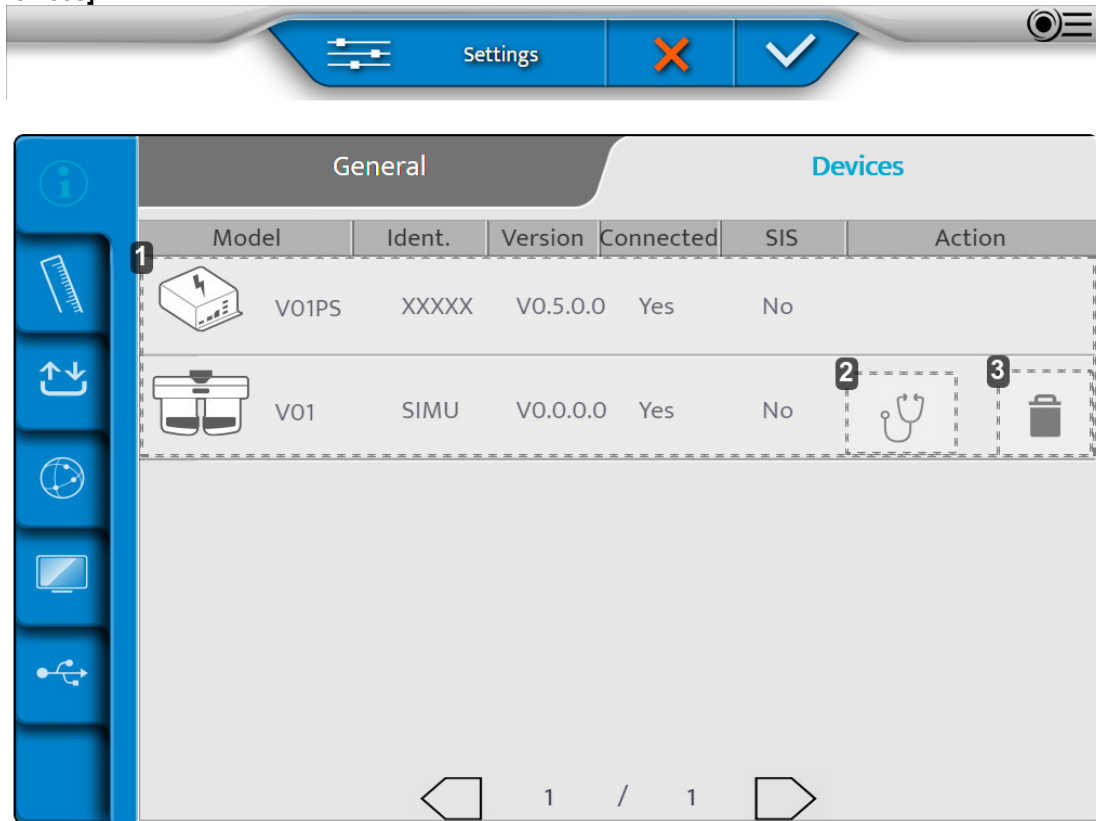
1. [General]
2. [Devices]

1 - Página [General]



1. *[Informations]*
Inspeção do instrumento
2. *[Remote Control]*
Acesso remoto,
3. *[Remote Maintenance]*
Acesso à manutenção remota
4. *Acesso às estatísticas e ficheiros de registo*
5. *Registo no SIS*
6. *Eliminação do registo*
7. *Atualização da ligação*
8. *Serviço pós-venda*
9. *Restauração das configurações predefinidas*

2 - Página [Devices]



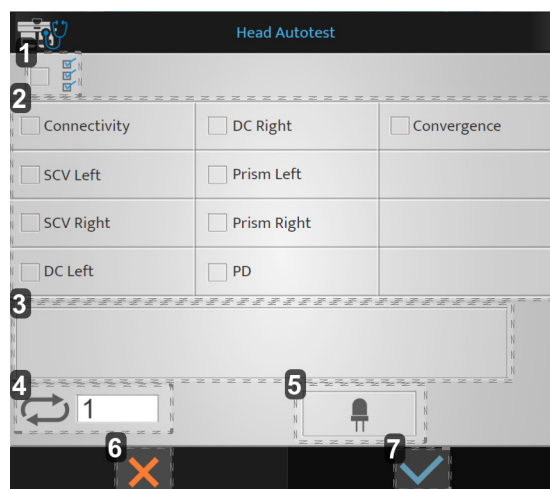
1. Informação relativa a vários componentes do instrumento
2. Realizar autotestes
3. Remoção do componente

Quando os ajustes são realizados, pressionar:

- para confirmar.
- para cancelar.


Realização dos autotestes

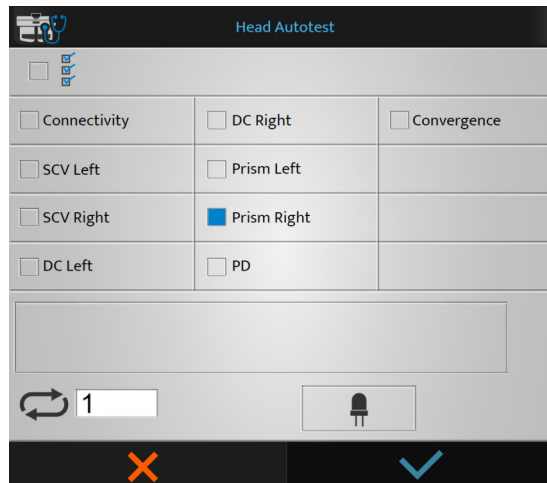
- 1 Na página [Device], pressionar .
 - > Aparece a página seguinte:



1. Lançamento de todos os autotestes


2. Lista de autotestes disponíveis
3. Ecrã
4. Número de lançamento do autoteste
5. Teste de LED no modo visão ao perto
6. Cancelamento do lançamento
7. Confirmação do lançamento

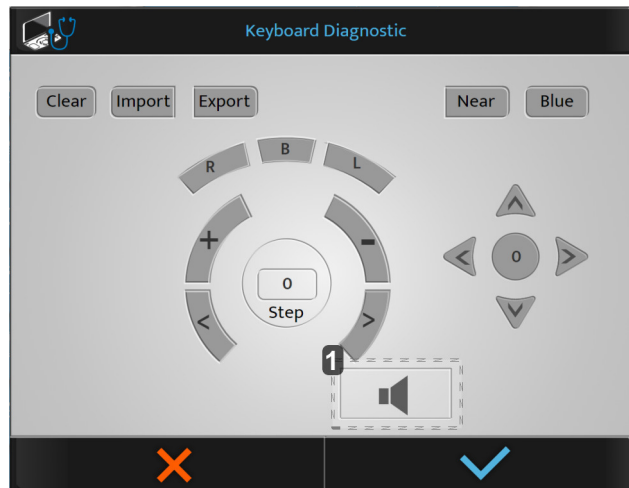
- 2 Escolha o autoteste que deseja realizar e prima .



> O autoteste começa.

Realização dos autotestes da consola


- 1 Na página [Device], pressionar .
- > Aparece a página seguinte:



1. Teste da coluna



Se pressionar um botão na consola, os botões são apresentados a azul.

- 2 Escolher os autotestes que pretende realizar e pressionar .
- > Os autotestes começam.

b. Dados de medição

O menu dos dados de medição tem três páginas:

1. [Dated Format/Units]
2. [Distance]
3. [Lens Step]

1 - Página [Data Format / Units]



1. [Auto Sph Equivalent]

Manutenção automática da esfera equivalente durante a introdução do cilindro.

2. [C Sign]

Definir o sinal da potência cilíndrica (C).

3. [Minus ADD]

Permite a adição de uma adição negativa.

- o OK: autoriza a adição negativa para testes específicos
- o Erro: só é possível ter em consideração uma adição positiva

4. [S to Add]

Permite ao utilizador combinar ou separar a adição da visão ao perto de/para a esfera da visão ao longe.

5. [Prism format]

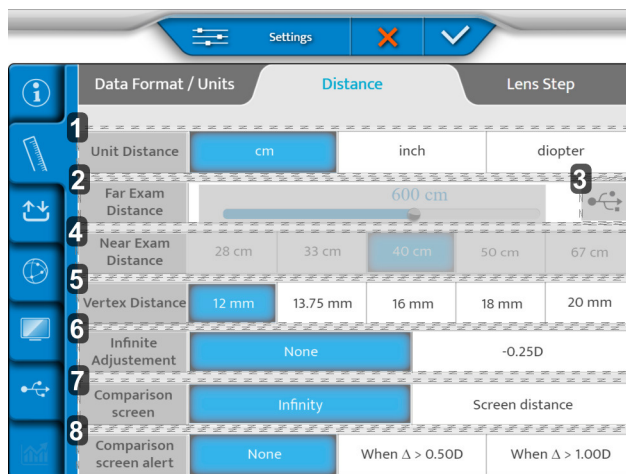
6. [Mask type]

A escolha do tipo de máscara durante um teste na visão monocular.

7. [PD type]

Define as configurações predefinidas da distância da pupila monocular ou binocular.

2 - Página [Distance]



1. [Unit distance]

Definir a unidade de distância predefinida:

- em cm
- em polegadas
- em dioptrias

2. [Far exam distance]

Distância do ecrã fixo de 6 metros.

3. Criação de *optótipos* personalizados

4. [Near exam distance]

Define a distância do teste de visão ao perto.

> Os valores indicados correspondem a uma configuração predefinida em cm.

5. [Vertex Distance] (em mm)

Define a distância vertex predefinida tida em consideração para a conversão do valor de refração de uma distância de referência padrão.

6. [Infinite Adjustments]

Se deve haver um ajuste infinito e até que valor máximo.

7. [Comparison Screen]

Configuração predefinida no ecrã de comparação.

8. [Comparison Screen Alert]

Alertar ECP se a diferença for superior ao valor selecionado. (O valor aparecerá a vermelho).

3 - Página [Lens step]



	Data Format / Units	Distance	Lens Step
1	Sphere Step	0.05 D 0.10 D	0.25 D 0.50 D 1.00 D 2.00 D
2	Cylinder Step	0.05 D 0.10 D	0.25 D 0.50 D 1.00 D 2.00 D
3	Axis Step	1° 5°	10° 20° 45° 90°
4	Prism Step	0.1 Δ 0.5 Δ	1.0 Δ 2.0 Δ 3.0 Δ 6.0 Δ
5	PD Step	0.5 mm	1 mm
6	Cross Cylinder power	+/- 0.25 D	+/- 0.50 D
7	Axis rounding	No	Closest 5° (Always) Closest 5° (Cyl<1,50D)

1. [Spherical Step]

Definir o intervalo de variação predefinida da esfera.

2. [Cylinder Step]

Definir o intervalo de variação predefinida do cilindro.

3. [Axis Step]

Definir o intervalo de variação predefinida do eixo.

4. [Prism Step]

Definir o intervalo de variação predefinida do prisma.

5. [PD Step]

Definir o intervalo de variação predefinida da distância pupilar.



6. [Cross Cylinder Lens]

Define o valor predefinido do cilindro cruzado, utilizado para localizar o cilindro em modo manual.

7. [Axis Rounding]

Determinar se o arredondamento do eixo deve ser realizado automaticamente.

Quando os ajustes são realizados, pressionar:

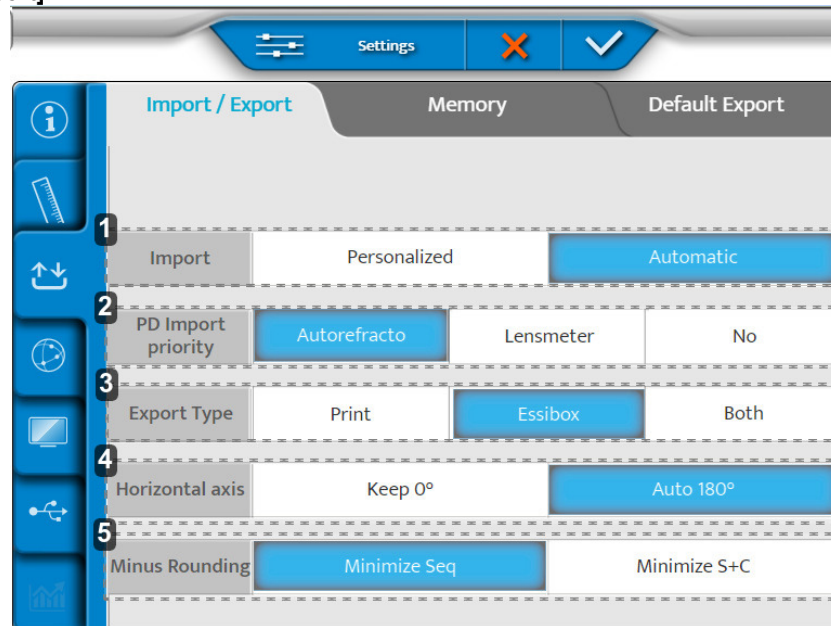
-  para confirmar.
-  para cancelar.

c. Importar/Exportar dados

O menu Importar/Exportar tem três páginas:

1. Importar/exportar
2. Memória
3. Exportação padrão

1 - Página [Import / Export]



1. [Import]

Descrever o tipo de importação:

- o Manual
- o Automática

2. [PD Import Priority]

Determinar que importação de que instrumento tem prioridade de inserção no foróptero.

3. [Export Type]

Define a forma como os dados são tratados durante a exportação:

- o Enviar para a impressora
- o Enviar para a Essibox
- o Ambos

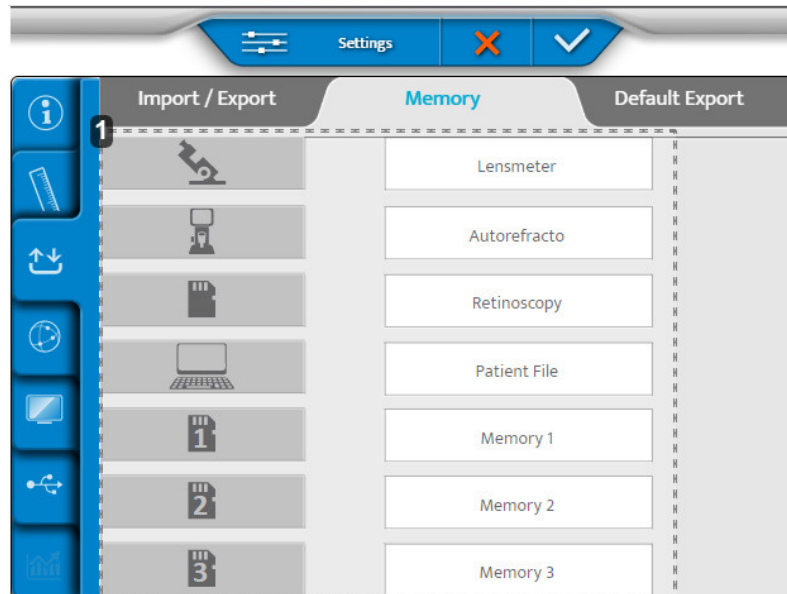
4. [Horizontal axis]

Selecionar o valor predefinido para 0 ou 180 °.

5. [Minus Rounding]

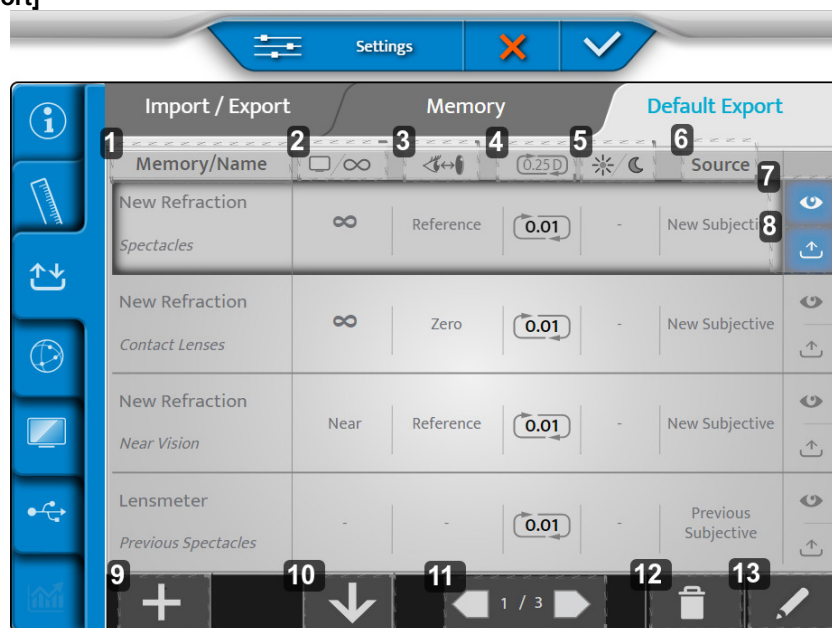
Selecionar o arredondamento negativo.

2 - Página [Memory]



1. Lista de memórias disponíveis

3 - Página [Default Export]



1. [Memory/Name]
Indica a memória a exportar e o nome do tipo de dados correspondente.
2. Distância do ecrã
Indica a distância para a qual a correção é exportada.
3. distância vertex
Indica a distância vertex para a qual a correção é exportada.
4. Arredondamento
Indica o intervalo de correção e o seu possível tipo de arredondamento.
5. Visão diurna/noturna
Indica as condições nas quais o teste é realizado, dia ou noite.
6. [Source]
Classificar o tipo de dados de acordo com a fonte.

7. Ecrã

Ver a visualização predefinida dos dados exportados.

8. Exportar

Exportar os dados por predefinição.

9. Mais

Adicionar um novo tipo de dados à configuração de exportação.

10. Organizar

Organizar a ordem dos tipos de dados a exportar.

11. Paginação

Navegar pelas diferentes páginas da configuração de exportação.

12. Caixa de lixo

Remover um tipo de dados de exportação.



13. Caneta

Editar e alterar um tipo de dados de exportação.



É possível alterar o nome das memórias (pressão longa sobre o nome).

Quando os ajustes são realizados, pressionar:

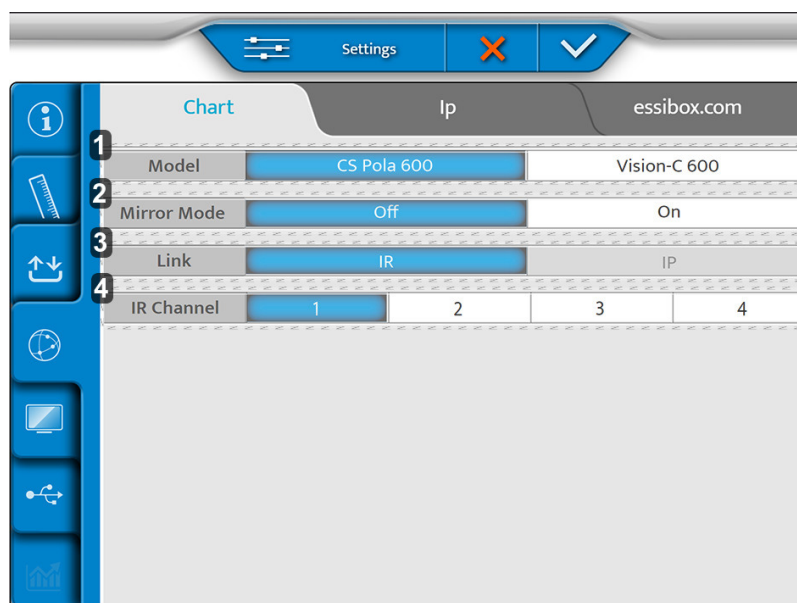
-  para confirmar.
-  para cancelar.

d. Configurações de comunicação

O menu de configurações do elemento consiste em três páginas:

- Gráfico
- IP
- Essibox.com

1 - Página [Chart]



1. [Model]

2. [Mirror Mode]

Ativação do Modo Espelho (de acordo com a configuração)

3. [Link]

4. [IR Channel]

Utilizado durante a configuração do sistema de gráfico para comunicação

2 - Página [Ip]

1. [Ip address]



Pode ser [Static] ou [Dhcp]

3 - Página [Essibox.com]

1. [Name or Ip]

Nome ou IP da Cbox que deve ser configurada.

Quando os ajustes são realizados, pressionar:

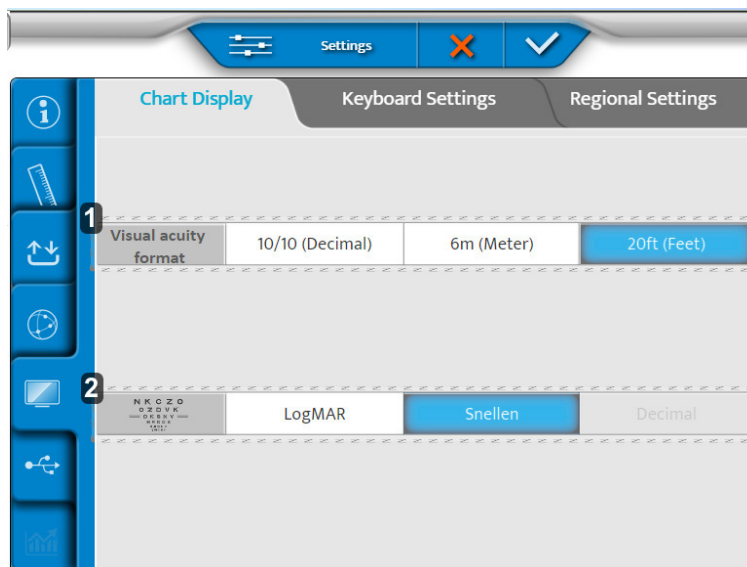
-  para confirmar.
-  para cancelar.

e. Configurações locais

O menu de configurações locais consiste em três páginas:

- Ecrã de Gráficos
- Configurações do Teclado
- Configurações regionais

1 - Página [Chart Display]



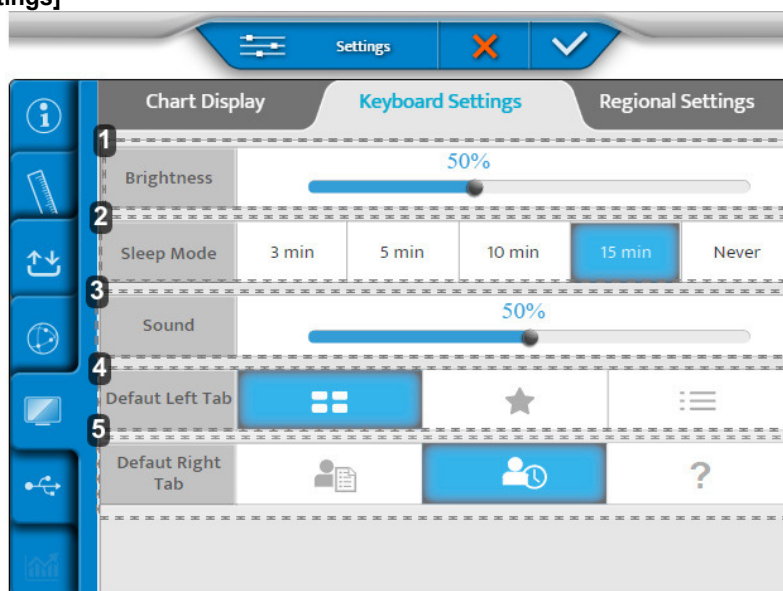
1. [Visual acuity format]

Definir o formato de acuidade visual consoante a utilização local.

2. Progressão do ETDRS

Configuração da progressão do ETDRS: logMar ou Snellen.

2 - Página [Keyboard Settings]



1. [Brightness]

Configura o nível de luminosidade do ecrã

2. [Sleep Mode]

Configura a hora de suspensão da consola

3. [Sound]

Configura o nível de som do ecrã da consola

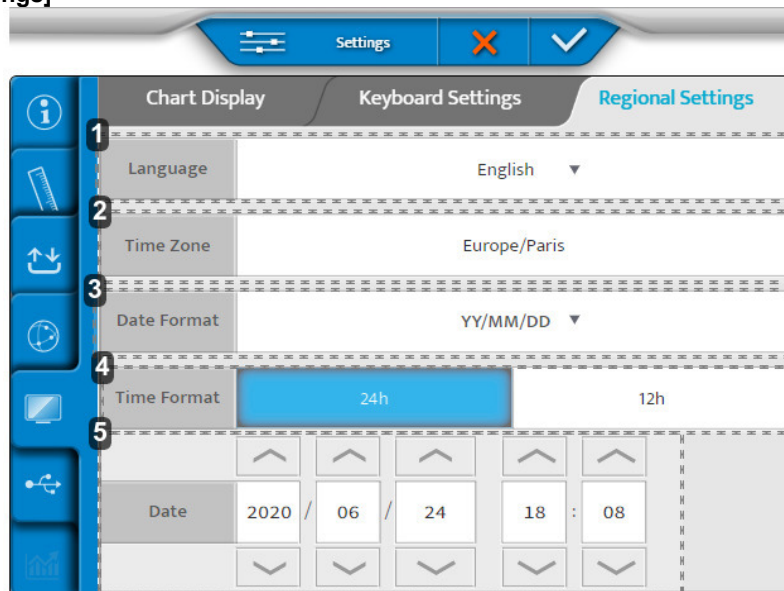
4. [Defaut Left Tab]

Configura a visualização padrão no lado esquerdo do ecrã da consola

5. [Defaut Right Tab]

Configura a visualização padrão no lado direito do ecrã da consola

3 - Página [Regional Settings]



1. [Language]

Configura a visualização do idioma da consola

2. [Time Zone]

Configura a visualização do fuso horário da consola

3. [Date Format]

Configura a visualização do formato de data da consola:

- o Ano/Mês/Dia > [YY/MM/DD]
- o Mês/Dia/Ano > [MM/DD/YY]
- o Dia/Mês/Ano > [DD/MM/YY]

4. [Time Format]

Configura a visualização do formato de hora da consola

5. [Date]

Configura a visualização do formato de data da consola

Quando os ajustes são realizados, pressionar:

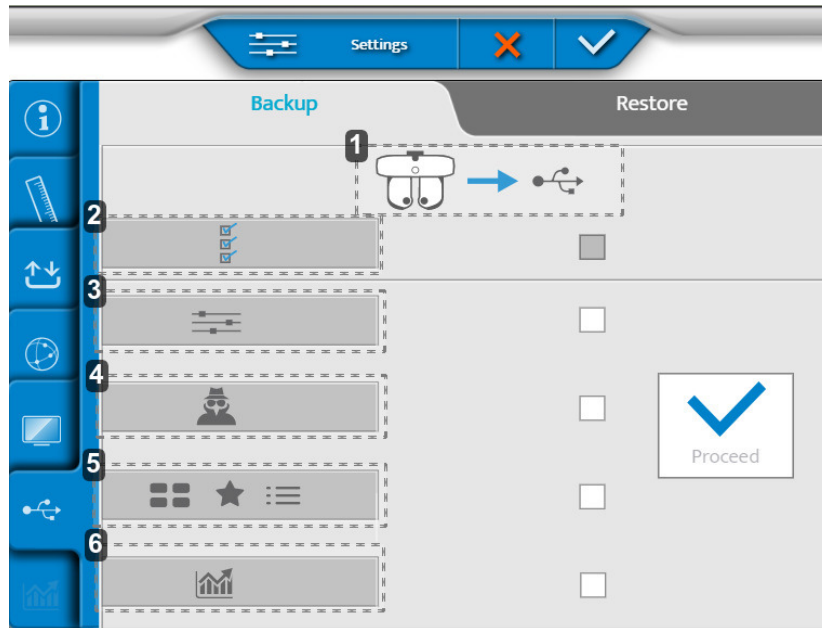
- ✓ para confirmar.
- ✗ para cancelar.

f. Restauro de backups

O menu de backups e memória tem duas páginas:

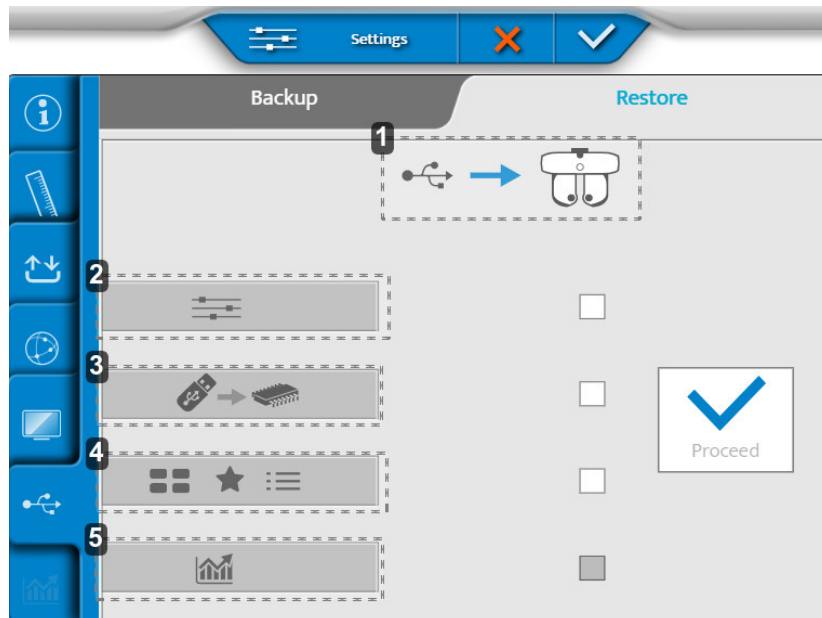
1. Backup
2. Restaurar

1 - Página [Backup]





1. Exportação de dados da cabeça de refração para uma pen USB
2. Exportação de todos os dados do instrumento
3. Exportação de configurações
4. Exportação de dados técnicos
5. Exportação de testes, favoritos e programas de teste
6. Exportação de estatísticas

2 - Página [Restore]



1. Importação de dados de uma Pen USB para a cabeça de refração
2. Importação de configurações
3. Importar uma atualização da memória
4. Importar novos testes, favoritos e programas de teste
5. Importação de estatísticas

Quando os ajustes são realizados, pressionar:

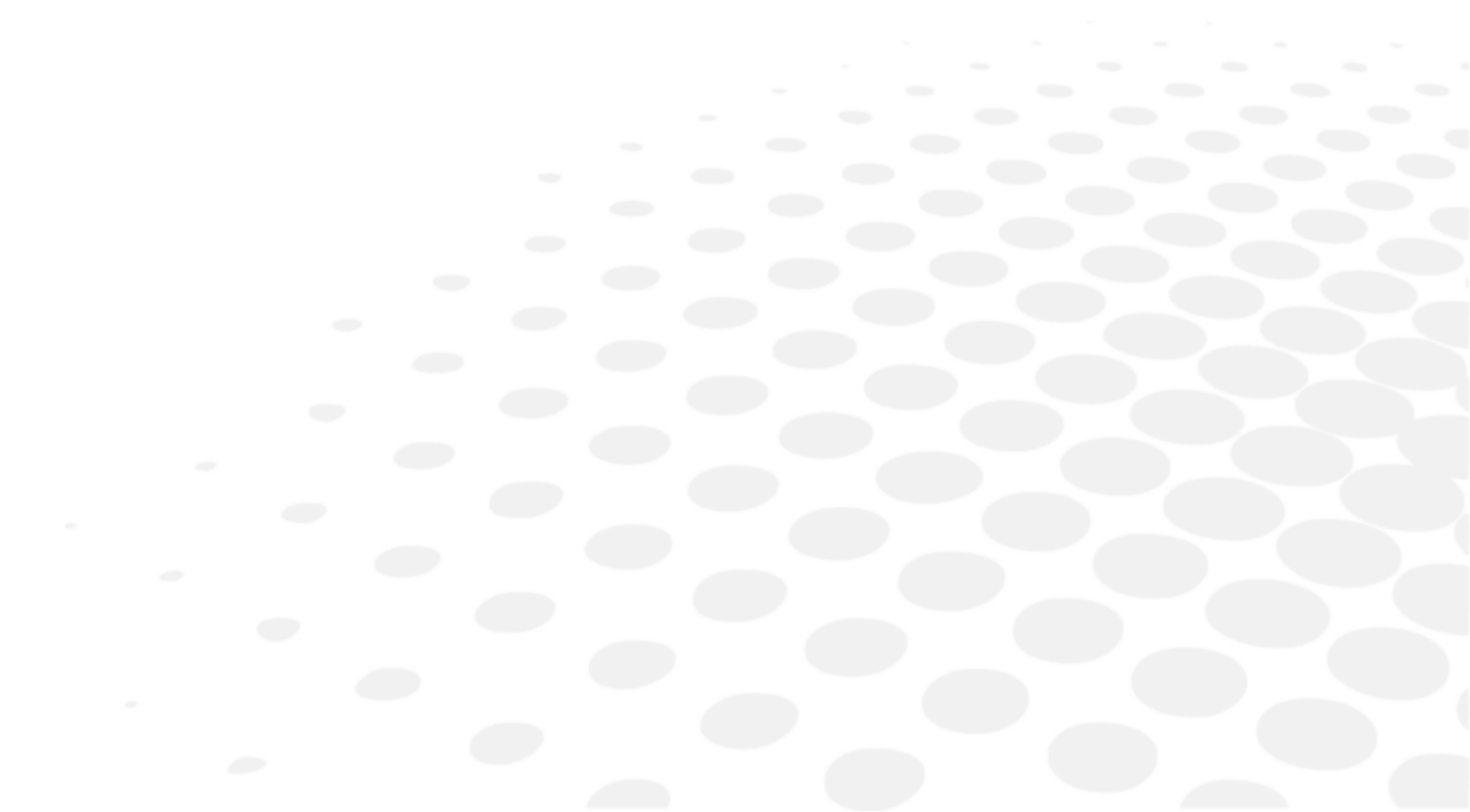
-  para confirmar.
-  para cancelar.

XI. INDICADOR DE ERRO



Esta secção não é aplicável.






XII. CONSIDERAÇÕES DE SEGURANÇA





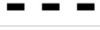










Qualquer incidente grave relacionado com o aparelho deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontram estabelecidos.

1. Símbolos (aparelho e embalagem)

a. No documento

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Advertência: uma situação de perigo, que se não for evitada, pode resultar em ferimentos menores ou moderados.
	Aviso: uma situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
	Perigo: uma situação de perigo, que se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
	Informação importante e/ou adicional útil para aprender relacionada com o texto neste manual.
	Dicas: conselho prático.

b. No aparelho e na embalagem

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Obrigação de consultar o manual de instruções
	Corrente alternada
	Corrente CC
	Peças aplicadas de tipo B.
	Fabricante
	Data de fabrico (ano)
	Modo Standby
	Marcação CE (regulamento europeu relativo aos aparelhos médicos).
	Dispositivo médico
	Conformidade com os padrões da FCC
	Indica um dispositivo médico que pode ser usado várias vezes (vários procedimentos) num único paciente
	Símbolo de eliminação de resíduos em conformidade com as Diretivas 2012/19/UE e 2011/65/UE
	ON = Ligado (módulo de alimentação ligada à rede elétrica)
	OFF = Desligado (módulo de alimentação desligado da rede elétrica)

	Segure com cuidado.
	Este lado para cima
	Empilhamento máximo de 1 produto sobre o produto de mercado
	Frágil
	Manter seco
	Indica os limites térmicos aos quais o aparelho médico pode ser exposto em total segurança.
	Indica os limites de humidade aos quais o aparelho médico pode ser exposto em total segurança.
	Indica os limites da pressão atmosférica a que o aparelho médico pode ser exposto em total segurança.

2. Copyright

Copyright © 2021 Essilor - Manual original Todos os direitos reservados.

A reprodução parcial ou total do conteúdo do presente documento, para efeitos da sua publicação ou divulgação através de qualquer meio e em qualquer formato, mesmo gratuito, é estritamente proibida sem o consentimento prévio por escrito da Essilor.

3. Precauções de utilização



- Desempenhos essenciais: Do ponto de vista regulamentar, o produto não possui desempenho essencial.
- Não instalar o instrumento próximo de aparelhos sem fios (TV, rádio, etc.). O instrumento poderá causar interferência.
- Nunca tente desmontar o instrumento. Isso poderá provocar uma avaria ou incêndio.
- Se o instrumento não funcionar corretamente, não toque no interior. Desligue a ficha da tomada e contacte o seu revendedor.
- Em caso de derrame de líquido no instrumento ou de entrada de objetos estranhos, desligue a ficha da tomada e contacte o seu revendedor.
- Se ocorrer alguma anomalia (ruído, fumo, etc.), desligue a ficha da tomada e contacte o seu revendedor. A utilização contínua poderá dar origem a um incêndio ou lesões corporais.
- Para evitar ferimentos por entalamento ao mover o monitor, não coloque a sua mão entre o monitor e a unidade principal da consola.
- A presença de impressões digitais ou de poeira nas peças óticas, por exemplo, na janela de observação, afeta o rigor das medições. Por conseguinte, é recomendável não manuseá-las com os dedos e mantê-las afastadas de poeiras. Caso existam impressões digitais ou poeira nas peças óticas, limpe-as delicadamente com um pano macio.
- As proteções são frágeis, manuseie-as com cuidado se usar joalheria ou se tiver unhas compridas, pois pode dar origem a riscos.
- As proteções brancas podem ficar amareladas com o passar do tempo, se expostas a luz ultravioleta durante um período alargado.
- Quando o instrumento não estiver em utilização, proteja-o usando a tampa incluída.
- O tempo de utilização contínuo com um paciente não deve ultrapassar 70 min.
- Os resultados e/ou dados técnicos resultantes do manuseamento ou da utilização dos instrumentos devem ser analisados por profissionais experientes em vários campos de aplicação do instrumento para evitar qualquer risco de leitura ou análise incorreta dos dados.
- Os diagnósticos são realizado sob a responsabilidade do utilizador e a Essilor rejeita qualquer responsabilidade pelos resultados destes diagnósticos.
- O utilizador deve usar outro produto antes de concluir a receita final.
- A luz emitida por este instrumento é potencialmente perigosa. Quanto maior for a duração da exposição, maior é o risco de lesões oculares. A exposição do paciente à luz originada por este instrumento, quando utilizado na intensidade máxima, irá exceder as diretrizes de segurança após 70 minutos.
- Não coloque os dedos na área das cabeças de refração.
- Não empurrar o produto em direção ao paciente. Pode cair da mesa para os pés do paciente.
- O aparelho não tolera condições limite.



- Não tente reparar ou modificar o instrumento.
- Nunca tente reparar o interior do instrumento sozinho. Em caso de avaria, contacte o seu revendedor.
- Para evitar qualquer risco de eletrocução, não abra a tampa. Contacte o seu revendedor para reparações.

4. Contraindicação

Sem contraindicações.

5. Efeitos secundários

Não efeitos secundários indesejáveis.

6. Cláusula de exclusão de responsabilidade



- Os resultados e/ou dados técnicos resultantes do manuseamento ou da utilização dos instrumentos devem ser analisados por profissionais experientes em vários campos de aplicação do instrumento para evitar qualquer risco de leitura ou análise incorreta dos dados.
- Os diagnósticos são realizado sob a responsabilidade do utilizador e a Essilor rejeita qualquer responsabilidade pelos resultados destes diagnósticos.
- Cada instrumento fabricado, vendido e/ou comercializado direta ou indiretamente pela Essilor é concebido de acordo com as disposições e regulamentos em vigor. Contém a informação necessária para assegurar a utilização prevista e permitir a identificação do fabricante, tendo em conta a formação, experiência e conhecimento do utilizador previsto.
- Esta informação, incluindo aquela presente nos manuais do produto apensos e no aconselhamento técnico disponibilizado, quer por via oral, escrita ou comunicado durante uma demonstração, é fornecida com base nos melhores conhecimentos. Contudo, deve ser considerada como informação sem qualquer efeito vinculativo, incluindo direitos de propriedade industrial de terceiros. Não isenta o cliente de ler as versões atuais, aconselhamento e sugestões incluídos, nomeadamente as fichas técnicas de dados de segurança, instruções e informação técnica, bem como avaliar a capacidade dos instrumentos para assegurar a utilização prevista durante a execução.
- A aplicação, utilização e manuseamento destes instrumentos, bem como dos produtos desenvolvidos pelo cliente com base em consultoria técnica e/ou atividades de manutenção não estão sob o controlo da Essilor. São, por conseguinte, da exclusiva responsabilidade do cliente. A Essilor rejeita qualquer responsabilidade na matéria, conforme indicado abaixo.
- A venda dos produtos rege-se pelas condições gerais venda e entrega, conforme alteradas.

7. Fonte de alimentação



- MENSAGEM DE ALERTA:** Para evitar o risco de choque elétrico, este aparelho só deve ser ligado a uma rede de alimentação com ligação de proteção terra.
- Ter cuidado ao utilizar o cabo de alimentação com ligação terra ao conectar ao terminal terra.
- Não danifique o cabo de alimentação (ao dobrá-lo, puxá-lo ou colocar objetos pesados sobre o mesmo, etc.). Não o modificar. Se o cabo estiver danificado (contacto solto, revestimento danificado, etc.), substitua-o por um cabo novo. A utilização contínua pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas. Isto pode provocar um choque elétrico.
- Se não utilizar o instrumento durante um período alargado, desligue o cabo de alimentação da tomada.



- Não utilize fichas triplas, adaptadores ou extensões para ligar o instrumento à rede elétrica.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está totalmente inserido na ficha e no instrumento. A incapacidade de inseri-lo corretamente poderá originar um incêndio ou choque elétrico.
- Limpe regularmente o cabo de alimentação para evitar a acumulação de pó. Se o cabo estiver sujo, isso poderá provocar uma avaria ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação aquecer após a utilização do instrumento, verifique se não está sujo. Se não estiver, substitua o cabo de alimentação por um novo. A utilização contínua poderá dar origem a avarias ou lesões corporais.
- Use o instrumento com a tensão de alimentação adequada. A utilização contínua com uma tensão de alimentação superior à potência indicada pode causar avaria ou incêndio.
- Segure sempre a ficha ao inserir ou remover o cabo de alimentação.
- Use apenas o cabo de alimentação fornecido com o aparelho, modelo H05VV-F tipo de cabo 3G 10 mm², fornecido com uma ficha VIIG. SJT 3x18 AWG fornecido com ficha de uso hospitalar NEMA 5-15P HF para US/CAN; 2 m de comprimento.

8. Precauções relativas à rede de TI



- Este instrumento consegue transferir dados para um computador ou outros aparelhos através de uma interface USB ou RJ45. Estes aparelhos devem estar em conformidade com a norma IEC 62368-1. A finalidade consiste nos dados da refração.
 - A rede de TI deve ser configurada para aceitar o ficheiro de texto do endereço do produto (parâmetros da firewall).
 - Os procedimentos de transferência respeitam os protocolos FTP.
 - Não foi comunicada qualquer situação de perigo durante a análise de risco do design do produto.
 - O equipamento externo destinado à ligação para saídas de sinal no aparelho respeitará a norma de produto aplicável para o equipamento IEC 62368-1 para equipamento TI. Adicionalmente, todas essas combinações - Sistemas Elétricos Médicos - respeitarão todos os requisitos indicados na cláusula 16 da IEC 60601-1. Qualquer equipamento que não respeite os requisitos da corrente de fuga na IEC 60601-1 será mantido afastado do ambiente do paciente (com uma distância mínima de 1,5 m do suporte do paciente, ou será alimentado por uma transformador de Separação para reduzir as correntes de fuga).
- Qualquer pessoa que ligue equipamento externo ao aparelho criou um Sistema Elétrico Médico e é, por conseguinte, responsável pela conformidade do sistema com os requisitos na cláusula 16 da IEC 60601-1. Em caso de dúvida, contactar um técnico médico qualificado ou o seu representante local.
- É necessário um Aparelho de Separação (dispositivo de isolamento) para isolar o equipamento situado fora do ambiente do paciente do equipamento situado dentro do ambiente do paciente. Esse Aparelho de Separação é necessário, nomeadamente, quando é efetuada uma conexão de rede. O requisito para o Aparelho de separação é definido na Cláusula 16.5 da IEC 60601-1.
- Conectar este instrumento a uma rede informática que inclui outro equipamento poderá resultar em riscos para a segurança e proteção dos dados.
- A organização responsável deve identificar, analisar, avaliar e controlar esses riscos.
- Quaisquer alterações posteriores à rede informática poderão provocar riscos e exigir uma análise adicional.
- Estas alterações incluem:
 - alteração da configuração da rede informática;
 - conexão de aparelhos adicionais à rede informática,
 - desconexão de elementos da rede informática,
 - atualização do equipamento conectado à rede informática;
 - modernização do equipamento conectado à rede informática.

Contacte o seu distribuidor para obter informação detalhada sobre este instrumento.

9. Compatibilidade eletromagnética



Todas as informações a seguir enumeradas baseiam-se em requisitos normativos a que estão sujeitos os fabricantes de aparelhos elétricos médicos, tal como definido na norma IEC60601-1-2 Ed4.

O aparelho cumpre as normas de compatibilidade eletromagnética aplicáveis, no entanto, o utilizador deve assegurar que qualquer interferência eletromagnética não cria um risco adicional, como os transmissores de radiofrequência ou outros dispositivos eletrónicos.

Neste capítulo, encontrará as informações necessárias para garantir que o seu aparelho é instalado e colocado em funcionamento nas melhores condições em termos de compatibilidade eletromagnética. Os diferentes cabos do aparelho devem ser separados uns dos outros.

Certos tipos de aparelhos móveis de telecomunicações, como telemóveis, podem interferir com o aparelho. Por conseguinte, as distâncias de separação recomendadas devem ser respeitadas.

O aparelho não deve ser utilizado perto de outro aparelho nem colocado sobre ele. Se tal não puder ser evitado, é necessário verificar o seu correto funcionamento segundo as condições de utilização antes de o utilizar. A utilização de acessórios diferentes dos especificados ou vendidos pelo fabricante como peças de substituição pode resultar num aumento das emissões ou numa diminuição da imunidade do aparelho.

Caso o aparelho deixe de trabalhar, reiniciar o dispositivo, reiniciar o teste do início, não utilizar os dados anteriores para passar a receita.

a. Comprimento dos cabos, fios, etc.



O comprimento dos cabos ou fios deve ser superior a 3 metros.

TIPO DE TESTE	EM CONFORMIDADE COM
Emissões de RF	CISPR 11, Classe B
Emissões de corrente harmónica	IEC 61000-3-2
Flutuações da tensão e cintilação	IEC 61000-3-2
Imunidade à descarga eletrostática	IEC 61000-4-2
Imunidade Irradiada - Campos Eletromagnéticos	IEC 61000-4-3
Imune a transientes e bursts elétricos rápidos	IEC 61000-4-4
Imunidade contra onda de choque	IEC 61000-4-5
Imunidade causada por perturbações de radiofrequência	IEC 61000-4-6
Imunidade Irradiada - Campos Magnéticos	IEC 61000-4-8
Imunidade às quedas de tensão, cortes breves e variações de tensão	IEC 61000-4-11

b. Distância de separação recomendada



O aparelho destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético em que são controladas as perturbações da radiação de RF.

O utilizador ou instalador do aparelho pode ajudar a evitar interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima, dependendo da potência máxima do equipamento de transmissão de radiofrequência. Os aparelhos portáteis de comunicação RF (incluindo dispositivos como cabos de antenas e antenas externas) não devem ser utilizados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do aparelho, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, o desempenho destes aparelhos poderá ser afetado.

c. Emissões eletromagnéticas



Este produto destina-se a utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Cabe ao cliente ou ao utilizador verificar se o instrumento é usado nesse ambiente.

TESTE DE EMISSÕES	CONFORMIDADE	AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO - ORIENTAÇÕES
Interferência da radiação eletromagnética (Emissões Irrradiadas) (CISPR 11)	Grupo 1	O produto usa energia de RF para funções internas.
Tensão disruptiva nas centrais elétricas (Emissões conduzidas) (CISPR 11)	Classe B	O produto pode ser utilizado em todos os estabelecimentos, incluindo em ambientes domésticos e com ligação direta à rede pública de baixa tensão.
Emissões de corrente harmónica (IEC61000-3-2)	Classe A Em conformidade	
Variações de tensão, flutuações de tensão e cintilação (IEC61000-3-3)	Em conformidade	

d. Imunidade magnética e eletromagnética



O produto destina-se a utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Cabe ao cliente ou ao utilizador verificar se o instrumento é usado nesse ambiente.

TESTE DA IMUNIDADE	NÍVEL DE TESTE IEC 60601 E NÍVEL DE CONFORMIDADE	AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO - ORIENTAÇÕES
Descarga eletrostática (ESD) (IEC61000-4-2)	contacto ± 8 kV ± 15 kV ar	O produto pode ser utilizado em todos os estabelecimentos, incluindo em ambientes domésticos e com ligação direta à rede pública de baixa tensão.
Transientes e bursts elétricos rápidos (IEC61000-4-4)	± 2 kV para linhas de abastecimento de energia ± 1 kV para as portas de sinal	
Ondas de Choque (IEC61000-4-5)	± 2 KV no modo diferencial ± 1 KV no modo atual	
Campo magnético de frequência industrial atribuído (IEC61000-4-8)	30 A/m	
Testes da imunidade de queda de tensão, interrupções curtas e variações de tensão (IEC61000-4-11)	0 % U_T durante 0,5 ciclos (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° para o ciclo 0,5) 0 % U_T durante 1 ciclo 70 % U_T Para 25 ciclos a 50 Hz Para 30 ciclos a 60 Hz Monofásico: 0°	O produto pode ser utilizado em todos os estabelecimentos, incluindo em ambientes domésticos e com ligação direta à rede pública de baixa tensão. Se a utilização do sistema exigir uma operação contínua durante cortes de energia, recomenda-se que o aparelho médico seja fornecido com uma fonte de alimentação separada (UPS, etc.).
Interrupções de Tensão (IEC61000-4-11)	0 % U_T para 250 ciclos a 50 Hz para 300 ciclos a 60 Hz	



U_T é a voltagem da rede AC antes da aplicação do nível de teste.

e. Imunidade eletromagnética, radiofrequências



O produto destina-se a utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Cabe ao cliente ou ao utilizador verificar se o instrumento é usado nesse ambiente.

Os aparelhos portáteis de comunicação RF (incluindo aparelhos como cabos de antenas e antenas externas) não devem ser utilizados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do aparelho em teste, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, o desempenho destes aparelhos poderá ser afetado.

TESTE DA IMUNIDADE	NÍVEL DE TESTE IEC 60601 E NÍVEL DE CONFORMIDADE	AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO - ORIENTAÇÕES
Radiofrequência irradiada por campos eletromagnéticos (IEC61000-4-3)	3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80 % MA a 1 kHz	O produto pode ser utilizado em todos os estabelecimentos, incluindo em ambientes domésticos e com ligação direta à rede pública de baixa tensão.
Campos de Proximidade emitidos por Aparelhos de Comunicação Sem Fios RF (Método Interino IEC 61000-4-3)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Interrupções conduzidas induzidas em campo RF (IEC610004-6)	3 V de 150 kHz a 80 MHz 6 V em frequência e banda ISM entre 0,15 MHz e 80 MHz, frequência de rádio amadora incluindo 80 % MA a 1 KHz	

XIII. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Se for detetado um problema, consulte a tabela abaixo para tomar as medidas necessárias.

SINTOMAS	CAUSAS E MEDIDAS
A unidade de refração compacta não se inicializa	<ul style="list-style-type: none"> • Sem potência <ul style="list-style-type: none"> ◦ Verifique se o cabo de alimentação está ligado à parte de trás da unidade de refração compacta e se a unidade está configurada ◦ Verifique se o interruptor de alimentação na parte de trás da unidade de refração compacta está ligado
A consola não inicia sozinha	<ul style="list-style-type: none"> • Sem potência <ul style="list-style-type: none"> ◦ Verifique se o interruptor de alimentação na parte de trás da unidade de refração compacta está ligado ◦ Verificar se o [Bluetouch] está ligado
Ecrã da consola congelado	<ul style="list-style-type: none"> • Sem potência <ul style="list-style-type: none"> ◦ Verifique se o primeiro Led na parte de trás da unidade de refração compacta está ligado ◦ Desligue o produto com o interruptor [Clear] na consola e o botão do interruptor na parte de trás da unidade de refração compacta. De seguida, reinicie o produto.
Arco-íris no ecrã	<ul style="list-style-type: none"> • Erro no cabo de vídeo <ul style="list-style-type: none"> ◦ Verifique se o cabo da consola está corretamente ligado na parte de trás da unidade de refração compacta

Se o problema não tiver sido resolvido após tomar as medidas acima, contacte imediatamente o seu distribuidor local.

O seu revendedor recebeu formação da Essilor

XIV. MANUTENÇÃO





- Para assegurar a segurança e o desempenho do instrumento, todas as operações de manutenção, salvo especificação em contrário neste manual, devem ser realizadas por técnicos de manutenção qualificados.
- Este instrumento é um aparelho ótico de elevada precisão. Manuseá-lo sempre com cuidado.
- Manusear o instrumento com cuidado para evitar quaisquer riscos (proteções, por exemplo).
- Não tocar nas peças óticas (janela de observação, por exemplo), com os seus dedos e limpar qualquer acumulação de poeira que possa deturpar o resultado das medições.
- Se verificar que o aparelho está sujo, pode limpá-lo quantas vezes quiser (consultar os métodos de limpeza específicos).
- Não utilize benzeno, diluentes, solventes orgânicos, éter ou gasolina para limpar o instrumento.

1. Condições de armazenamento e manuseamento



Respeitar as condições de funcionamento, armazenamento e transporte indicadas abaixo.
Evitar condições de condensação.

	Temperatura	Humidade	Pressão atmosférica
Utilização	[+15°C; +30°C]	[30 %; 90 %]	[800 hPA; 1060 hPA]
Armazenamento	[- 10°C; + 55°C]	[10 %; 95 %]	[700 hPA; 1060 hPA]
Transporte	[- 40°C; + 70°C]	[10 %; 95 %]	[700 hPA; 1060 hPA]

2. Limpeza



Para evitar qualquer incidente, desligue o instrumento antes da limpeza.

A Essilor disponibilizará, mediante pedido, diagramas de circuito, listas de componentes, descrições, instruções de calibração, ou outra informação que ajude o revendedor a reparar as peças do aparelho que a ESSILOR considera como sendo reparáveis pelo revendedor.

a. Limpeza e desinfeção da unidade de refração compacta



- Para desinfectar as áreas que possam estar em contacto com o paciente (protetores faciais e proteção do apoio de testa), utilizar toalhetes desinfetantes para utilização médica.
- Desinfectar essas zonas entre os testes de cada paciente.



Utilize sempre um pano macio ligeiramente húmido (microfibra, silicone), para limpar os elementos da unidade de refração compacta:

- Os protetores faciais, removendo-os previamente
- A ótica
 - lado do paciente (mesmo que só seja identificado um vestígio)
 - lado do médico
- A janela da câmara para medições da distância da visão ao perto
- As janelas da câmara para medições da distância Vertex
- O painel LED

Não limpar as janelas de observação (lado do paciente) com líquido, nem com uma compressa presa numa pinça ou chave de fendas para evitar danos nas superfícies óticas.



Para limpar os módulos SCV (janelas de observação do lado do paciente):

Os módulos SCV devem ser verificados após cada paciente. Verificar visualmente se existem vestígios de sujidade na janela do módulo SCV (lado do paciente).

1. Pegar num dos cotonetes de limpeza (fornecidos com o produto).
 - > Substituir o cotonete de limpeza para o segundo módulo.
 2. Pulverizar álcool isopropílico (detergente, antisséptico e desinfetante) na ponta (parte branca) do cotonete de limpeza.
 - > Não mergulhar ou embeber o cotonete de limpeza diretamente no álcool.
 3. Dobrar o bocal para ter uma superfície de limpeza maior.
 4. Aplicar a ponta no centro do módulo e limpar o módulo com um movimento circular (tipo caracol).
 - > Movimento de espiral desde o centro até ao exterior do módulo.
- Não utilizar toalhetes
 - Não utilizar uma ferramenta para limpar (chave de fendas, ponta de caneta)
 - Não limpar diretamente com os dedos

b. Limpeza da consola



Utilizar sempre uma pano suave ligeiramente húmido (microfibras, silicone), para limpar os elementos da consola:

- O ecrã tátil
- O teclado

Não vaporize líquido ecrã tátil ou no teclado da consola, independentemente do líquido, para não correr o risco de danificar os circuitos eletrónicos.

3. Inspeção Periódica e Manutenção



- Inspeccionar o instrumento (uma vez por semana) para garantir que está corretamente montado e que a consola está devidamente ligada.
- Se a tampa estiver suja, limpe-a gentilmente com um pano macio e um pouco humedecido. Limpe manchas difíceis com um pouco de água ou detergente neutro.

4. Desmontagem do produto e transporte

Esta secção não é aplicável.

5. Eliminação



Instruções para a eliminação do instrumento em conformidade com s Diretivas 2012/19/UE e 2011/65/UE relativamente à limitação de substâncias perigosas e equipamento elétrico e eletrónico e à eliminação de resíduos elétricos e eletrónicos.

Quando a sua vida útil chegar ao fim, o instrumento não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Pode ser eliminado num centro de gestão de resíduos operados pelo município ou pelos revendedores que oferecem este serviço.

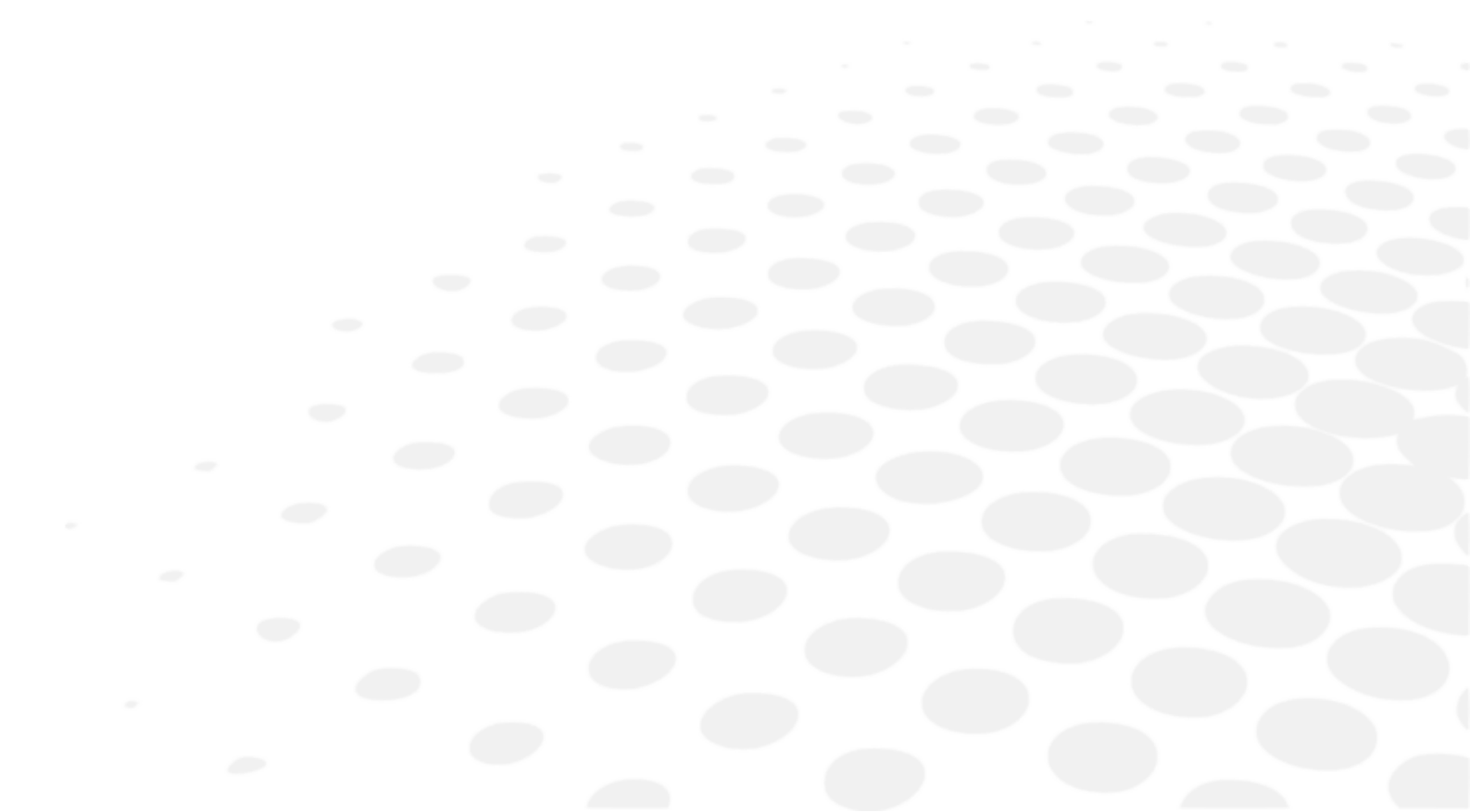
A eliminação separada de um aparelho elétrico evita qualquer dano para o ambiente ou para a saúde que possa resultar de uma eliminação não conforme e também permite que os materiais que o compõem sejam reciclados para poupar energia e recursos.

O pictograma do contentor de rodas figura no rótulo do instrumento. Indica a obrigação de recolha e eliminação separadas de equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida/fora de utilização.



- O utilizador deve ter em conta os efeitos potencialmente nocivos para o ambiente e para a saúde humana que podem resultar da eliminação não conforme do instrumento na sua totalidade ou alguns dos seus componentes.
- Para evitar a libertação de substâncias perigosas para o ambiente e incentivar a preservação dos recursos naturais, o fabricante facilita, caso o utilizador pretenda eliminar o instrumento no final da sua vida útil, a reutilização, reabilitação e reciclagem do instrumento e dos seus componentes. Antes de se proceder à eliminação do instrumento, há que ter em conta as exigências da regulamentação europeia e nacional.
- Não elimine o instrumento com resíduos domésticos, mas sim separadamente, entregando-o a uma empresa especializada na eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou aos serviços administrativos locais responsáveis pela recolha de resíduos.
- O fornecedor ou fabricante deve recuperar o equipamento antigo.
- Ao juntar-se a um consórcio de resíduos de equipamentos tecnológicos, o fabricante cobre os custos de tratamento e reciclagem do instrumento usado.
- O fabricante compromete-se a fornecer ao utilizador todas as informações relativas às substâncias perigosas contidas no aparelho e aos métodos de reciclagem dessas substâncias, bem como a informá-lo da existência de reciclagem do equipamento utilizado. A lei prevê sanções graves em caso de infração.

XV. ESPECIFICAÇÕES



1. Dados técnicos

A vida útil prevista do aparelho e dos seus componentes é de 7 anos.

a. Centragem

- Esfera: de -20,00 D até +20,00 D
- Cilindro: até 8,00 D dependendo da combinação de lentes. Cilindro de -7,00 D a 8,00 D com esfera a 0 D
 - No modo «Padrão»: Incrementos de 0,25 D com intervalos ajustáveis
 - No modo «Inteligente»: múltiplos incrementos maiores e menores
- Eixo: 0 ° a 180 ° em incrementos de 1 °, com intervalos ajustáveis
- Prisma: 0 a 20 Δ em incrementos de 0,1 Δ, com intervalos ajustáveis

b. Escala de Medição

- Esfera: de -20,00 D até +20,00 D
- Cilindro: até 8,00 D dependendo da combinação de lentes. Cilindro de -7,00D até 8,00D com esfera a 0 D
 - No modo «Padrão»: Incrementos de 0,25 D com intervalos ajustáveis
 - No modo «Inteligente»: incrementos de 0,01 D, arredondados para 0,05 D ou 0,25 D
- Eixo: 0 ° a 180 ° em incrementos de 1 °, com intervalos ajustáveis
- Prisma: 0 a 20 Δ em incrementos de 0,1 Δ, com intervalos ajustáveis

c. Lentes auxiliares:

- Oclusores: escuro
- Orifício: sim
- Lentes de retinoscopia: +1,50 D, +2,00 D (graduação com o módulo ótico)
- Lentes embaciamento: +1,50 D, +2,00 D (graduação com o módulo ótico)
- Cilindros cruzados de Jackson: +/- 0,25 D, +/- 0,50 D (graduação com o módulo ótico)
- Cilindros cruzados fixos: +/- 0,50 D (graduação com os módulos óticos)
- Prismas: 3 Δ base para cima / 3 Δ base para baixo, 6 Δ base para cima, 10 Δ base interna (graduação com prismas variáveis / diasporómetros)
- Hastes Maddox: vermelha, horizontal e vertical
- Filtros Vermelho/Verde: vermelho no olho direito, verde no olho esquerdo

d. Dimensões e peso

- Unidade de refração compacta:
 - Comprimento= 64,0 cm
 - Largura: 32,5 cm
 - Profundidade: 55,0 cm
 - Peso total: 16 kg
- Consola (teclado + ecrã):
 - Teclado: 28 x 22 cm
 - Ecrã: 10,4"
 - Peso total: 3,0 kg

e. LEDs

- LED branco visível (Distância vertex) - Não usado de momento:
 - Cor: amanhecer
 - Cromaticidade da CCT: 2700 K
 - Fluxo: 7 lm
 - Classe: NC
- LED branco visível:
 - Cor: branco
 - Cromaticidade da CCT: 5000 K
 - Fluxo: 35,9 lm
 - Classe: NC
- LED infravermelho:
 - Cor: IR
 - Comprimento de onda: 850 nm
 - Intensidade da energia: 50 mW/Sr
 - Classe: NC
- LED infravermelho:
 - Cor: IR
 - Comprimento de onda: 850 nm
 - Intensidade radiante: 1000 mW/sr
 - Classe: 2

f. Entradas/Saídas

- Unidade de refração compacta:
 - Entrada AC: 100-240V; 50/60Hz; 2.3 - 1.1A
 - Saída DC: 24V; 141,6 Watt
 - Porta USB (x4): Saída DC 5V; 2A
- Consola (teclado): Entrada AC 24V, 2A

g. Fusível

- T 4AH 250V

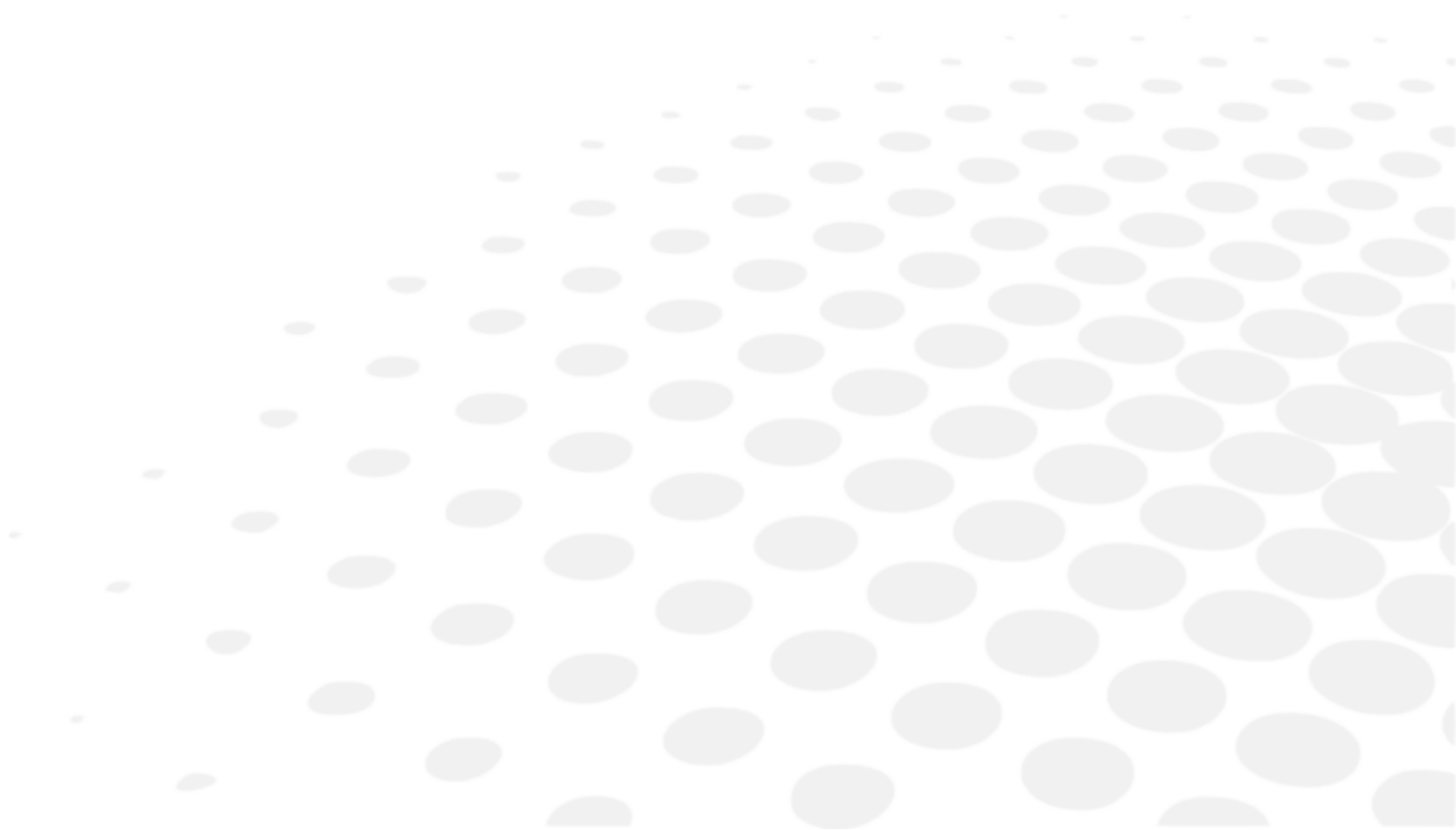
2. Conectividade com outros aparelhos

Esta secção não é aplicável.

3. Requisitos de TI

Esta secção não é aplicável.

XVI. CÓDIGO QR



A última versão do manual do utilizador no idioma apropriado está disponível num espaço online. Uma versão em papel pode ser fornecida gratuitamente mediante pedido.

- en The complete user manual is available on a web space. To access it, please scan the QR code below using a dedicated application.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web. Pour y accéder veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'une application dédiée.
- ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة أدناه باستخدام تطبيق مخصص لذلك.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы. Каб атрымаць доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнай праграмы.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно на уеб пространство. За достъп, моля, сканирайте QR кода по-долу с помощта на специално предназначено приложение.
- cs Celá uživatelská příručka je k dispozici na webu. Pro přístup k ní oskenujte níže uvedený QR kód pomocí specializované aplikace.
- da Den komplette brugermanual findes på et websted. Du får adgang til den ved at scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af en dertil beregnet applikation.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Speicherplatz verfügbar: Für den Zugriff darauf scannen Sie bitte untenstehenden QR-Code mittels einer dafür vorgesehenen Anwendung.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης διατίθεται σε έναν ιστοχώρο. Για να μεταβείτε σε αυτόν, σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR μέσω μιας ειδικής εφαρμογής.
- es El manual de uso completo está disponible en la web. Para acceder, escanee el código QR que se encuentra a continuación con la ayuda de una aplicación.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks spetsiaalset rakendust.
- fi Täydellinen käyttöohje on käytettävissä verkossa. Avaa käyttöohje skannaamalla QR-koodi asianmukaisella sovelluksella.
- hr Potpuni korisnički priručnik dostupan je na webu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR-kod u nastavku namjenskom aplikacijom.
- hu A teljes használati útmutató megtalálható a webes felületen. A hozzáféréshez, kérjük, olvassa le a lenti QR-kódot a megfelelő alkalmazás használatával.
- id Panduan pengguna yang lengkap tersedia di web space. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR berikut dengan menggunakan aplikasi khusus.
- it Il manuale utente completo è disponibile su uno spazio Web. Per accedervi, scansionare il codice QR seguente mediante un'applicazione dedicata.
- ja ユーザーマニュアル完全版はウェブサイト内で閲覧いただけます。そちらにアクセスするには、専用アプリケーションを使用して以下のQRコードをスキャンしてください。
- ko 완전한 사용자 매뉴얼이 웹사이트에 있습니다. 전용 앱을 사용해 아래의 QR 코드를 스캔하면 접근할 수 있습니다.
- lt Išsamas naudotojo vadovas ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialia programėlė nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo QR kodu, izmantojot tam paredzētu lietojumprogrammu.

ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruangan web. Untuk akses, sila imbas kod QR di bawah menggunakan aplikasi yang berkenaan.
nl	De volledige gebruikershandleiding is beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webområde. For å få tilgang, må du skanne QR-koden nedenfor ved hjelp av en dedikert applikasjon.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanej aplikacji.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço web. Para aceder, queira digitalizar o QR code seguinte com a ajuda de uma aplicação dedicada.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível na área web do cliente. Para acessar, scanear o código QR abaixo usando a respectiva aplicação.
ro	Versiunea integrală a manualului de utilizare este disponibilă pe un site web. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos cu ajutorul unei aplicații dedicate.
ru	Полное руководство пользователя доступно на сайте. Чтобы получить к нему доступ, сканируйте QR-код ниже с помощью специального приложения.
sk	Celý používateľský manuál je dostupný na internete. Aby ste sa k nemu dostali, naskenujte QR kód nižšie pomocou na to určenej aplikácie.
sl	Celoten uporabniški priročnik je na voljo na spletnem mestu. Za dostop do njega skenirajte spodnjo kodo QR z uporabo namenske aplikacije.
sr	Potpuno korisničko uputstvo je dostupno na vebu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske aplikacije.
sv	Den fullständiga handboken finns på en plats på Internet. Skanna QR-koden nedan med en lämplig app för att få åtkomst till den.
th	มีคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ให้ที่เว็บไซต์ เพื่อเข้าถึงข้อมูล กรุณาสแกนรหัส QR ด้านล่างนี้โดยใช้แอปพลิเคชันเฉพาะงาน.
tr	Kullanma kılavuzunun tamamı internette bulunmaktadır. Kılavuza erişmek için, bu amaca yönelik bir uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu taratın.
uk	Повний посібник користувача доступний на сайті. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку.
vi	Cẩm nang hướng dẫn sử dụng hoàn chỉnh hiện có trên không gian web. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới sử dụng ứng dụng chuyên dụng.
zh	操作手册全文可在一个网络空间内查询。如要访问该空间，请使用一个专门的应用软件扫描QR条码。





Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

